Norditalia

IT MANUALE D'USO

BP-1000

CONSERVARE CON CURA QUESTO MANUALE

Norditalia Group S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

INDICE

Introduzione 3
Simboli usati 3
Note di sicurezza importanti 4
Descrizione dell'apparecchio 5
Indicatore di pulsazione irregolare (IHB) 7
    Simbolo di pulsazione irregolare ((♥)) 7
    Aritmia 7
Prima di effettuare la misurazione 8
Installazione/sostituzione batterie 9
Impostazioni 10
    1. Data e ora 10
    2.Salvataggio impostazioni 10
Metodo corretto di misura 10
Effettuare la misurazione 12
Classificazione della pressione sanguigna 12
Usare le funzioni di memoria 13
    Visualizzazione delle memorie 13
    Cancellazione del valore memorizzato 13
Note sulla pressione sanguigna 14
    Circolazione sanguigna 14
    Salute e pressione sanguigna 14
    Ipertensione 15
    Ipotensione 15
Situazioni eccezionali 16
    Indicatori di errore 16
    Condizioni di guasto 16
Cura dell'apparecchio 17
Manutenzione 17
Specifiche 18
Condizioni di garanzia e Servizio Clienti 19

0900378002 ed. 09/2015

Introduzione

Grazie per aver scelto il misuratore di pressione da braccio automatico Norditalia

L'apparecchio è basato sul principio oscillometrico per la misurazione della pressione sanguigna

Leggere attentamente tutto il manuale prima di usare l'apparecchio. Per informazioni specifiche sulla vostra pressione sanguigna consultate il vostro medico

Simboli usati

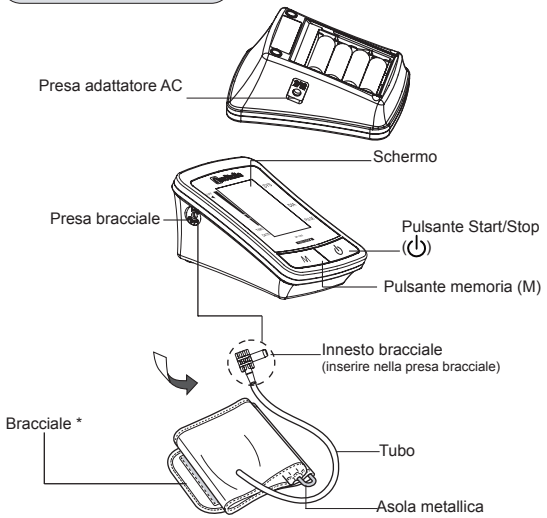
SIMBOLI USATI NEL PRESENTE MANUALE E SULL'APPARECCHIO	
	ATTENZIONE: leggere attentamente il manuale istruzioni
	Parte applicata tipo BF
	Data di fabbricazione
CE 0051	Conforme alla direttiva europea 93/42/CEE
	Fabbricante secondo la direttiva 93/42/CEE
LOT	Numero di lotto
	Smaltire l'apparecchio ed i suoi accessori in conformità alla normativa vigente. Non disperdere nell'ambiente.
	Non bagnare

⚠ Note di sicurezza importanti

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di usare l'apparecchio
- Non usare l'apparecchio per scopi diversi dalla misurazione della pressione sanguigna sugli adulti. Non usare sui neonati.
- Consultate sempre il vostro medico per informazioni specifiche sulla vostra pressione. L'autodiagnosi e il trattamento basati sui risultati misurati potrebbero essere pericolosi.
- Non cambiate mai la terapia senza consultare il vostro medico
- Non misuratevi la pressione dopo aver fatto un bagno, aver bevuto alcol, aver fumato, mangiato o praticato esercizio fisico.
- Consultate il vostro medico durante la gravidanza, in caso di aritmia o di arteriosclerosi. I soggetti con gravi problemi di scorrevolezza del sangue o disordini sanguigni dovrebbero consultare il medico prima di usare l'apparecchio. Il gonfiaggio del bracciale potrebbe provocare emorragie interne.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza nelle mani di bambini o soggetti che non possono esprimere consenso.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare in contatto con la pelle o gli occhi, risciacquate immediatamente con abbondante acqua pulita. Consultate subito un medico
- Usare solo batterie alcaline. Rispettare la polarità. Rimuovere immediatamente le batterie scariche. Non usare contemporaneamente batterie vecchie e nuove. Rimuovere le batterie se l'apparecchio non verrà usato per 3 mesi o più.
- Non smontate o tentate di riparare l'apparecchio o i suoi componenti.
- Non esponete l'apparecchio ad urti e cadute.
- Non bagnate l'apparecchio ed i suoi accessori, incluso il bracciale
- Non gonfiate il bracciale quando non è avvolto al braccio.
- Non usare cellulari o altri apparecchi che emettono campi elettromagnetici vicino all'apparecchio. Potrebbero essere causa di funzionamenti scorretti dell'apparecchio.
- Non usate l'apparecchio in presenza di gas infiammabili (anestetici, ossigeno, idrogeno, etc.) o liquidi infiammabili (alcol, etc.)
- Usare solo l'adattatore AC originale (opzionale). Quando si usa l'adattatore AC (opzionale) non inserire o rimuovere mai la spina dalla presa di corrente con le mani bagnate. Inserire l'adattatore AC in una appropriata presa di corrente. Non usare l'adattatore AC se l'apparecchio o il cavo sono danneggiati.

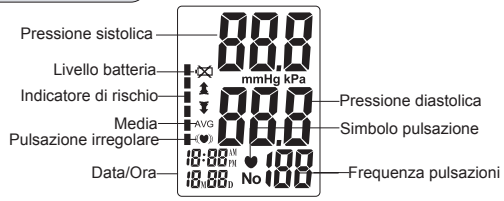
Descrizione dell'apparecchio

Corpo e bracciale



*** BP-1000**: Bracciale Standard: adatto a braccia di circonferenza da 22 a 36 cm.
Per garantire prestazioni, funzionalità e sicurezza dell'apparecchio utilizzare solo accessori e ricambi originali Norditalia.

Schermo BP-1000

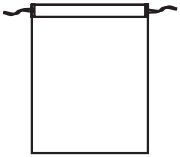


Accessori

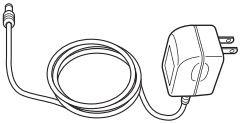
4 x batterie alcaline
tipo AA (LR6)

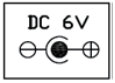


Borsa



Adattatore AC (opzionale) – disponibile a richiesta





Indicatore di pulsazione irregolare (IHB)

Simbolo di pulsazione irregolare (((♥)))
L'apparecchio può rilevare pulsazioni irregolari.
Qualora l'apparecchio rilevasse un ritmo cardiaco irregolare 2 o più volte durante la misura, comparirà il simboli di pulsazione irregolare sullo schermo insieme ai valori misurati.
Un ritmo cardiaco irregolare è definito come un ritmo che varia di più del 25% rispetto alla media rilevata durante la misura.
Se il simbolo di pulsazione irregolare compare spesso nei vostri risultati vi raccomandiamo di consultare un medico.

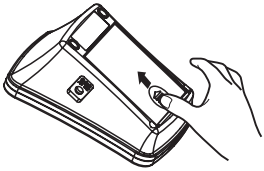
Aritmia
L'aritmia è una condizione in cui il ritmo cardiaco è anormale a causa di difetti nel sistema di stimolazione elettrica del cuore.
I sintomi tipici sono: battiti saltati, contrazioni premature, frequenza troppo rapida (tachicardia – fibrillazione atriale) o troppo lenta (bradicardia)
La comparsa frequente del simbolo di pulsazione irregolare potrebbe indicare aritmia ma ciò può essere stabilito solo dal vostro medico attraverso un esame specifico.
L'autodiagnosi e l'autotrattamento sono sempre pericolosi, consultate il vostro medico.

Prima di effettuare la misurazione

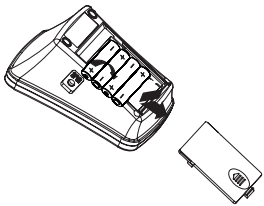
1. Evitate di mangiare, bere alcol o caffè, fumare, praticare esercizio fisico o fare il bagno per almeno 30 minuti prima di effettuare la misurazione
2. Lo stress aumenta la pressione sanguigna. Evitate di effettuare la misurazione in periodi stressanti.
3. Il bracciale può essere applicato al braccio sinistro o destro. Misurate sempre la pressione sullo stesso braccio. Se ci fossero grosse differenze fra le due braccia chiedete prima al vostro medico quale braccio usare.
4. La misurazione dovrebbe essere effettuata in un posto tranquillo.
5. Posizionate l'apparecchio all'altezza del cuore per tutta la misurazione.
6. State fermi e non parlate durante la misurazione.
7. Una singola misurazione non fornisce un'indicazione accurata della vostra pressione sanguigna. E' necessario effettuare varie misurazioni in un certo lasso di tempo. Normalmente si suggerisce di effettuare 3 misure e calcolarne la media. Notate che l'apparecchio calcola automaticamente la media delle ultime 3 misure effettuate (L3). Si veda "Uso della funzione di memoria".
8. La pressione varia durante il giorno. Provate a misurare la pressione alla stessa ora ogni giorno per coerenza (per esempio un'ora dopo esservi alzati).
9. E' normale che 2 misure vicine nel tempo diano valori anche molto diversi.
10. Aspettate 2 o 3 minuti fra una misurazione e l'altra. Il tempo di attesa consente alle arterie di ritornare ad una condizione normale.
11. Le misure effettuate dal vostro medico possono essere diverse da quelle che ottenete a casa perché la situazione è diversa.

Installazione/sostituzione batterie

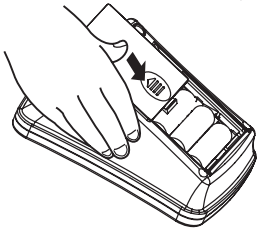
Togliete il coperchio del vano batteria



Inserite 4 batterie tipo “AA / LR6” facendo combaciare il + (positivo) ed il – (negativo) con le polarità indicate nel vano batterie.



Riposizionate il coperchio del vano batterie.
NOTA: le misure memorizzate non si cancelleranno durante la sostituzione delle batterie.



Impostazioni

Da spento, premere "⏻" per circa 3 secondi per accendere l'apparecchio in modalità impostazioni

1. Data e ora

Premere il pulsante "⏻" di nuovo per impostare data ed ora.
Impostare per primo il mese premendo il pulsante "M".
Premete "⏻" di nuovo per confermare il mese, continuare l'impostazione di giorno, ora e minuti allo stesso modo.



2.Salvataggio impostazioni

In modalità impostazioni, premere "⏻" per circa 3 secondi per spegnere l'apparecchio. Le informazioni verranno salvate.
L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 3 minuti se non usato

Metodo corretto di misura

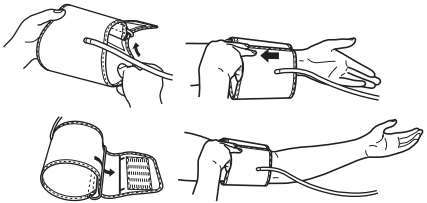
1. Assicurarsi che l'innesto bracciale sia inserito correttamente nella presa bracciale.
2. Rimuovere i vestiti dal braccio in modo che il bracciale possa avvolgersi direttamente sulla pelle.



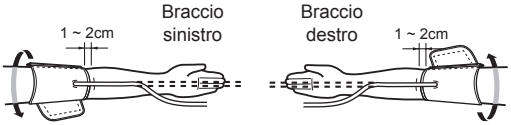
3. Fate passare la parte finale del bracciale nell'asola metallica

mantenendo il tubo all'esterno.

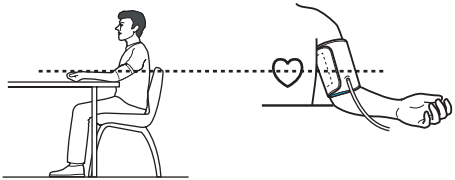
4. Infilate il braccio nel bracciale fino a che questo si trovi nella parte superiore del braccio.



5. Il tubo dovrebbe essere in linea con l'interno del braccio. Il bordo inferiore del bracciale dovrebbe trovarsi a 1-2 cm dall'incavo del gomito.

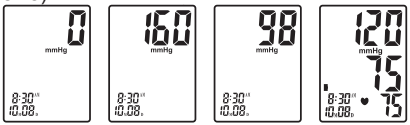


6. Avvolgete il bracciale aderente al braccio usando il velcro.
7. Sedete con i piedi ben appoggiati al pavimento. Appoggiate il braccio su un tavolo in modo che il bracciale sia all'altezza del cuore.
8. Rilassate il braccio, tenete il palmo verso l'alto e le dita nella loro curva naturale.



Effettuare la misurazione

1. Premete il pulsante "⏻". Compariranno sul display tutti i simboli.
2. Il bracciale si gonfierà fino ad una adeguata pressione (la misura inizia durante il gonfiaggio per evitare pressioni eccessive).



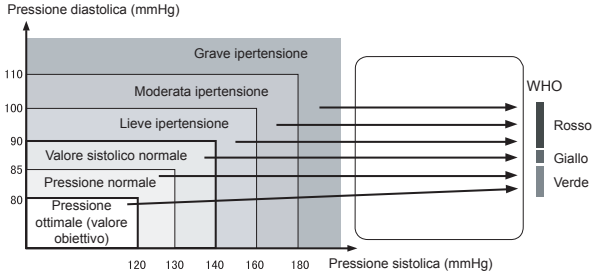
1 – Inizio 2 – Gonfiaggio 3 – Sgonfiaggio 4 – Risultato

3. Il bracciale si sgonfierà poi lentamente e verranno misurate pressione e pulsazioni. Quando viene rilevato il battito cardiaco il simbolo pulsazione lampeggerà.
4. La pressione sanguigna e la frequenza delle pulsazioni vengono mostrati a misura completata.
5. Il bracciale si sgonfia automaticamente e tutte le misure vengono memorizzate con data ed ora. In caso di pulsazione irregolare verrà mostrato il simbolo IHB ((♥)).
6. Premete il pulsante "⏻" per spegnere l'apparecchio. L'apparecchio si spegnerà automaticamente dopo 3 minuti se non usato.

NOTA: per fermare il gonfiaggio o la misurazione in qualsiasi momento, premete il pulsante "⏻". L'apparecchio smetterà di gonfiare, si sgonfierà e si spegnerà.

Classificazione della pressione sanguigna

Dopo ogni misura, sullo schermo apparirà automaticamente la vostra posizione nei 6 segmenti della barra indicatrice che corrisponde all'indicatore di rischio secondo l'Organizzazione Mondiale della Sanità.
Fonte: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



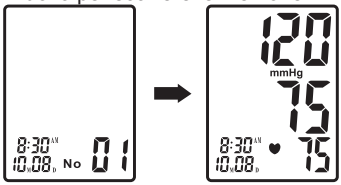
Nota:
Quando le pressioni sistolica e diastolica di un soggetto rientrano in differenti categorie, si dovrebbe applicare la più alta.

Usare le funzioni di memoria

Dopo ogni misura l'apparecchio memorizza la pressione e la frequenza cardiaca misurate con data ed ora. Può memorizzare fino a 120 misurazioni

Visualizzazione delle memorie

Da spento, premere il pulsante "M" per accendere. L'apparecchio mostrerà la media delle ultime 3 misure. Apparirà il simbolo "AVG". Premere "M" di nuovo per scorrere le memorie.



Cancellazione del valore memorizzato

Le memorie possono essere concellate dalla visualizzazione

memorie. Premete il pulsante "⏻" per circa 3 secondi per cancellare tutte le memorie. L'apparecchio suonerà per indicare l'avvenuta cancellazione e passerà in modalità misura.
Nota: le memorie non possono essere recuperate una volta cancellate.

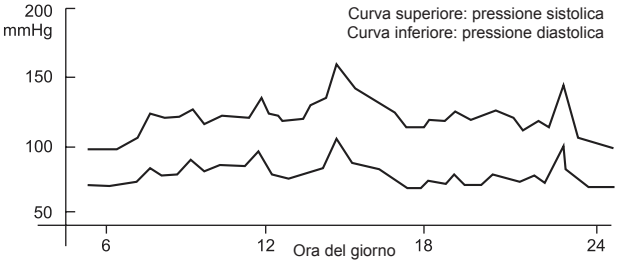
Note sulla pressione sanguigna

Circolazione sanguigna

La circolazione sanguigna è responsabile della fornitura di ossigeno al corpo.
La pressione sanguigna è la pressione esercitata sulle pareti dei vasi sanguigni.
La pressione sistolica (valore massimo) rappresenta la pressione prodotta dalla contrazione del muscolo cardiaco.
La pressione diastolica (valore minimo) rappresenta la pressione prodotta al rilassamento del muscolo cardiaco.

Salute e pressione sanguigna

L'incidenza dell'ipertensione aumenta con l'età. In più, la mancanza di esercizio, l'eccesso di adipe ed alti livelli di colesterolo (LDL) che aderisce all'interno dei vasi sanguigni, riducono l'elasticità dei vasi. L'ipertensione accelera la sclerosi delle arterie che può portare a varie situazioni gravi come attacco di cuore o infarto del miocardio. Per queste ragioni è molto importante sapere se la pressione sanguigna è all'interno di valori salutari. La pressione sanguigna fluttua di minuto in minuto per tutta la giornata. Per questo è essenziale misurarla regolarmente per individuare un valore medio di pressione.



Ipertensione

La pressione alta può passare inosservata per lungo tempo, dato che non produce sintomi evidenti. Se la vostra pressione cade in un'area di tipo "ipertensione" in ripetute misure su vari giorni, dovreste consultare il vostro medico per un esame medico dettagliato. L'autodiagnosi e l'autotrattamento basati sui risultati misurati possono essere pericolosi. Non iniziate, cambiate o sospendete mai una terapia senza consultare il vostro medico

Ipotensione

La definizione di pressione bassa non è universalmente accettata. Comunque, una pressione sistolica inferiore a 100 mmHg si assume ipotensiva.

Situazioni eccezionali

Indicatori di errore

I simboli seguenti compariranno sul display in caso di malfunzionamento.

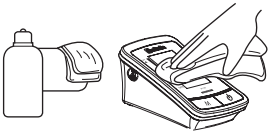
Problema	Possibile causa	Rimedio
	Il bracciale non si gonfia correttamente	Verificare che il tubo sia ben connesso al bracciale ed all'apparecchio
	Funzionamento improprio	Rileggere attentamente il manuale e ripetere la misura.
	Gonfiaggio oltre 300 mmHg	Rileggere attentamente il manuale e ripetere la misura.
	Batteria scarica	Sostituire tutte le batterie

Condizioni di guasto

Problema	Cause e soluzioni
L'apparecchio non si accende. Non compare niente sullo schermo.	Verificate che le batterie siano inserite con la corretta polarità. Se necessario sostituite le batterie.
I valori misurati sembrano troppo alti o troppo bassi.	La pressione sanguigna varia costantemente. Molti fattori, incluso stress, ora del giorno, posizione del bracciale, possono influire sulla pressione sanguigna. Rivedere la sezione "Metodo corretto di misura"

Cura dell'apparecchio

Conservare l'apparecchio nella custodia quando non utilizzato.
Pulire l'apparecchio ed il bracciale con un panno morbido asciutto.
Non usare detergenti abrasivi o volatili.
Non immergere mai l'apparecchio o qualsiasi componente nell'acqua.



Evitare di sottoporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni, come cadute sul pavimento.
Usare l'apparecchio in conformità alle istruzioni del presente manuale. Usare solo componenti ed accessori originali.

Manutenzione

Non pulire il corpo dell'apparecchio o il bracciale con nafta, acetone, benzina, etc...
Non bagnare il bracciale o tentare di pulirlo con acqua.
Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto. Non esporlo a temperature molto alte o molto basse, umidità o luce solare diretta.
Rimuovere le batterie se l'apparecchio non verrà usato per 3 mesi o più. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.



Specifiche

Modello	BP-1000	
Schermo	Schermo LCD digitale	
Principio di misurazione	Metodo oscillometrico	
Posizione di misurazione	Braccio	
Intervallo di misurazione	**Pressione**	0-300 mmHg
	Pulsazioni	30-180 Pulsazioni/minuto
Accuratezza	**Pressione**	±3 mmHg
	Pulsazioni	±5% della misura
Gonfiaggio e sgonfiaggio	Automatico	
Memorie	120 memorie	
Alimentazione	4 batterie alcaline tipo AA/LR6	
Spegnimento automatico	In 3 minuti	
Peso dell'apparecchio	Circa 265g. (batterie e bracciale non inclusi)	
Bracciale	Bracciale standard adulti, adatto per circonferenze del braccio da 22 a 36 cm.	
Condizioni ambientali di funzionamento	**Temperatura**	5 ÷ 40°C
	Umidità relativa	15 ÷ 85%RH Senza condensa
	Pressione atmosferica	700 ÷ 1060 hPa

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Condizioni di garanzia e Servizio Clienti

Il prodotto è garantito per 2 anni dalla data di acquisto salvo diverse disposizioni locali contro i difetti di fabbricazione purchè sottoposto al normale uso domestico nel rispetto del presente manuale d'uso.
La garanzia è valida solo se l'apparecchio viene reso al rivenditore unitamente allo scontrino fiscale comprovante la data di acquisto ed il certificato di garanzia debitamente compilato. La garanzia non copre componenti consumabili o soggetti a scadenza e accessori diversi dal dispositivo stesso (es: batterie, bracciale, etc...).
Per assistenza nel reperimento di accessori o sull'utilizzo del prodotto, chiama il numero verde 800 642 609 (valido solo per l'Italia) o compila il modulo disponibile nella sezione assistenza sul sito www.norditalia.biz o contattaci direttamente utilizzando i riferimenti riportati nel manuale. Se necessario rivolgiti al rivenditore. Periodicamente (ogni 2 anni), o in caso di dubbio sull'accuratezza dell'apparecchio, confronta i risultati con un apparecchio diverso. In caso di differenze sistematiche superiori a 30 mmHg rivolgiti al rivenditore.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت وارانتى / GARANTNI LIST / КАРТА ЕГГУНΗΣΗΣ / CARD DE GARANŢIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ لـدم / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / دیرخ ځیرات / DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / دیرخ لـحم / MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف رهم / PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف یاضم‌ا / POTPIS PRODAVCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER / توقيع العميل / SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE / FIRMA DEL CLIENTE / ی‌رت‌ش‌م یاضم‌ا / POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА КЛИЕНТА

Norditalia

EN OPERATING MANUAL

BP-1000

KEEP THIS MANUAL IN A SAFE PLACE

Norditalia Group S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

TABLE OF CONTENTS

Introduction 4
Symbols Used 4
Important Safety Notes 5
Appliance Description 6
Irregular Heartbeat (IHB) Indicator 8
    Irregular Heartbeat Symbol ((♥)) 8
    Arrhythmia 8
Before Taking A Measurement 9
Battery Installation / Replacement 10
Settings 10
    1. Date and time 10
    2. Save Settings 11
Proper Way of Measurement 11
Take a Measurement 13
Classification of Blood Pressure 13
Use the Memory Function 14
    To read the memory values 14
    To delete the memory value 14
About Blood Pressure 15
    Blood Circulation 15
    Health and Blood Pressure 15
    Hypertension 15
    Hypotension 16
Exceptional Situations 16
    Error Indicators 16
    Fault Conditions 16
Care 17
Maintenance 17
Specifications 18
Warranty Conditions and Customer Care 19

0900378003 ed. 09/2015

Introduction

Thank you for purchasing Norditalia Fully Automatic Arm Digital Blood Pressure Monitor.

The appliance is based onto the oscillometric principle for blood pressure measurement.

Please read this instruction manual thoroughly before using the appliance. For specific information about your own blood pressure, consult your doctor.

Symbols Used

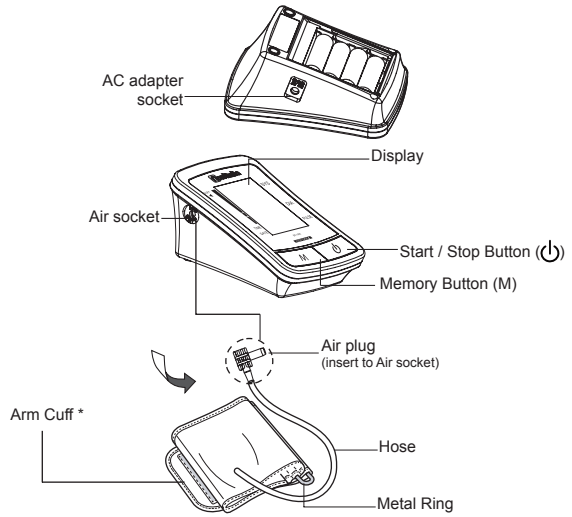
SYMBOLS USED IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ONTO THE APPLIANCE	
	WARNING: read carefully the instruction manual
	Type BF applied part
	Manufacturing Date
CE 0051	Compliant to european directive 93/42/EEC.
	Manufacturer for 93/42/EEC directive
LOT	Lot number
	Dispose of the appliance and its accessories in compliance with the regulations in force. Do not dispose of this appliance in the environment!
	Keep dry

⚠ Important Safety Notes

- Read all the instructions carefully before using the appliance.
- Do not use the appliance for any purpose other than measuring blood pressure on adult. Do not use onto neonatal baby.
- Always consult your doctor for specific information about your blood pressure. Self-diagnosis and treatment using measured results may be dangerous.
- Never change your therapy without consulting your doctor.
- Do not measure your blood pressure after bathing, drinking alcohol, smoking,eating or physical exercise.
- Consult your doctor during pregnancy, arrhythmia and arteriosclerosis. People with severe blood flow problems, or blood disorders, should consult a doctor before using the appliance. Cuff inflation can cause internal bleeding.
- Do not leave the appliance unattended with infants or persons who cannot express their consent.
- If battery fluid should get on your skin or eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult a doctor immediately.
- Use only alkaline batteries with this appliance. Respect the polarity. Remove immediately depleted batteries. Do not use old and new batteries together. Remove batteries if the appliance will not be used for three months or more.
- Do not disassemble or attempt to repair the appliance or components.
- Do not shock or drop the appliance.
- Do not wet the appliance and accessories including cuff.
- Do not inflate the arm cuff when it is not wrapped around your arm.
- Do not use a mobile phone, or other devices that emit electromagnetic fields, near the appliance. This may result in incorrect operation of the appliance.
- Do not use the appliance where flammable gas (such as anesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquid (such as alcohol) are present
- Use only the original AC adapter. When using AC adapter (optional) never plug in or unplug the power cord from the electric outlet with wet hands. Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. Do not use the AC adapter if the unit or the power cord is damaged.

Appliance Description

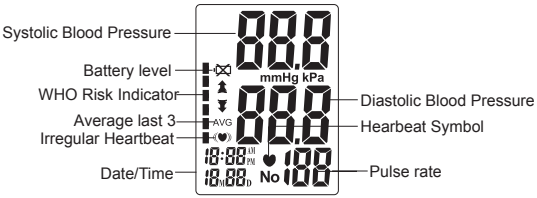
Body & Cuff



*** BP-1000**: Standard Arm Cuff: fit for 22-36 cm range of arm circumference.

To guarantee the performances, functionalities and safety of the appliance, only use Norditalia original accessories and spare parts.

BP-1000 Display

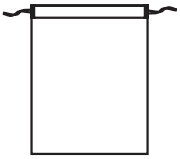


Accessories

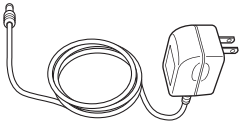
4 x AA (LR6) Alkaline Batteries

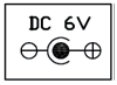


Storage Bag



AC adapter (optional) – available on request





Irregular Heartbeat (IHB) Indicator

Irregular Heartbeat Symbol ((♥))

The appliance can detect irregular heartbeats.

When the appliance detects an irregular rhythm twice or more times during the measurement, the irregular heartbeat Symbol will appear on the display with the measurement values.

An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that varies by more than 25% from the average rhythm detected during the measurement.

If the Irregular Heartbeat Symbol displays often with your measurement results, we recommend you consult your doctor.

Arrhythmia

Arrhythmia is a condition where the heartbeat rhythm is abnormal because of defects in the electrical stimulation of the heart.

Typical symptoms are: skipped heartbeats, premature contraction, too rapid pulse (tachycardia - atrial fibrillation) or too slow pulse (bradycardia).

A frequent appearance of the irregular heartbeat symbol could indicate arrhythmia but this can only be determined by your doctor through a specific test.

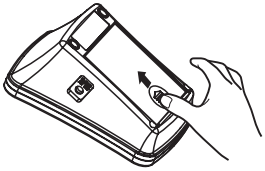
Self-diagnosis and self treatment are always dangerous, consult your doctor.

Before Taking A Measurement

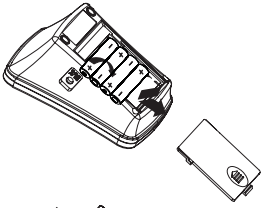
1. Avoid eating,drinking alcohol or coffee, smoking, exercising and bathing for at least 30 minutes before taking a measurement.
2. Stress raises blood pressure. Avoid taking measurements during stressful times.
3. The cuff can be applied to your left or right arm. Always measure your blood pressure on the same arm. If there was high differences between the two arms ask you doctor which arm you should use.
4. Measurements should be taken in a quiet place.
5. Position the appliance at heart level throughout the measurement.
6. Remain still and do not talk during the measurement.
7. A single measurement does not provide an accurate indication of your true blood pressure. You need to take several readings over a period of time. Usually it is suggested to take 3 measurements and calculate the average. Please note the appliance can calculate automatically the average of last 3 measurements (AVG). Please see “Use the memory function”.
8. Your blood pressure varies during the day. Try to measure your blood pressure at the same time each day for consistency (for example within one hour after waking up).
9. It is normal for two measurements close in time to give even very different values.
10. Wait 2 or 3 minutes between measurements. The wait time allows the arteries to return to normal conditions.
11. Measurement taken by your doctor can be different from the measurements you get at home as the situation is different.

Battery Installation / Replacement

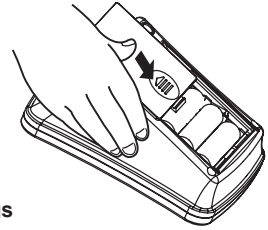
Remove the battery cover



Install four “AA / LR6” size batteries so the + (positive) and – (negative) polarities match the polarities indicated in the battery compartment.



Replace the battery cover.
NOTE: stored measurements will not be deleted during battery replacement



Settings

1. Date and time

With power off, press “⏻” button about 3 seconds to actuate system setting.

Set the month first by adjusting the “M “ button. Press ”⏻ ” button again to confirm current month. Continue setting the day, hour and minute in the same fashion.



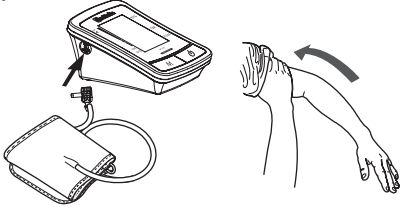
2. Save Settings

While in any setting mode, press "⏻" button about 3 seconds to turn the unit off. All information will be saved.

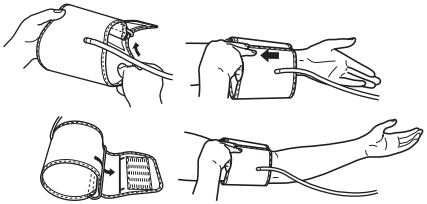
The unit will automatically turn off after 3 minutes if not used.

Proper Way of Measurement

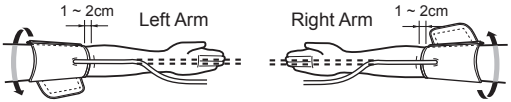
1. Make sure the Air plug is inserted properly in the Air socket
2. Remove all clothes from your arm allowing the cuff to fit directly on the skin.



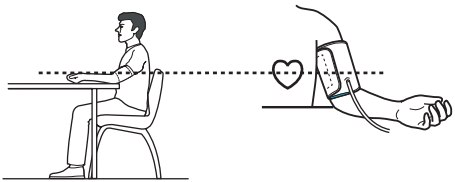
3. Insert the final part of the cuff in the metal ring and keep the hose outward.
4. Put your arm in the cuff, then pull it up till the upper part of your arm.



5. The hose should be in line with your inner arm. The bottom border of the cuff should be approximately 1-2 cm above your elbow cavity.

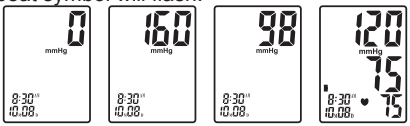


6. Wrap the cuff tightly around your arm by using the Velcro strip.
7. Sit with your feet flat on the floor. Place your arm on a table so the arm cuff will be at heart level during the measurement.
8. Relax your arm, keep the palm upward and the fingers curving naturally.



Take a Measurement

1. Press the "⏻" button. All display symbols appear.
2. The cuff will inflate to a suitable pressure (measurement starts during inflation to prevent excessive inflating).
3. The cuff will then deflate slowly and pressure and pulse rate will be measured. When an heartbeat is detected the heartbeat symbol will flash.



1-Start 2-Inflating 3-Deflating 4-Result

4. The blood pressure and pulse rate are displayed when the measurement is completed.
5. The cuff is deflated automatically, and all of the measurement results are stored in the memory with date and time. The IHB symbol ((♥)) will be displayed if irregular heartbeat is detected.
6. Press the "⏻" button to turn off the unit.

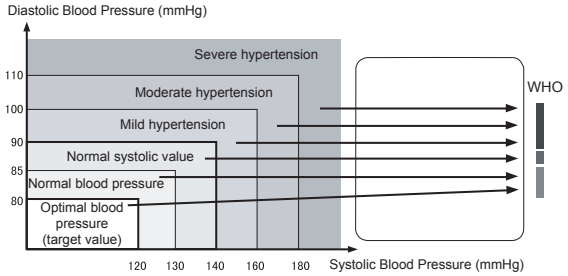
The appliance will automatically turn off after 3 minutes if not used.

NOTE: To stop the inflation or measurement, press the "⏻" button anytime. The unit will stop inflating and then release and turn off.

Classification of Blood Pressure

After each measurement is completed, the LCD display will show your position automatically on the six segments of the bar indicator which corresponds to World Health Organization (WHO) Risk Indicator.

Reference Material: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



Note:

When a person's systolic and diastolic pressures fall into different categories, the higher category should apply.

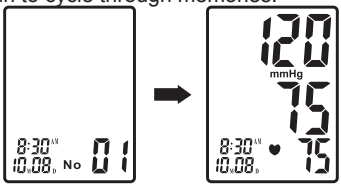
Use the Memory Function

After every measurement the appliance memorizes the measured blood pressure and pulse rate with date and time. It can store up to 120 sets of measurements

To read the memory values

With power off, press the "M" button to activate screen display. The device will display the average of the last 3 readings. The "AVG" symbol will appear.

Press "M" again to cycle through memories.



To delete the memory value

While in memory check mode. Press and hold the "⏻" button for approximately 3 seconds to delete all memory records. The monitor will beep indicating successful deletion and then transfer into testing mode.

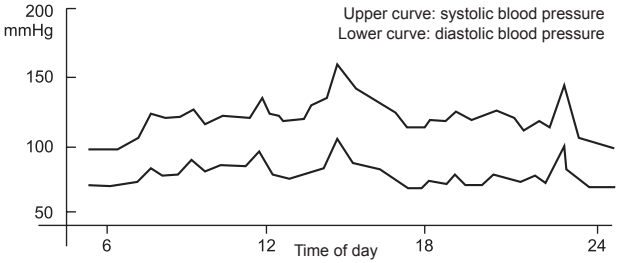
About Blood Pressure

Blood Circulation

The blood circulation is responsible for supplying the body with oxygen. Blood pressure is the pressure exerted on blood vessels walls. The systolic blood pressure value (top value) represents the blood pressure produced by contraction of the heart muscle. The diastolic blood pressure value (lower value) represents the blood pressure produced by relaxation of the heart muscle.

Health and Blood Pressure

The incidence of hypertension increases with age. In addition, a lack of exercise, excess of body fat and high levels of cholesterol (LDL), which sticks to the inside in blood vessels, reduces elasticity of these vessels. Hypertension accelerates arterial sclerosis which can lead to vary serious conditions such as stroke and myocardial infaction. For these reasons it is very important to know wheter the blood pressure is within a healty range. Blood pressure fluctuates from minute to minute, throughout the day. Therefore it is essential to take regular measurements to help you identify an average blood pressure.



Hypertension

High blood pressure can go unnoticed for a long time, since it does not produce noticeable symptoms. If your blood pressure falls in an “hypertension” area in repeated measurements over

several days, you should consult your doctor for detailed medical examination. Self- iagnosis and treatment using measured results may be dangerous. Never initiate, change or suspend a therapy without consulting your doctor.

Hypotension

The definition of hypotension is not universally accepted. Nevertheless, a systolic pressure lower than 100 mmHg is assumed as hypotensive.

Exceptional Situations

Error Indicators

The following symbols will appear on the display in case of misfunction.

Problem	Possible cause	Remedy
	Cuff fails to inflate properly	Make sure hose is properly fastened to cuff and monitor unit
	Improper operation	Read user manual carefully and re-test properly.
	Pressurization is over 300mmHg	Read user manual carefully and re-test properly.
	Low battery power	Replace all of the worn batteries with new ones.

Fault Conditions

Problem	Causes and Solutions
No power. No display appears	Check the battery installation for proper placement of the batteries polarities. If necessary replace batteries.
Measurement values appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, how you wrap the cuff, may affect your blood pressure. Review the sections “Proper Way of Measurement”. Repeat the measurement

Care

Keep the unit in the storage case when not in use.
Clean the unit with a soft dry cloth. Do not use any abrasive or volatile cleaners.
Never immerse the unit or any components in water.

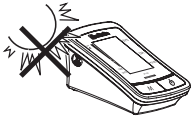


Avoid subjecting the monitor to strong shocks or vibrations, such as dropping the unit on the floor.
Use the unit consistent with the instructions provided in this manual. Use only authorized parts and accessories.

Maintenance

Do not clean the body and cuff with naphtha, thinner or gasoline, etc.
Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water.
Store the unit in a clean and dry location. Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature, humidity and direct sunlight.
Remove the batteries if the unit will not be used for 3 months or longer. Always replace all of the batteries with new ones at the same time.







Specifications

Model	BP-1000	
Display	LCD Digital Display	
Measuring principle	Oscillometric method	
Measurement position	Upper arm	
Measurement Range	**Pressure**	0-300 mmHg
	Pulse	30-180 Pulses/min
Accuracy	**Pressure**	±3 mmHg
	Pulse	±5% of reading
Inflation and deflation	Automatic	
Memory function	120 memories	
Power source	4 x AA/LR6 Alkaline Batteries	
Automatic turn off	In 3 minutes	
Main unit weight	Approx. 265g. (batteries not included)	
Wrist Cuff	Standard Adult Cuff, suitable for 22-36 cm arm circumference.	
Operating Environment	**Temperature**	5 ÷ 40°C
	Relative Humidity	15 ÷ 85%RH Noncondensing
	Atmospheric Pressure	700 ÷ 1060 hPa

Specifications are subject to change without notice

Warranty Conditions and Customer Care

The product is guaranteed for 2 years from the purchase unless differently required by local regulations against manufacturer's defect under normal, household use with respect of present manual instructions. The warranty is valid only if the device is sent back to the supplier together with the receipt proving the date of purchase and the warranty card duly filled. The warranty does not cover consumables, expiring components and accessories other than the device itself (ex: batteries, cuff, etc...).

For assistance in obtaining accessories or about the use of the device, please fill the form available in the "assistance" section on the website www.norditalia.biz or contact us using the referrals indicated in the manual. If necessary contact your dealer. Periodically (every 2 years), or in case of doubt about the accuracy of the appliance, compare your results with a different appliance. In case of systematic differences higher than 30 mmHg contact your dealer.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت وارانتى / GARANTNI LIST / КАРТА ЕГГУНΗΣΗΣ / CARD DE GARANŢIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ لـدم / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / دیرخ ځیرات / DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / دیرخ لـحم / MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف رهم / PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف یاضم‌ا / POTPIS PRODAVCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER / توقيع العميل / SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE / FIRMA DEL CLIENTE / ی‌رت‌ش‌م یاضم‌ا / POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА КЛИЕНТА

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت وارانتى / GARANTNI LIST / КАРТА ЕГГУНΗΣΗΣ / CARD DE GARANŢIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ ل.دم / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / دیرخ ځیرات / DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / دیرخ لحم / MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف رهم / PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER / توقيع العميل / SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE / FIRMA DEL CLIENTE / ىدرت‌ش‌م ىاضيم / POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА КЛИЕНТА

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف ىاضيم ا / POTPIS PRODAVCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

شروط الضمان وخدمة العملاء

ويضمن هذا المنتج لمدة 2 سنة من شراء ما لم تكن مطلوبة من قبل مختلف الأنظمة المحلية ضد الشركة المصنعة للخلل طبيعي في ظل استخدام المنزلي، مع احترام تعليمات دليل الحالي. الضمان سارية المفعول إلا إذا كان يتم إرسال الجهاز مرة أخرى إلى المورد جنبا الى جنب مع إيصال يثبت تاريخ الشراء وبطاقة الضمان معبأة حسب الأصول. الضمان لا يشمل المواد الاستهلاكية، ومكونات تنتهي وغيرها من الملحقات من الجهاز نفسه (مثلا: والبطاريات، والكفة، الخ ..).

للحصول على المساعدة في الحصول على الملحقات أو عن استخدام الجهاز، يرجى ملء الاستمارة المتوفرة في قسم "المساعدة" على www.norditalia.biz الموقع أو الاتصال بنا باستخدام الإحالات المشار إليها في هذا الدليل. إذا لزم الأمر اتصل بالموزع. دوريا (كل سنة 2)، أو في حال وجود شك حول دقة الجهاز، قارن نتائجك مع الأجهزة المختلفة. في حالة وجود اختلافات منهجية أعلى من 30 مم زئبق الاتصال بالموزع.

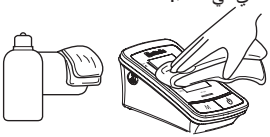
مواصفات

موديل	BP-1000	
عرض	شاشة العرض الرقمية	
قياس مبدئى	طريقة قياس الذبذبات	
قياس موقف	أعلى الذراع	
قياس المدى	ضغط	mmHg 300-0
	نبض	30-180 نبضات / دقيقة
دقة	ضغط	mmHg 3±
	نبض	± 5٪ من القراءة
التضخم والانكماش	اتوماتيك	
وظيفة الذاكرة	120 ذاكرة	
مصدر القوة	4 × LR6/AA البطاريات القلوية	
إيقاف أوتوماتيكي	في 30 ثانية	
أهم وحدة الوزن	تقريبا. 265 g (البطاريات وصفعة غير مدرجة)	
ذراع الكفة	معيار الكفة الكبار، ومناسبة ل22-36 سم محيط الذراع.	
بيئة التشغيل	حرارة	C°40 ÷ 5
	الرطوبة النسبية	RH%85 ÷ 15 غير تكاثف
	الضغط الجوي	hPa 1060 ÷ 700

المواصفات عرضة للتغيير دون إشعار مسبق

عناية

الحفاظ على وحدة التخزين في حالة عندما لا تكون قيد الاستعمال.
تنظيف وحدة وصفعة للبقطعة قماش جافة وناعمة. لا تستخدم أي منظفات جلخ أو متقلبة.
أبدا تزج الوحدة أو مكونات أي في الماء.

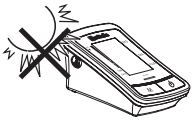


تجنب تعريض الشاشة لصدمات أو اهتزازات قوية، مثل التخلي عن وحدة على الأرض.
استخدام وحدة بما يتفق مع التعليمات الواردة في هذا الدليل. استخدام أجزاء الوحيد المخول والاكسسوارات.

صيانة

لا تنظيف الجسم، والكفة مع أرق والنفتا أو البنزين، الخ.
لا تبلل الكفة أو محاولة لتنظيف الكفة مع الماء.
مزق وحدة في مكان نظيف وجاف. لا تعرض الوحدة لالمدقع ساخنة أو باردة الحرارة والرطوبة وأشعة الشمس المباشرة.
إزالة البطاريات إذا لن يتم استخدام وحدة لمدة 3 أشهر أو أكثر. دائما تحل محل كل من البطاريات بأخرى جديدة في نفس الوقت.







حالات استثنائية

مؤشرات الخطأ

وسوف الرموز التالية تظهر على الشاشة في حالة حدوث خلل.

رمز	في حالة ما	علاج
	فشل الطوق في الانتفاخ جيدا.	تأكد أن الخرطوم مربوط جيدا على الطوق، ثم راقب الوحدة.
	التشغيل غير المناسب	اقرأ دليل المستخدم بعناية ثم أعد الفحص جيدا.
	الضغط فوق 300 gHmm	اقرأ دليل المستخدم بعناية ثم أعد الفحص جيدا.
	انخفاض طاقة البطارية	استبدال جميع من البطاريات المستهلكة بأخرى جديدة.

خطأ الشروط

مشاكل	الأسباب والحلول
ولا قوة. أي عرض يظهر على شاشة العرض.	تحقق من تثبيت البطارية للوضع الصحيح للأقطاب البطاريات. إذا بطاريات الاستبدال اللازمة.
قيم القياس تبدو مرتفعة جداً أو منخفضة جداً.	يختلف ضغط الدم باستمرار. عوامل كثيرة منها التوتر والوقت من اليوم، وكيف التفاف الكفة، قد تؤثر على ضغط الدم. إعادة النظر في الفروع "الطريقة الصحيحة لقياس". كرر قياس.

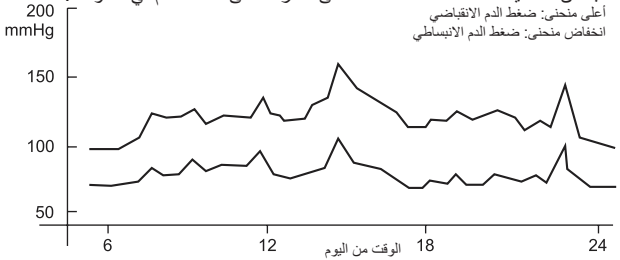
حول ضغط الدم

دورة دموية

الدورة الدموية هي المسؤولة عن إمداد الجسم بالأوكسجين. ضغط الدم هو الضغط على جدران الأوعية الدموية. ضغط الدم الانقباضي القيمة (القيمة العليا) ويمثل ضغط الدم التي تنتجها تقلص في عضلة القلب. وضغط الدم الانبساطي القيمة (قيمة أقل) ويمثل ضغط الدم التي تنتجها استرخاء عضلة القلب.

الصحة وضغط الدم

من حالات ارتفاع ضغط الدم يزيد مع التقدم في السن. وبالإضافة إلى ذلك، وعدم ممارسة الرياضة، يزيد من مستويات الدهون في الجسم وارتفاع الكولسترول (LDL)، والتي تتمسك داخل الأوعية الدموية، ويقلل من مرونة هذه السفن. ارتفاع ضغط الدم يسرع تصلب الشرايين الذي يمكن ان يؤدي الى تختلف ظروف خطيرة مثل السكتة الدماغية واحتشاء عضلة القلب. لهذه الأسباب فإنه من المهم جدا أن نعرف ما إذا كان ضغط الدم ضمن نطاق صحي. ضغط الدم يتراوح من دقيقة إلى أخرى، على مدار اليوم. ولذلك لا بد من أخذ قياسات منتظمة لمساعدتك على التعرف على ضغط الدم في المتوسط.

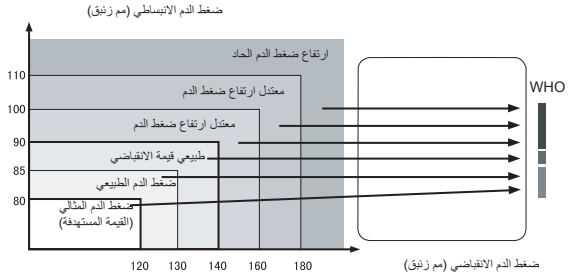


ارتفاع ضغط الدم

يمكن أن ارتفاع ضغط الدم يلاحظها أحد لفترة طويلة، لأنها لا تنتج أعراض ظاهرة. إذا ضغط الدم تقع في منطقة "ارتفاع ضغط الدم" في القياسات المتكررة على مدى عدة أيام، فعليك استشارة الطبيب لفحص طبي مفصل. قد الذاتي التشخيص والعلاج باستخدام النتائج المقاسة تكون خطيرة. أبدا الشروع في تغيير أو وقف العلاج دون استشارة الطبيب.

انخفاض ضغط الدم

لم يتم تعريف انخفاض ضغط الدم المقبولة عالميا. ومع ذلك، يفترض ضغط الدم الانقباضي أقل من 100 مم زئبق وضغط الدم.



ملاحظة: متى الانقباضي الشخص والانبساطي الضغوط تندرج في فئات مختلفة، ويجب أن تطبق فئة أعلى.

استخدم وظيفة الذاكرة

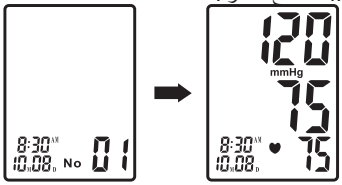
بعد كل قياس الجهاز حفظا لقياس ضغط الدم ومعدل النبض مع التاريخ والوقت. فإنه يمكن تخزين ما يصل الى 120 مجموعات من القياسات.

لقراءة قيم الذاكرة

مع إيقاف تشغيل الطاقة، اضغط على الزر "M" لتنشيط الشاشة.

سوف يعرض الجهاز متوسط آخر 3 قراءات.سوف يظهر الرمز "Ave" (المتوسط).

اضغط مجددا عل "M" لتصفح الذاكرة.

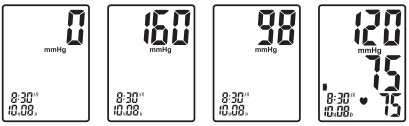


لحذف القيم الذاكرة

أثناء وضع فحص الذاكرة. اضغط واستمر في الضغط على زر "⏻" (إيقاف) لمدة 3 ثوان تقريبا لحذف جميع سجلات الذاكرة. سوف تصدر الشاشة صافرة مما يدل على الحذف الناجح، ثم الانتقال إلى وضع الاختبار.

أخذ القياس

1. اضغط على "⏻" الزر. كل الرموز تظهر الشاشة.
2. فإن الكفة تضخيم لضغط مناسب (قياس يبدأ خلال التضخم لمنع الإفراط في تضخيم).



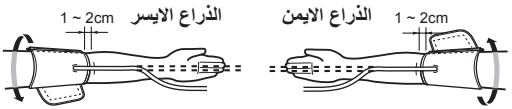
4 - نتيجة 3 - نزع فتيل 2 - النفخ 1 - ابدأ

3. فإن الكفة فرغ ثم ببطء والضغوط، وسيتم قياس معدل النبض.
متى تم الكشف عن ضربات القلب ورمز وميض ضربات القلب.
4. يتم عرض ضغط الدم ومعدل النبض عند اكتمال القياس.
5. وتتكمش على الكفة تلقائيا، ويتم تخزين كافة من نتائج القياس في ذاكرة مع التاريخ والوقت. وسيتم عرض رمز المكتب الهيدروغرافي الدولي إذا تم الكشف عن عدم انتظام ضربات القلب.
6. اضغط على "⏻" زر لإيقاف تشغيل وحدة.والجهاز تتحول تلقائيا بعد 3 دقائق إذا لم يتم استخدامها.
ملاحظة: لوقف التضخم أو قياس، اضغط على "⏻" زر في أي وقت. وتوقف وحدة تضخيم ثم حرر وإيقاف.

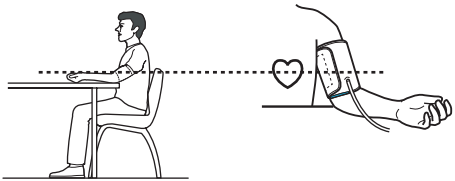
تصنيف ضغط الدم

بعد الانتهاء من كل قياس، فإن شاشة LCD تظهر تلقائيا وضعك على الشرائح الستة لمؤشر شريط والتي تتطابق مع منظمة الصحة العالمية (WHO) مؤشر خطر.
المراجع: مجلة ارتفاع ضغط الدم عام 1999، المجلد 17 NO.2

5. ينبغي للخرطوم أن يتماشى مع الذراع الداخلية الخاصة بك. وينبغي الحد السفلي من الكفة بنحو 1-2 سم فوق تجويف مرفقك.



6. التفاف الكفة بإحكام حول ذراعك باستخدام الشريط الفيلكرو.
7. الجلوس مع قدميك مسطحة على الأرض. ضع يدك على طاولة وبالتالي فإن الكفة ستكون الذراع على مستوى القلب أثناء القياس.
8. الاسترخاء ذراعك، والحفاظ على راحة اليد إلى أعلى والأصابع التقويس الطبيعي.



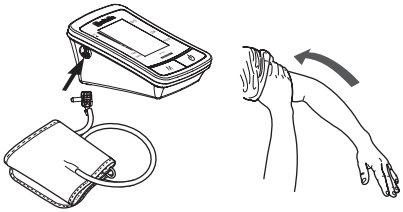


2. احفظ الإعدادات

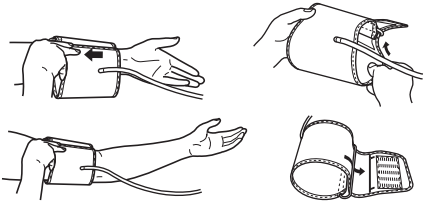
بينما أنت في وضع إي إعداد، اضغط على زر "⏻" لمدة 3 ثوان لإيقاف تشغيل الوحدة. سوف يتم حفظ جميع البيانات.

الطريق الصحيح للقياس

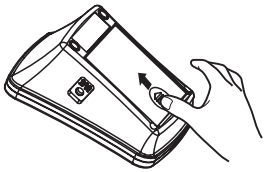
1. تأكد من إدخال المكونات الهواء بشكل صحيح في المقبس الهواء
2. إزالة جميع الملابس من ذراعك ووضع الكف ملامس للجلد مباشرة .



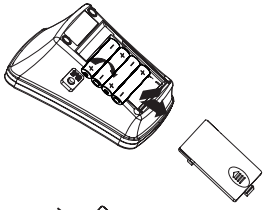
3. إدراج الجزء الأخير من الكفة في حلقة معدنية والحفاظ على الخرطوم الخارجي
4. وضع ذراعك في كفة، ثم سحب ذلك حتى الجزء العلوي من الذراع.



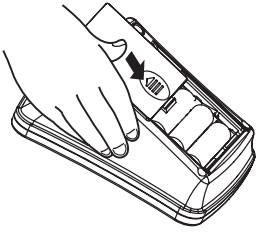
تركيب بطارية جديدة / بدل فاقد



إزالة غطاء البطارية



تثبيت 4 "LR6 / AA" حجم البطاريات لذلك + (موجب) و - (سلبية) أقطاب تتطابق مع أقطاب المشار إليها في البطارية.



استبدال غطاء البطارية. ملاحظة: لن يتم حذف القياسات المخزنة خلال استبدال البطارية.

إعدادات

مع فصل الطاقة" اضغط على زر "⏻" (إيقاف) تشغيل.

1. التاريخ والوقت

اضغط على زر "⏻" مجددا لضبط وضع الوقت/التاريخ.

قم بتعيين الشهر أولا بضبط الزر "M". اضغط على زر "⏻" مجددا لتأكيد الشهر الحالي. واصل تعيين اليوم، الساعة والدقائق بنفس الطريقة.

قبل أخذ القياس

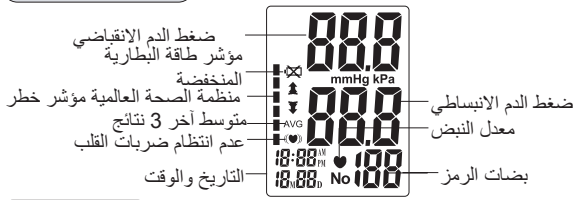
1. تجنب تناول الطعام، وشرب الكحول أو القهوة والتدخين وممارسة الرياضة والسباحة لمدة لا تقل عن 30 دقيقة قبل أخذ القياس.
2. الاجهاد يرفع ضغط الدم. تجنب أخذ القياسات أثناء الأوقات العصيبة.
3. ويمكن تطبيق الكفة إلى ذراعك اليمين أو اليسار. دائما قياس ضغط الدم على ذراع واحدة. إذا كان هناك اختلافات كبيرة بين ذراعي الطبيب الذي يطلب منك الذراع الذي تستخدمه.
4. ينبغي أن تؤخذ القياسات في مكان هادئ.
5. وضع الجهاز على مستوى القلب في جميع القياسات .
6. لا تتحرك ولا تتحدث خلال القياس
7. مقياس واحد لا يوفر مؤشرا دقيقا لضغط الدم لديك صحيح. تحتاج إلى اتخاذ عدة قراءات على مدى فترة من الزمن. وعادة ما يقترح يستغرق 3 القياسات وحساب متوسط. يرجى ملاحظة أن الجهاز تلقائيا بحساب متوسط قياسات آخر 3 (L3). يرجى الاطلاع على "استخدام وظيفة الذاكرة".
8. يختلف ضغط الدم خلال النهار. في محاولة لقياس ضغط الدم لديك في نفس الوقت كل يوم من أجل التناسق (على سبيل المثال خلال ساعة واحدة بعد الاستيقاظ من النوم).
9. أمر طبيعي لمدة القياسات وثيق في الوقت المناسب لإعطاء القيم حتى مختلفة جدا.
10. الانتظار 2 أو 3 دقائق بين القياسات. وقت الانتظار يسمح للشرايين في العودة إلى الظروف الطبيعية.
11. ويمكن قياس المتخذة من قبل الطبيب أن يكون مختلفا عن قياسات تحصل في المنزل كما أن الوضع يختلف.

عدم انتظام ضربات القلب (المكتب الهيدروغرافي الدولي) المؤشر

عدم انتظام ضربات القلب الرمز ((♥))
لا يمكن للجهاز الكشف عن عدم انتظام ضربات القلب.
متى الجهاز بالكشف عن إيقاع غير منتظم مرتين أو أكثر خلال فترة القياس، فإن الرمز عدم انتظام ضربات القلب تظهر على الشاشة مع قيم قياس.
تم تعريف إيقاع عدم انتظام ضربات القلب والإيقاع الذي يختلف حسب أكثر من 52٪ من متوسط ايقاع الكشف عن أثناء القياس.
إذا كان الرمز عدم انتظام ضربات القلب يعرض في كثير من الأحيان مع نتائج القياس الخاصة بك، ننصحك باستشارة الطبيب.

عدم انتظام ضربات القلب
عدم انتظام ضربات القلب هو شرط فيها على وجود نبضات القلب غير طبيعية بسبب عيوب في التحفيز الكهربائي للقلب.
الأعراض النموذجية هي: تخطي ضربات القلب، وانكماش سابق لأوانه، نبض سريع جدا (عدم انتظام دقات القلب - الرجفان الاذيني)، أو نبض بطيئة جدا (بطء).
ويمكن لظهور متكرر للرمز يشير إلى عدم انتظام ضربات القلب عدم انتظام ضربات القلب ولكن لا يمكن إلا أن هذا يحدده الطبيب من خلال اختبار محدد.
التشخيص الذاتي والعلاج الذاتي دائما ما تكون خطرة، استشر طبيبك.

عرض BP-1000

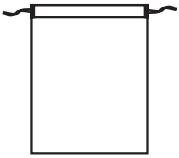


إكسسوارات

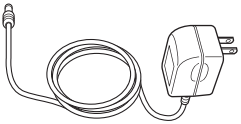
4 * AA (LR6) البطاريات القلوية

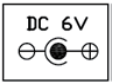


حقيبة تخزين



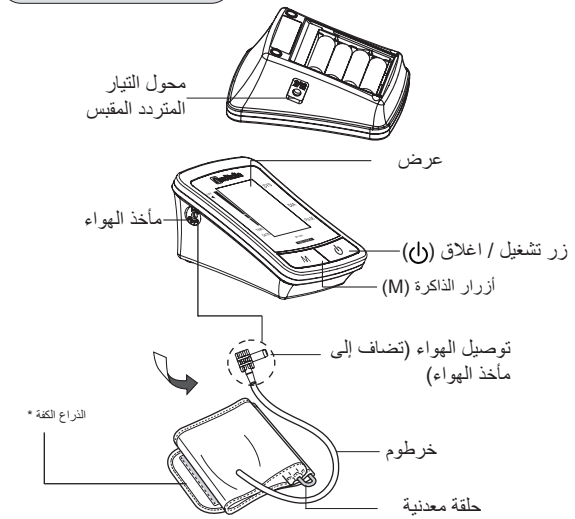
محول التيار المتردد (اختياري) - حسب الطلب





وصف الجهاز

هيئة والكفة



BP-1300: الكفة ذراع قياسي: صالح للنطاق 22-36 سم من محيط.
لضمان الأداء، وسلامة الأجهزة، فقط استخدام الملحقات الأصلية وقطع الغيار للشركة المصنعة

⚠ ملاحظات هامة تتعلق بالسلامة

- قراءة جميع التعليمات بدقة قبل استخدام الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر من قياس ضغط الدم في الكبار. لا تستخدم على الطفل الوليد.
- دائما استشارة الطبيب للحصول على معلومات محددة حول ضغط الدم لديك. التشخيص الزاتى والعلاج باستخدام النتائج المقاسة تكون خطيرة.
- لا تقوم بتغيير العلاج الخاص بك من دون استشارة الطبيب
- لا تقوم بقياس ضغط الدم بعد الاستحمام، وشرب الكحول والتدخين وتناول الطعام أو ممارسة الرياضة البدنية.
- استشارة الطبيب خلال عدم انتظام ضربات القلب، والحمل، وتصلب الشرايين. يجب على الناس الذين يعانون من مشاكل في تدفق الدم، أو اضطرابات في الدم،
- استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز. ويمكن أن يسبب التضخم الكفة نزيف داخلي.
- لا تترك الأجهزة بدون مراقبة مع الأطفال الرضع أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عن موافقتهم.
- إذا سائل البطارية احاط على الجلد أو العينين، يجب شطف المكان بالماء النظيف . ويجب استشارة الطبيب فورا.
- استخدم فقط البطاريات القلوية مع هذا الجهاز. احترام قطبية. إزالة البطاريات المنضب على الفور. لا تستخدم البطاريات القديمة والجديدة معا. إزالة البطاريات إذا لن يتم استخدام الجهاز لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر.
- لا تقوم بتفكيك أو محاولة إصلاح الأجهزة أو المكونات
- لا تعرض الجهاز للصدمة او اسقاطة من مكان عالى .
- لا تعرض الأجهزة وملحقاتها للبلل بما في ذلك الكف
- يجب تفريغ الكف من الهواء قبل وضعه على الزراع
- لا تستخدم الهاتف النقال، أو غيرها من الأجهزة التي تنبعث منها المجالات الكهرومغناطيسية، وبالقرب من الأجهزة الكهربائية. وهذا قد يؤدي إلى عملية غير صحيحة للجهاز.
- لا تستخدم الجهاز قرب غاز قابل للاشتعال (مثل مخدر الأكسجين، وغاز الهيدروجين) أو سائل قابل للاشتعال (مثل الكحول)
- استخدم فقط محول التيار المتردد الأصلي. عند استخدام محول التيار المتردد (اختياري) أبدا في سد العجز أو افصل سلك الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي بأيد مبتلة. قم بتوصيل محول تيار متردد بمأخذ التيار الجهد المناسب. لا تستخدم محول التيار المتردد في حالة تلف وحدة أو سلك الطاقة.

مقدمة

أشكركم على شراء نورديتاليا التلقائي بالكامل زراع ضغط الدم الرقمى
ويستند الجهاز على مبدأ قياس الذبذبات لقياس ضغط الدم.
الرجاء قراءة هذه دليل التعليمات بدقة قبل استخدام الجهاز. للحصول على معلومات محددة حول الخاصة بك

الرموز المستخدمة

رموز مستخدمة فى دليل التعليمات	
	تحذير: تقرأ بعناية دليل التعليمات
	تطبيق نوع الجزء FB
	تاريخ التصنيع
CE 0051	متوافقة مع التوجيه الأوروبى 93/42/EC.
	مصنعة للحصول على التوجيه 93/42/EC.
LOT	عداد
	التخلص من الجهاز وملحقاته وفقا للأنظمة المعمول بها. لا تتخلص من هذه الأجهزة فى البيئة!
	الحفاظ على الجفاف

جدول المحتويات

شروط الضمان وخدمة العملاء 2
مواصفات 3
عناية 4
صيانة 4
حالات استثنائية 5
حول ضغط الدم 6
استخدم وظيفة الذاكرة 7
أخذ القياس 8
2. احفظ الإعدادات 10
الطريق الصحيح للقياس 10
تركيب بطارية جديدة / بدل فاقد 11
إعدادات 11
1. التاريخ والوقت 11
قبل أخذ القياس 12
عدم انتظام ضربات القلب (المكتب الهيدروغرافي الدولي) المؤشر 13
وصف الجهاز 15
ملاحظات هامة تتعلق بالسلامة 16
مقدمة 17
الرموز المستخدمة 17

0900378011 ed. 09/2015

Norditalia

AR دليل التشغيل

BP-1000

احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن

Norditalia Group S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

Norditalia

EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

BP-1000

ΦΥΛΑΞΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Norditalia Group S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή 3
Σύμβολα που χρησιμοποιούνται 3
Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας 4
Περιγραφή της συσκευής 5
Δείκτης ακανόνιστου καρδιακού παλμού (IHB) 7
Σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού ((♥)) 7
Αρρυθμία 7
Πριν προχωρήσετε στη μέτρηση 8
Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών 9
Ρυθμίσεις 9
1. Ημερομηνία και ώρα 9
2. Αποθήκευση ρυθμίσεων 10
Σωστός τρόπος μέτρησης 10
Προχωρήστε σε μέτρηση. 12
Κατηγοριοποίηση της αρτηριακής πίεσης 12
Χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες της μνήμης 13
Προβολή των μνημών 13
Διαγραφή της τιμής που είχε απομνημονευτεί 13
Σημειώσεις σχετικά με την αρτηριακή πίεση 14
Κυκλοφορία του αίματος 14
Υγεία και αρτηριακή πίεση. 14
Υπέρταση 15
Υπόταση 15
Εξαιρετικές περιπτώσεις 16
Δείκτες σφάλματος 16
Κατάσταση βλάβης 16
Φροντίδα της συσκευής 17
Συντήρηση 17
Ειδικά χαρακτηριστικά 18
Συνθήκες εγγύησης και Εξυπηρέτηση Πελατών 19

0900378014 ed. 09/2015

Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που επιλέξατε τον αυτόματο μετρητή πίεσης χειρός Norditalia

Η συσκευή βασίζεται στην ταλαντωμετρική μέθοδο για την μέτρηση της αρτηριακής πίεσης

Διαβάστε με προσοχή όλο το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Για ειδικές πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή πίεση συμβουλευτείτε τον γιατρό σας

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

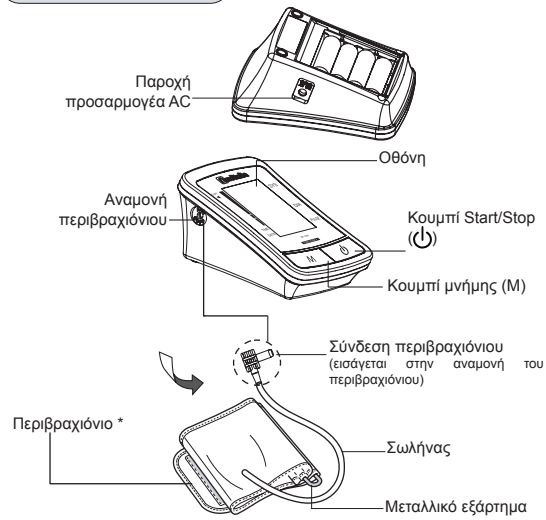
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΎΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ	
	ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε με προσοχή το εγχειρίδιο οδηγιών
	Τμήμα που εφαρμόζεται τύπου BF
	Ημερομηνία κατασκευής
w0051	Συνάδει με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/CEE
	Κατασκευαστής σύμφωνος με την οδηγία 93/42/CEE
LOT	Αριθμός παρτίδας
	Απορρίψτε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας. Μην απορρίπτετε στο περιβάλλον.
	Διατηρείτε την συσκευή στεγνή

⚠ Σημαντικές σημειώσεις ασφαλείας

- Διαβάστε με προσοχή όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς διαφορετικούς από τη μέτρησης της αρτηριακής πίεσης σε ενήλικες. Μη χρησιμοποιείτε σε νεογέννητα.
- Συμβουλεύεστε πάντα τον γιατρό σας για ειδικές πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση. Η αυτοδιάγνωση και η θεραπεία που βασίζονται στα αποτελέσματα των μετρήσεων μπορεί να αποτελούν επικίνδυνες πρακτικές.
- Μην αλλάζετε ποτέ τη θεραπεία χωρίς να συμβουλευτείτε τον γιατρό σας
- Μη μετράτε την πίεσή σας μετά το μπάνιο, μετά την κατανάλωση αλκοόλ, αφού καπνίσετε, μετά την κατανάλωση φαγητού ή μετά τη φυσική άσκηση.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας κατά τη διάρκεια της κύησης, σε περίπτωση αρρυθμίας ή αρτηριοσκλήρυνσης. Άτομα με σημαντικά προβλήματα κυκλοφορίας του αίματος ή με διαταραχές στην αρτηριακή πίεση θα πρέπει να συμβουλεύονται τον ιατρό τους πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. Το φούσκωμα του περιβραχιόνιου μπορεί να προκαλέσει εσωτερική αιμορραγία.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση στα χέρια των παιδιών ή ατόμων χωρίς ικανότητα νόησης.
- Αν το υγρό των μπαταριών έρθει σε επαφή με το δέρμα ή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό. Συμβουλευτείτε αμέσως τον γιατρό σας
- Χρησιμοποιήστε μόνο αλκαλικές μπαταρίες. Τηρείστε την πολικότητα. Αφαιρέστε αμέσως τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί. Μη χρησιμοποιείτε ταυτόχρονα παλιές και καινούργιες μπαταρίες. Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερους από 3 μήνες.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της.
- Αποφύγετε τις προσκρούσεις και τις πτώσεις της συσκευής.
- Μην βρέχετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της ή το περιβραχιόνιο.
- Μη φουσκώνετε το περιβραχιόνιο όταν δεν έχει τοποθετηθεί στο χέρι.
- Μη χρησιμοποιείτε κινητά τηλέφωνα ή άλλα εξαρτήματα που εκπέμπουν ηλεκτρομαγνητικά πεδία κοντά στη συσκευή. Μπορεί να αποτελέσουν αιτία κακής λειτουργίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρουσία εύφλεκτων αερίων (αναισθητικά, οξυγόνο, υδρογόνο, κλπ) ή εύφλεκτα υλικά (αλκοόλ κλπ.)
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον αυθεντικό προσαρμογέα (προαιρετικό). Όταν χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα AC (προαιρετικά) μην εισάγετε και μην αφαιρείτε ποτέ το καλώδιο από την παροχή ρεύματα με βρεγμένα χέρια. Μη χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα AC αν η συσκευή ή το καλώδιο παρουσιάζουν βλάβες.

Περιγραφή της συσκευής

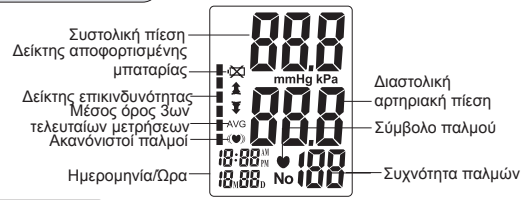
Σώμα και περιβραχιόνιο



*** BP-1000**: Περιβραχιόνιο στάνταρτ: κατάλληλο για χέρια με περίμετρο από 22 έως 36 cm.

Για εγγυημένη απόδοση, λειτουργικότητα και ασφάλεια της συσκευής, χρησημοποιείτε μόνο τα αυθεντικά αναλώσιμα και ανταλλακτικά της Norditalia.

Οθόνη BP-1000

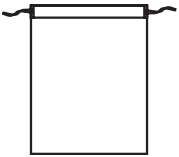


Εξαρτήματα

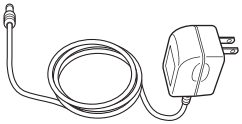
4 x αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA (LR6)

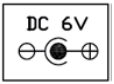


Τσάντα μεταφοράς



Προσαρμογέας AC (προαιρετικά) – διαθέσιμο κατά παραγγελία





Δείκτης ακανόνιστου καρδιακού παλμού (IHB)

Σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού (( ))
Η συσκευή μπορεί να ανιχνεύσει τους ακανόνιστους παλμούς.
Αν η συσκευή ανιχνεύσει ακανόνιστο καρδιακό 2 ή περισσότερες φορές κατά τη διάρκεια της μέτρησης, θα εμφανιστεί των σύμβολο των ακανόνιστων παλμών στην οθόνη μαζί με τις τιμές μέτρησης.
Ο ακανόνιστος καρδιακός παλμός ορίζεται ως ο καρδιακός ρυθμός που εμφανίζει διακύμανση άνω του 25% σε σχέση με το μέσο όρο που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
Αν το σύμβολο του ακανόνιστων παλμών εμφανίζεται τακτικά στα αποτελέσματα της μέτρησης, συνιστούμε να συμβουλευτείτε το γιατρό.

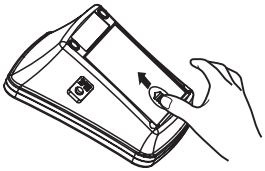
Αρρυθμία
Η αρρυθμία είναι μία κατάσταση κατά την οποία ο καρδιακός ρυθμός είναι ανώμαλος λόγω ελαττωμάτων στο σύστημα ηλεκτρικής διέγερσης της καρδιάς.
Τα τυπικά συμπτώματα είναι: παράκαμψη κτύπου, πρώιμες συστολές, γρήγορος κτύπος (ταχυκαρδία - κολπική μαρμαρυγή) ή πολύ αργός κτύπος (βραδυκαρδία)
Η τακτική εμφάνιση του σήματος ακανόνιστων καρδιακών παλμών μπορεί να αποτελεί ένδειξη αρρυθμίας και αλλά αυτό θα το ορίσει ο γιατρός σας μετά από ειδικές εξετάσεις.
Η αυτοδιάγνωση και η αυτοθεραπεία είναι επικίνδυνες. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Πριν προχωρήσετε στη μέτρηση

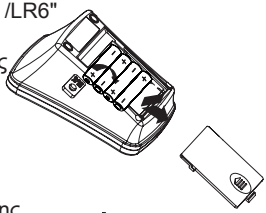
1. Αποφύγετε την κατανάλωση τροφής, αλκοόλ ή καφέ, μη καπνίσετε, αποφύγετε τη σωματική άσκηση και το μπάνιο για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν τη μέτρηση.
2. Το στρες αυξάνει την αρτηριακή πίεση. Αποφύγετε τη μέτρηση σε περιόδους έντασης.
3. Το περιβραχιόνιο μπορεί να εφαρμοστεί στο αριστερό ή το δεξί χέρι. Να μετράτε την πίεση πάντα στο ίδιο χέρι. Αν υπάρχουν σημαντικές διαφορές μεταξύ των χεριών, ρωτήστε το γιατρό σας ποιό χέρι να χρησιμοποιείτε.
4. Η μέτρηση θα πρέπει να γίνεται σε ήσυχο μέρος.
5. Τοποθετήστε τη συσκευή στο ύψος της καρδιάς για όλη τη διάρκεια της μέτρησης.
6. Σταθείτε ακίνητοι και μη μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
7. Μία και μόνο μέτρηση δεν αποτελεί σαφή ένδειξη της αρτηριακής σας πίεσης. Πρέπει να κάνετε διάφορες μετρήσεις μέσα σε συγκεκριμένο χρονικό περιθώριο. Συνήθως, συνιστάται να κάνετε 3 μ3τρήσεις και υπολογίζετε το μέσο όρο. Σημειώνεται ότι η συσκευή υπολογίζει αυτόματα το μέσο όρο των τελευταίων 3 μετρήσεων που έχουν γίνει (L3). Δείτε "Χρήση της λειτουργίας μνήμης"
8. Η πίεση διαφοροποιείται κατά τη διάρκεια της ημέρας. Δοκιμάστε να μετρήσετε την πίεση την ίδια ώρα της ημέρας (για παράδειγμα μία ώρα αφού σηκωθείτε από το κρεβάτι).
9. Είναι φυσιολογικό 2 μετρήσεις ακόμη και κοντινές να δίνουν πολύ διαφορετικές τιμές.
10. Περιμένετε 2 με 3 λεπτά μεταξύ των μετρήσεων. Ο χρόνος αναμονής επιτρέπει στις αρτηρίες να επανέλθουν στην κανονική τους κατάσταση.
11. Οι μετρήσεις που έχουν γίνει από τον γιατρό σας μπορεί να είναι διαφορετικές από τα αποτελέσματα που έχετε στο σπίτι γιατί οι συνθήκες είναι διαφορετικές.

Τοποθέτηση/αντικατάσταση μπαταριών

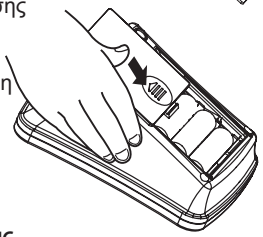
Αφαιρέστε το καπάκι της θέσης μπαταρία



Τοποθετήστε 4 μπαταρίες τύπου "AA /LR6" προσαρμόζοντας το + (θετικό) και το – (αρνητικό) με τις πολικότητες που εμφανίζονται στη θέση των μπαταριών.



Τοποθετήστε ξανά το καπάκι της θέσης των μπαταριών.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: απομνημονευμένες μετρήσεις δεν θα διαγραφούν κατά τη διάρκεια της αντικατάστασης των μπαταριών.



Ρυθμίσεις

Με απενεργοποιημένη τη συσκευή, πιέστε “⏻” για 3, περίπου, δευτερόλεπτα, έτσι ώστε αυτή να ενεργοποιηθεί

1. Ημερομηνία και ώρα

Ρυθμίστε, αρχικά, τον μήνα, πιέζοντας το πλήκτρο “M”.
Πιέστε, ξανά, το “⏻” για την επιβεβαίωση του μήνα και συνεχίστε με τον ίδιο ακριβώς τρόπο έτσι ώστε να ρυθμίσετε ημέρα, ώρα και λεπτά.



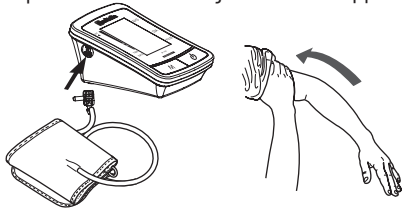
2. Αποθήκευση ρυθμίσεων

Σε τρόπο λειτουργίας ρυθμίσεων, πιέστε "⏻" για 3, περίπου, δευτερόλεπτα έτσι ώστε να απενεργοποιηθεί η συσκευή. Οι πληροφορίες θα αποθηκευτούν.

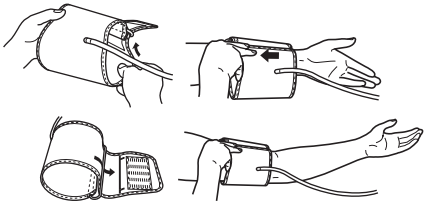
Πατήστε το κουμπί "⏻" για να σβήσετε τη συσκευή. Η συσκευή θα σβήσει αυτόματα μετά από 3' αν δε χρησιμοποιείται.

Σωστός τρόπος μέτρησης

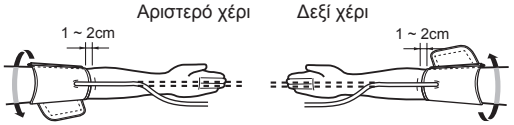
1. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του περιβραχιόνιου έχει τοποθετηθεί σωστά στην αναμονή του περιβραχιόνιου.
2. Αφαιρέστε τα ρούχα από το χέρι ώστε το περιβραχιόνιο να τοποθετηθεί σωστά απευθείας επάνω στο δέρμα.



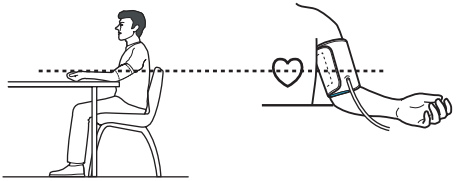
3. Περάστε το τελευταίο τμήμα του βραχίονα στην μεταλλικό εξάρτημα διατηρώντας τον σωλήνα από την έξω μεριά.
4. Βάλτε το χέρι μέσα στο περιβραχιόνιο μέχρι να το άνω μέρος του βραχίονα.



5. Ο σωλήνας θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένος με το εσωτερικό του χεριού. Το κάτω μέρος του περιβραχιόνιου θα πρέπει να βρίσκεται μεταξύ 1-2 cm από την εσοχή του αγκώνα.

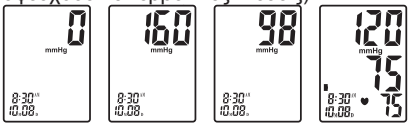


6. Τυλίξτε το βραχίονα ώστε να προσκολληθεί στο χέρι και στερεώστε με το βέλκρο.
7. Καθίστε με τα πόδια καλά ακουμπισμένα στο πάτωμα. Ακουμπήστε το χέρι στο τραπέζι ώστε το περιβραχιόνιο να βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς.
8. Χαλαρώστε το βραχίονα, κρατήστε την παλάμη προς τα πάνω και τα δάκτυλα σε χαλαρή θέση.



Προχωρήστε σε μέτρηση.

1. Πατήστε το κουμπί “⏻”. Στην οθόνη θα εμφανιστούν όλα τα σύμβολα.
2. Το περιβραχιόνιο θα φουσκώσει μέχρι την κατάλληλη πίεση (η μέτρηση αρχίζει κατά τη διάρκεια του φουσκώματος ώστε να αποφευχθούν υπερβολικές πιέσεις).



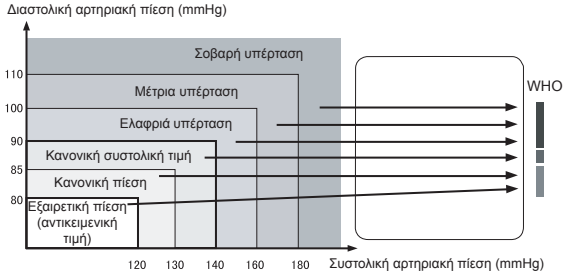
1 – Αρχή 2 – Φούσκωμα 3 – Ξεφούσκωμα 4 – Αποτέλεσμα

3. Το περιβραχιόνιο θα ξεφουσκώσει στη συνέχεια αργά και θα γίνει μέτρηση της πίεσης και των παλμών. Όταν εμφανίζεται ο κτύπος της καρδιάς το σύμβολο των παλμών θα αναβοσβήνει.
4. Η αρτηριακή πίεση και η συχνότητα των παλμών θα εμφανιστούν όταν ολοκληρωθεί η μέτρηση.
5. Το περιβραχιόνιο ξεφουσκώνει αυτόματα και όλες οι μετρήσεις απομνημονεύονται με ημερομηνία και ώρα. Σε περίπτωση ακανόνιστων παλμών θα εμφανιστεί το σύμβολο IHB.
6. Πατήστε το κουμπί "⏻" για να σβήσετε τη συσκευή. Η συσκευή θα σβήσει αυτόματα μετά από 3 λεπτά αν δε χρησιμοποιείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: για να σταματήσετε το φούσκωμα ή τη μέτρηση ανά πάσα στιγμή, πατήστε το κουμπί “⏻”. Η συσκευή θα σταματήσει το φούσκωμα, θα ξεφουσκώσει και θα σβήσει.

Κατηγοριοποίηση της αρτηριακής πίεσης

Μετά από κάθε μέτρηση, στην οθόνη θα εμφανιστεί αυτόματα και η θέση σας μέσα στη μπάρα ένδειξης που αντιστοιχεί στον δείκτη κινδύνου σύμφωνα με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας.
Πηγή: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



Σημείωση:

Όταν οι συστολική και διαστολική πίεση ενός ατόμου μπαίνει σε διαφορετικές κατηγορίες, θα πρέπει να εφαρμοστεί η πιο υψηλή.

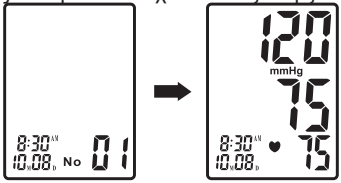
Χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες της μνήμης

Μετά από κάθε μέτρηση, η συσκευή απομνημονεύει την πίεση και τη συχνότητα που έχουν μετρηθεί με ημερομηνία και ώρα. Μπορεί να απομνημονεύσει μέχρι 120 μετρήσεις.

Προβολή των μνημών

Με απενεργοποιημένη τη συσκευή, πιέστε “M” έτσι ώστε αυτή να ενεργοποιηθεί. Η συσκευή θα εμφανίσει το μέσο όρο των 3ων τελευταίων μετρήσεων. Θα εμφανιστεί το σύμβολο “Ave”.

Πιέστε “M”, ξανά, έτσι ώστε να ανατρέξετε τις μνήμες. Προηγουμένως θα πρέπει να έχετε επιλέξει τη ζώνη μνήμης.



Διαγραφή της τιμής που είχε απομνημονευτεί

Οι μνήμες μπορούν να απαλειφθούν κι έτσι να μην εμφανίζονται πια. Πιέστε το πλήκτρο “⏻” για 3, περίπου, δευτερόλεπτα έτσι

ώστε να σβήσετε το σύνολο των μνημών. Η συσκευή θα εκπέμψει ηχητικό σήμα υποδεικνύοντας την απαλοιφή και στη συνέχεια θα περάσει σε τρόπο λειτουργίας μέτρησης.
Σημείωση: η ανάκτηση των μνημών δεν είναι εφικτή εφόσον αυτές έχουν, προηγουμένως, απαλειφθεί.

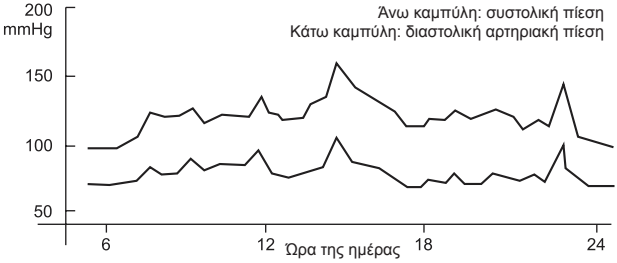
Σημειώσεις σχετικά με την αρτηριακή πίεση

Κυκλοφορία του αίματος

Η κυκλοφορία του αίματος ευθύνεται για την παροχή οξυγόνου στο σώμα.
Η αρτηριακή πίεση είναι η πίεση που ασκείται στα τοιχώματα των αιμοφόρων αγγείων.
Η συστολική πίεση (μέγιστη τιμή) αποτελεί την πίεση που παράγεται από τη συστολή του καρδιακού μυ.
Η διαστολική πίεση (ελάχιστη τιμή) αποτελεί την πίεση που παράγεται από τη χαλάρωση του καρδιακού μυ.

Υγεία και αρτηριακή πίεση.

Η εμφάνιση της υπέρτασης αυξάνει με την ηλικία. Επίσης, η απουσία άσκησης, τα υπερβολικά επίπεδα λίπους και τα υψηλά επίπεδα χοληστερόλης (LDL) που προσφύεται στο εσωτερικό των αιμοφόρων αγγείων, μειώνουν την ελαστικότητα των αγγείων. Η υπέρταση επιταχύνει την σκλήρυνση των αρτηριών και μπορεί να οδηγήσει σε διάφορες βαριές καταστάσεις όπως καρδιακή προσβολή ή το έμφραγμα του μυοκαρδίου. Για τους λόγους αυτούς είναι πολύ σημαντικό να γνωρίζετε αν η αρτηριακή πίεση βρίσκεται εντός των κανονικών τιμών. Η αρτηριακή πίεση διαφοροποιείται από λεπτό σε λεπτό, σε όλη τη διάρκεια της ημέρας. Για το λόγο αυτό είναι σημαντική να την μετράτε τακτικό ώστε να εντοπίσετε μία μέση τιμή πίεσης.



Υπέρταση

Η υψηλή πίεση μπορεί να περάσει απαρατήρητη για μεγάλο διάστημα καθώς δεν έχει εμφανή συμπτώματα. Αν η πίεσή σας συμπεριλαμβάνεται στον τύπο "υπέρταση" κατά τη διάρκεια επαναλαμβανόμενων μετρήσεων και ημερών, θα πρέπει να συμβουλευτείτε τον γιατρό για μια ειδική ιατρική εξέταση. Η αυτοδιάγνωση και η αυτοθεραπεία που βασίζονται στα αποτελέσματα των μετρήσεων μπορεί να αποτελούν επικίνδυνες πρακτικές. Μην αρχίζετε, μην αλλάζετε και μην σταματάτε ποτέ τη θεραπεία χωρίς να συμβουλευτείτε τον γιατρό σας

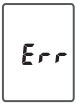
Υπόταση

Ο ορισμός της χαμηλής πίεσης δεν είναι ευρέος αποδεκτός. Πάντως, η συστολική πίεση κάτω των 100 mmHg θεωρείται υπόταση.

Εξαιρετικές περιπτώσεις

Δείκτες σφάλματος

Τα ακόλουθα σύμβολα εμφανίζονται στην οθόνη σε περίπτωση κακής λειτουργίας.

Σύμβολο	Αιτίες	Αποκατάσταση
	Ο βραχίονας δεν φουσκώνει σωστά	Ελέγξτε ότι ο σωλήνας είναι καλά συνδεδεμένος με το βραχίονα και τη συσκευή
	Μη φυσιολογική λειτουργία	Διαβάστε προσεχτικά το εγχειρίδιο χρήσης και επαναλάβατε τη διαδικασία μέτρησης.
	Φούσκωμα πέραν των 300 mmHg	Διαβάστε προσεχτικά το εγχειρίδιο χρήσης και επαναλάβατε τη διαδικασία μέτρησης.
	Χαμηλή φόρτιση μπαταρίας	Αντικαταστήστε όλες τις άδειες μπαταρίες με καινούργιες.

Κατάσταση βλάβης

Πρόβλημα	Αιτίες και λύσεις
Η συσκευή δεν ανάβει. Δεν εμφανίζεται τίποτε στην οθόνη.	Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή πολικότητα. Αν χρειάζεται αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Οι τιμές που μετρήθηκαν φαίνει πολύ χαμηλές ή πολύ υψηλές.	Η αρτηριακή πίεση έχει συνεχώς διακυμάνσεις. Πολλοί παράγοντες συμπεριλαμβανομένου και του στρες, της ώρας της ημέρας, της θέσης του περιβραχιόνιου μπορούν να επηρεάσουν την αρτηριακή πίεση. Ξαναδείτε το μέρος "Σωστός τρόπος μέτρησης"

Φροντίδα της συσκευής

- Φυλάξτε τη συσκευή στη θήκη της όταν δε τη χρησιμοποιείτε.
- Καθαρίστε τη συσκευή και το περιβραχιόνιο με απαλό και στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή πτητικά απορρυπαντικά.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή οποιοδήποτε εξάρτημα της στο νερό.

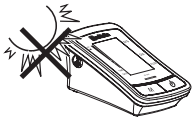


- Αποφύγετε τις έντονες προσκρούσεις ή τους κραδασμούς όπως οι πτώσεις στο δάπεδο.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα.

Συντήρηση

- Μη καθαρίζετε το σώμα της συσκευής ή το περιβραχιόνιο με νέφτι, ασετόν, βενζίνη κλπ...
- Μη βρέχετε το περιβραχιόνιο και μην προσπαθείτε να το καθαρίσετε με νερό.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε καθαρό και στεγνό μέρος. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες, υγρασία ή άμεσο ηλιακό φως.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερους από 3 μήνες. Αντικαταστήστε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.







Ειδικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BP-1000	
Οθόνη	Ψηφιακή οθόνη LCD	
Αρχή μέτρησης	Ταλαντωμέτρική μέθοδος	
Θέση μέτρησης	Χέρι	
Διάστημα μέτρησης	**Πίεση**	0-300 mmHg
	Παλμοί	30-180 Παλμοί/λεπτό
Ακρίβεια	**Πίεση**	±3 mmHg
	Παλμοί	±5% της ανάγνωσης
Φούσκωμα και ξεφούσκωμα	Αυτόματο	
Μνήμες	120 μνήμες	
τροφοδοσία	4 αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA/LR6	
Αυτόματο σβήσιμο	Σε 3 λεπτά	
Βάρος της συσκευής	Περίπου 265g. (χωρίς τις μπαταρίες και το περιβραχιόνιο)	
Περιβραχιόνιο	Στάνταρ περιβραχιόνιο ενηλίκων, κατάλληλο για περιμέτρου χεριού από 22 έως 36 cm.	
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας	**Θερμοκρασία**	5 ÷ 40°C
	Σχετική υγρασία	15 ÷ 85%RH Χωρίς συμπύκνωση
	Ατμοσφαιρική πίεση	700 ÷ 1060 hPa

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Συνθήκες εγγύησης και Εξυπηρέτηση Πελατών

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση για 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς εκτός και αν υπάρχουν διαφορετικές τοπικές διατάξεις για τα κατασκευαστικά ελαττώματα εφόσον υποβάλλεται και κανονική οικιακή χρήση τηρώντας τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
Η εγγύηση ισχύει μόνο αν η συσκευή επιστραφεί στο σημείο πώλησης μαζί με την απόδειξη αγοράς που θα αναφέρει την ημερομηνία αγοράς και το πιστοποιητικό εγγύησης που θα έχει συμπληρωθεί σε όλα τα μέρη του. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα εξαρτήματα ή εξαρτήματα με ημερομηνία λήξης ή διαφορετικά από το ίδιο το εξάρτημα (πχ.: μπαταρίες, περιβραχιόνιο κλπ...)
Για βοήθεια στην ανεύρεση εξαρτημάτων ή στη χρήση του προϊόντος καλέστε τον αριθμό χωρίς χρέωση 800 642 609 (ισχύει μόνο για την Ιταλία) ή συμπληρώστε το έντυπο στο πεδίο υποστήριξης στην ιστοσελίδα www.norditalia.biz ή επικοινωνήστε απευθείας μαζί μας στα στοιχεία που παραπέμπει το εγχειρίδιο. Αν χρειάζεται απευθυνθείτε σε σημείο πώλησης. Ανά χρονικά διαστήματα (κάθε 2 χρόνια) ή σε περίπτωση αμφιβολίας για την ακρίβεια των μετρήσεων, συγκρίνετε τα αποτελέσματα με μια διαφορετική συσκευή. Σε περίπτωση συστηματικών διαφορών άνω των 30 mmHg απευθυνθείτε στο σημείο πώλησης.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت وارانتى / GARANTNI LIST / КАРТА ЕГГУНΗΣΗΣ / CARD DE GARANŢIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ لـدم / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / دیرخ ځیرات / DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / دیرخ لـحم / MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف رهم / PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف یاضم‌ا / POTPIS PRODAVCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER / توقيع العميل / SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE / FIRMA DEL CLIENTE / ی‌رت‌ش‌م یاضم‌ا / POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА КЛИЕНТА

Norditalia

ES MANUAL DE USO

BP-1000

CONSERVAR ESTE MANUAL CON CUIDAD

Norditalia Group S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

ÍNDICE

Introducción 3
Símbolos utilizados 3
Notas importantes de seguridad 4
Descripción del aparato 5
Indicador de pulsaciones irregulares (IHB) 7
    Símbolo de pulsaciones irregulares ((♥)) 7
    Arritmia 7
Antes de realizar la medición 8
Instalación / sustitución de las baterías 9
Configuración 9
    1. Configuración Hora / Fecha 9
    2. Registrar la configuración 10
Método correcto de medición 10
Tomar la medida 12
Clasificación de la presión arterial 12
Uso de las funciones de memoria 13
Notas sobre la presión arterial 14
    Circulación 14
    Salud y la presión arterial 14
Hipertensión 14
    La hipotensión 15
Situaciones excepcionales 16
    Indicadores de error 16
    Condiciones de fallo 16
Cuidado 17
Mantenimiento 17
Características 18
Garantía y Servicio de atención al Cliente 19

0900378045 ed. 09/2015

Introducción

Gracias por escoger un aparato para medir la presión arterial automático de brazo de Norditalia

El aparato se basa en el principio oscilométrico para la medición de la presión arterial

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato. Para la valoración especifica de su presión arterial consulte con su médico.

Símbolos utilizados

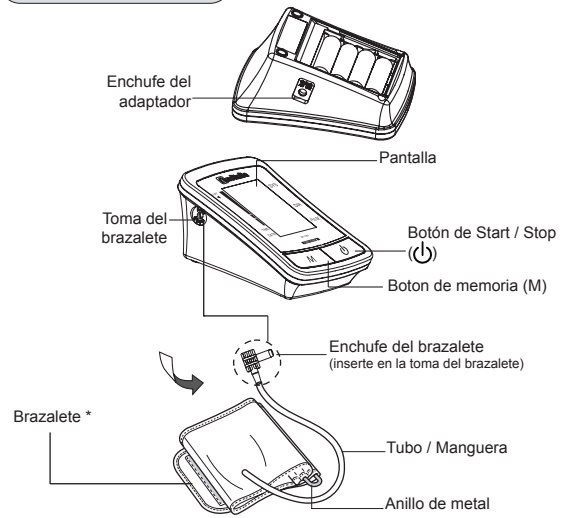
SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL Y EN EL APARATO	
	ADVERTENCIA: Lea detenidamente el manual de instrucciones
	Parte aplicada de tipo BF
	Fecha de fabricación
CE 0051	Conforme a la Directiva Europea 93/42/CEE
	Fabricante según la Directiva 93/42/CEE
LOT	Número de lote
	Deseche el dispositivo y sus accesorios de acuerdo con las normas locales. No lo deseche en el medio ambiente
	Mantenga seco

⚠ Notas importantes de seguridad

- Lea detenidamente todas las instrucciones antes de usar el aparato
- No utilice el aparato para otros fines que no sean el de medir la presión arterial en los adultos. No lo utilice con los niños.
- Consulte siempre con su médico para la valoración de su presión arterial. El auto-diagnostico y los auto-tratamientos basados en los resultados medidos pueden ser peligrosos.
- Nunca cambie su tratamiento sin consultar con su médico
- No se tome la presión arterial después de bañarse, beber alcohol, fumar, comer o practicar deporte.
- Consulte a su médico durante el embarazo, en caso de arritmia o de aterosclerosis. Las personas con graves problemas de fluidez sanguínea deben consultar a su médico antes de usar el aparato. El inflado del brazalete podría causar una hemorragia interna.
- No deje el equipo desatendido a los niños o de personas que no pueden expresar su voluntad.
- Si el líquido de la batería/pila se pone en contacto con la piel o los ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia y consulte urgentemente con su médico
- Utilice únicamente la baterías/pilas alcalinas. Siga la polaridad. Cambie las baterías/pilas agotadas inmediatamente. No utilice simultáneamente baterías/pilas nuevas y usadas. Quite las baterías/pilas si no se va ha utilizar el aparato durante 3 meses o más.
- No desmonte o repare el producto ni sus componentes.
- Procure no golpear ni dejar caer el aparato
- No moje el aparato ni sus accesorios, incluido el brazalete
- No infle el brazalete cuando no está puesto en el brazo
- No utilice móviles ni otros dispositivos que puedan emitir campos electromagnéticos cerca de la unidad cuando se tome la presión arterial. Esto podría causar un funcionamiento incorrecto de la unidad.
- No utilice el dispositivo cerca de gases inflamables (anestésicos, oxígeno, hidrógeno, etc.) o líquidos inflamables (alcohol, etc.)
- Use solamente el adaptador AC recomendado por el fabricante (de venta opcional). Cuando utilice el adaptador AC no lo enchufe ni desenchufe con manos mojadas. Conecte el adaptador de AC en el toma de voltaje adecuado. No utilice el adaptador AC si el dispositivo o el cable están dañados.

Descripción del aparato

Cuerpo y brazalete



***BP-1000**: Standard brazalete: adecuado a brazos de circunferencia de 22 a 36 cm.
Para garantizar las prestaciones, funcionalidades y seguridad del aparato, utilice únicamente accesorios y repuestos Norditalia.

Pantalla BP-1000

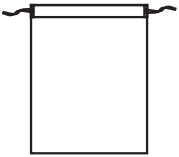


Accesorios

4 pilas AA alcalinas de tipo AA (LR6)

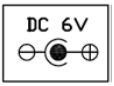


Bolsa



Adaptador AC (opcional) - Disponible bajo encargo





Indicador de pulsaciones irregulares (IHB)

Símbolo de pulsaciones irregulares ((♥))
El dispositivo puede detectar pulsaciones irregulares.
Si el dispositivo detecta un ritmo cardíaco irregular, 2 o más veces durante la medición, el símbolo de pulsaciones irregulares aparecerá en la pantalla junto con los valores medidos.
Un ritmo cardíaco irregular se define como un ritmo que fluctúa más del 25% de la media registrada durante la medición.
Si el símbolo de pulsaciones irregulares aparece a menudo en los resultados, se recomienda que consulte a su médico.

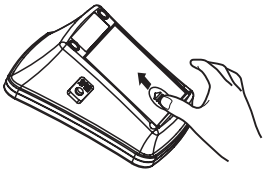
Arritmia
La arritmia es una condición que indica que el ritmo cardíaco es anormal debido a defectos en el sistema de estimulación eléctrica del corazón.
Los síntomas típicos son: latidos cardíacos irregulares , contracciones prematuras, frecuencia demasiado rápida (taquicardia - fibrilación auricular) o demasiado lenta (bradicardia)
La frecuente aparición del símbolo de pulsaciones irregulares puede indicar arritmia, pero esto sólo puede ser confirmado por su médico a través de pruebas especificas.
El auto-diagnóstico y el auto-tratamiento es siempre peligroso, debe consultar con su médico.

Antes de realizar la medición

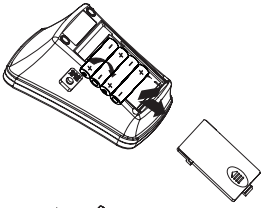
1. Procure no comer, beber alcohol, café, fumar, practicar deporte o nadar al menos los 30 minutos antes de la medición
2. El estrés aumenta la presión arterial. Evite tomarse la presión en momentos de estrés.
3. El brazalete puede ponerse en el brazo izquierdo o derecho. Debe tomarse la presión siempre en el mismo brazo. Si hubieran grandes diferencias entre los dos brazos, solicite a su médico que brazo debe utilizar.
4. La medición debe realizarse en un lugar tranquilo.
5. Póngase el brazalete a la altura del corazón en todas las mediciones.
6. No se mueva ni hable durante la medición.
7. Una sola medición no es un indicativo valido de su presión arterial. Es necesario tomar varias mediciones durante un período de tiempo. Se recomienda tomar 3 mediciones y calcular la media. Tenga en cuenta que el dispositivo calcula automáticamente la media de las últimas 3 mediciones (AVG). Vea “Uso de la función de memoria.”
8. La presión varía a lo largo del día. Intente tomarse la presión a la misma hora cada día para mantener la coherencia (por ejemplo, una hora después de levantarse).
9. Es normal que 2 mediciones cercanas en el tiempo den valores muy distintos
10. Espere 2 ó 3 minutos entre una medida y la otra. Este tiempo permite que las arterias vuelvan a su condición normal.
11. Las mediciones llevadas a cabo por su médico pueden ser distintas de aquellas tomadas en su domicilio, debido a que la situación es distinta.

Instalación / sustitución de las baterías

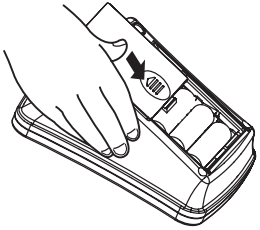
Quite la tapa del compartimiento de las baterías.



Inserte 4 pilas “AA / LR6”, haciendo coincidir el signo + (positivo) y - (negativo) con la polaridad indicada dentro del compartimiento de las baterías.



Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de la batería.
NOTA: las mediciones guardadas no se borran al cambiar las pilas.



Configuración

Con el aparato apagado, pulse “⏻” por aproximadamente 3 segundos para encenderlo.

1. Configuración Hora / Fecha

Configurar para iniciar el mes pulsando el botón “M”. Pulsar “⏻” nuevamente para confirmar el mes, continuar con la configuración del día, hora y minutos de la misma manera.

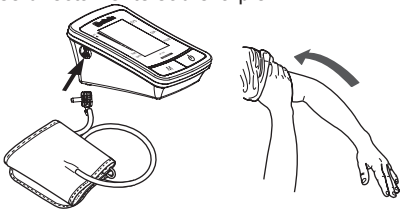


2. Registrar la configuración

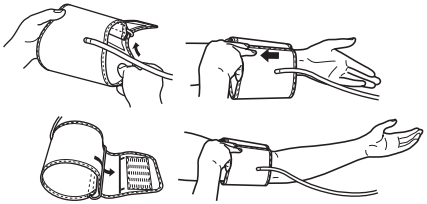
En modalidad configuración, pulsar "⏻" por aproximadamente 3 segundos para apagar el aparato. Las informaciones se guardarán. El aparato se apagará automaticamente después de 3 minutos si no se utiliza

Método correcto de medición

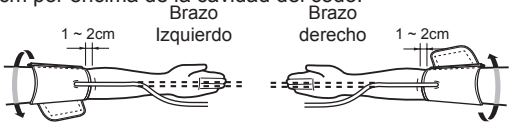
1. Asegúrese de que el conector del brazalete esté insertado correctamente en la toma del brazalete.
2. Quítese la ropa del brazo de manera que el brazalete pueda ponerse directamente sobre la piel.



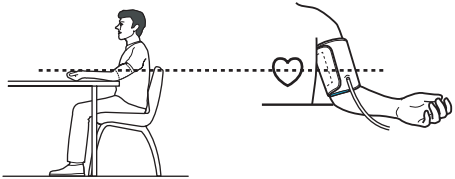
3. Pase el extremo del brazalete en el anillo de metal teniendo el tubo/manguera hacia el exterior.
4. Introduzca el brazo en el brazalete hasta la parte superior del brazo.



5. El tubo/manguera debe estar en línea con el interior del brazo. El borde inferior de la banda debe quedar entre 1 y 2 cm por encima de la cavidad del codo.



6. Póngase el brazalete ajustándolo al brazo con el velcro.
7. Siéntese con los pies apoyados en el suelo. Coloque el brazo sobre una mesa para que el brazalete esté a la altura del corazón.
8. Relaje los brazos, manteniendo la palma de la mano hacia arriba y los dedos en su curva natural.



Tomar la medida

1. Pulse el botón "⏻". Aparecerán en la pantalla todos los símbolos.
2. El brazalete se inflará hasta una presión adecuada (la medición se inicia en la inflación para evitar una presión excesiva).



1 - Inicio 2 - Inflación 3 - Deflación 4 - Resultado

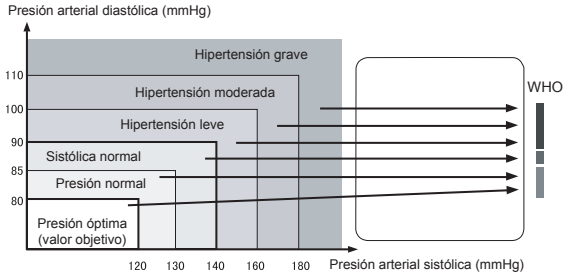
3. El brazalete se desinfla lentamente y mide la presión y el pulso. Cuando detecta el latido del corazón, el símbolo de pulso aparecerá en la pantalla.
4. La presión arterial y el pulso aparecen cuando la medida esta completada.
5. El brazalete se desinfla automáticamente y todas las medidas se almacenan con fecha y hora. En el caso de pulsación irregular se mostrará el símbolo del IHB (((♥))).
6. Pulse el botón "⏻" para apagar la unidad. El dispositivo se apagará automáticamente si no se utiliza durante mas de 3 minutos.

NOTA: Para detener el inflado o la medición en cualquier momento, presione el botón "⏻". El aparato dejará de inflarse y se apagará.

Clasificación de la presión arterial

Después de cada medición, en la pantalla aparecerá automáticamente su posición entre los 6 segmentos de la barra que se corresponden con el indicador de riesgo según la Organización Mundial de la Salud.

Fuente: Journal of Hypertension 1999, Vol. 17 N º 2



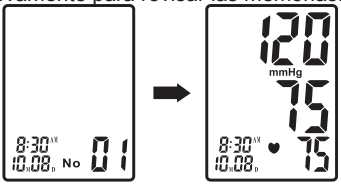
NOTA : Si la presión arterial sistólica y diastólica de una persona caen en diferentes categorías, se debe aplicar la más alta.

Uso de las funciones de memoria

Después de cada medición el aparato guarda la presión y la frecuencia cardíaca con el tiempo y la fecha. Puede almacenar hasta 120 mediciones.

Visualización de las memorias

Con el aparato apagado, pulsar el botón ”M” para encenderlo. El aparato mostrará el promedio de las últimas 3 medidas. Aparecerá el símbolo “Ave”. Pulsar ”M” nuevamente para revisar las memorias.



Borrado de los valores guardados

Las memorias pueden cancelarse de la visualización memorias. Pulsar el botón “⏻” por aproximadamente 3 segundos para cancelar todas las memorias. El aparato sonará para indicar la efectiva cancelación y pasará a la modalidad medida. Nota: las memorias no pueden recuperarse una vez que se cancelan.

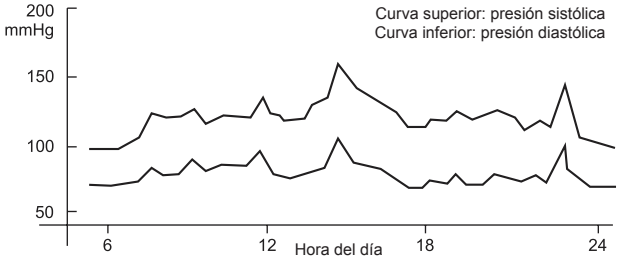
Notas sobre la presión arterial

Circulación

La circulación de la sangre es responsable del suministro de oxígeno al cuerpo. La presión arterial es la presión ejercida sobre las paredes de los vasos sanguíneos. La presión sistólica (valor máximo) representa la presión producida por la contracción del músculo cardíaco. La presión diastólica (valor mínimo) representa la presión que se produce al relajamiento del músculo cardiaco.

Salud y la presión arterial

La incidencia de la hipertensión aumenta con la edad. Además, la falta de ejercicio, el exceso de los niveles de grasa y de colesterol (LDL) que se adhiere a los vasos sanguíneos, reducen la elasticidad de los vasos. La hipertensión acelera la esclerosis de las arterias y puede provocar serias complicaciones tan graves como ataques de corazón o infarto de miocardio. Por estos motivos, es muy importante conocer si los valores de presión arterial están dentro de niveles saludables. La presión arterial fluctúa minuto a minuto durante todo el día, de aquí hay la importancia de realizar mediciones con regularidad para conocer el valor medio de presión arterial.



Hipertensión

La presión arterial alta puede pasar desapercibida durante mucho tiempo, ya que no produce síntomas evidentes. Si su presión arterial entra en una área de tipo “ hipertensión “en

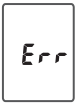
mediciones repetidas en diferentes días, debe consultar a su médico para un examen médico detallado. El auto-diagnostico y auto-tratamiento basado en los resultados medidos puede ser peligroso. No empiece, modifique o interrumpa un tratamiento sin consultar a su médico.

La hipotensión
La definición de presión baja no es universalmente aceptada. Sin embargo, una presión arterial sistólica por debajo de 100 mmHg se denomina hipotensión.

Situaciones excepcionales

Indicadores de error

Los siguientes símbolos aparecen en la pantalla en caso de mal funcionamiento.

Símbolo	Causas	Remedio
	El brazalete no se infla correctamente	Verificar que el tubo esté bien conectado con el brazalete y con el aparato
	Funcionamiento incorrecto	Releer atentamente el manual y repetir la medición
	Inflado más de 300 mmHg	Read user manual carefully and re-test properly.
	Batería baja	Releer atentamente el manual y repetir la medición

Condiciones de fallo

Problema	Causas y soluciones
El dispositivo no se enciende. Nada aparece en la pantalla.	Asegúrese de que las baterías están colocadas con la polaridad correcta. Si es necesario, cambie las pilas.
Los valores medidos parecen demasiado altos o demasiado bajos.	La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, incluso el estrés, la hora del día, la posición del brazalete, pueden influir en la presión arterial. Revise el “método correcto de medición”

Cuidado

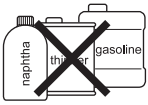
- Guarde la unidad en su bolsa cuando no esté en uso.
- Limpie el aparato y el brazalete con un paño suave y seco. No use limpiadores abrasivos o volátiles.
- No sumerja el aparato o cualquiera de sus componentes en el agua.

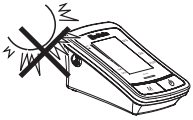


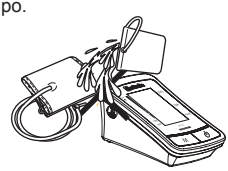
- No someta la unidad a vibraciones o golpes ni a caídas.
- Utilice el aparato según las instrucciones de este manual. Use sólo piezas y accesorios originales.

Mantenimiento

- No limpie la caja o la pulsera con nafta, acetona, gasolina, etc. ...
- No moje el brazalete y no intente limpiarlo con agua.
- Guárdelo en un lugar limpio y seco. No lo exponga a altas temperaturas o bajas temperaturas, humedad o luz directa del sol.
- Quite las pilas si la unidad no se va a utilizar durante 3 meses o más. Reemplace todas las pilas al mismo tiempo.







Características

Modelo	BP-1000	
Pantalla	Pantalla digital LCD	
Principio de medición	Método oscilométrico	
Posición de medida	Brazo	
Rango de medición	**Presión**	0-300 mmHg
	Pulsaciones	30-180 Pulsaciones por minuto
Precisión	**Presión**	±3 mmHg
	Pulsaciones	± 5% de la lectura
Inflación y deflación	Automático	
Memorias	120 memorias	
Alimentación	4 pilas alcalinas AA / LR6	
Apagado automático	En 3 minutos	
Peso del aparato	Aproximadamente 265 g. (Pilas y brazalete no incluidos)	
Brazalete	Brazalete para adultos universal adaptado para una circunferencia de brazo entre 22 a 36 cm.	
Condiciones medioambientales de funcionamiento	**Temperatura**	5 ÷ 40°C
	Humedad relativa	15 ÷ 85%RH Sin condensación
	Presión atmosférica	700 ÷ 1060 hPa

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Garantía y Servicio de atención al Cliente

El producto tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra a menos que las normas locales especifiquen lo contrario contra defectos de fabricación, siempre y cuando se le de un uso doméstico normal y de acuerdo con este manual. La garantía sólo será válida si el equipo es devuelto al distribuidor junto con el recibo que demuestre la fecha de compra y la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada. La garantía no cubre los consumibles o componentes sujetos a caducidad y otros accesorios del dispositivo (por ejemplo, la batería, brazalete, etc. ...).

Para obtener ayuda en la búsqueda de accesorios, llame gratuitamente al 800 642 609 (válido sólo para Italia) o rellene el formulario disponible en la sección de soporte en la página web www.norditalia.biz o contáctenos directamente a través de las referencias citadas en el manual. Si fuera necesario, consulte a su distribuidor. Periódicamente (cada 2 años), o en caso de duda sobre la exactitud de la unidad, compare los resultados con una máquina diferente. En caso de diferencias sistemáticas superiores a 30 mmHg contacte a su distribuidor.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت وارانتى / GARANTNI LIST / КАРТА ЕГГУНΗΣΗΣ / CARD DE GARANŢIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ لـدم / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / دیرخ ځیرات / DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / دیرخ لـحم / MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف رهم / PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف یاضم‌ا / POTPIS PRODAVCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER / توقيع العميل / SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE / FIRMA DEL CLIENTE / ی‌رت‌ش‌م یاضم‌ا / POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА КЛИЕНТА

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت وارانتى / GARANTNI LIST / КАРТА ЕГГУНΗΣΗΣ / CARD DE GARANŢIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ ل.دم / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / دیرخ ځیرات / DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / دیرخ لحم / MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف رهم / PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER / توقيع العميل / SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE / FIRMA DEL CLIENTE / ىدرت‌ش‌م ىاضيم / POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА КЛИЕНТА

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف ىاضيم ا / POTPIS PRODAVCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

شرایط گارانتی و گارانتی تعویض

این دستگاه به مدت به مدت 2 سال مورد گارانتی این شرکت می باشد که این گارانتی در صورت بهره بری نامناسب و غیر خانگی و بدون در نظر گرفتن شرایط استفاده مناسب فاقد اعتبار خواهد بود. گارانتی تعویض تنها در صورتی معتبر است که دستگاه معیوب همراه با فاکتور خرید که دارای تاریخ فروش و خریداری شده است به نماینده فروش ارائه گردد. گارانتی تعویض شامل قطعات مصرفی و قطعات دارای تاریخ مصرف نمی شود.
توجه داشته باشید که کاف وتیوب دستگاه در صورت سوراخ شدن شامل گارانتی نمی باشد.
برای دریافت هرگونه کمک و سوال می توانید در وب سایت www.norditalia.biz فورم سوال را پر کرده و یا از طریق تلفن تماس حاصل نمایید.

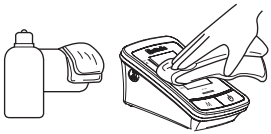
مشخصات

مدل	BP-1000	
نمایشگر	نمایشگر دیجیتال ال سی دی	
اصول اندازه گیری	روش اسیلومتریک	
وضعیت اندازه گیری	دست بالا	
دامنه اندازه گیری	فشار	mmHg 300-0
	پالس	180-30 پالس بر دقیقه
دقت	فشار	mmHg 3±
	پالس	احتمال مغایرت 5%+/-
پمپاژ هوا و خالی کردن هوا	اتوماتیک	
حافظه دستگاه	120 اندازه گیری	
منبع انرژی	4 × LR6/AA چهار عدد باطری آلکالین	
خاموشی اتوماتیک	در 3 دقیقه	
وزن اصلی واحد	تقریبا 265 گرم	
کاف دست	کاف استاندارد برای افرادی که قطر بازوی 22 تا 36 سانتی متر دارند.	
محیط کاربری	دما	C°40 ÷ 5
	مرطوبیت فضای نگهداری	RH%85 ÷ 15 عدم وارد آمدن هرگونه فشار
	فشار اتمسفر	hPa 1060 ÷ 700

مشخصات می توانند بدون اطلاع قبلی تغییر یابند

مراقبت

دستگاه را در زمانیکه از آن استفاده نمی کنید در قاب مخصوص خود قرار دهید.
دستگاه را با دستمال نرم پاک کنید. از استفاده کردن پارچه های سخت و برسی خود داری کنید.



هرگز دستگاه یا هر کدام از سایر قسمت های آن را در آب فرو نکنید.
از وارد آمدن هرگونه ضربه و یا شوک به دستگاه از قبیل افتادن از بلندی و غیره جلوگیری کنید.
از روش های استفاده مذکور در این دفترچه پیروی کرده و از لوازم جانبی مجاز استفاده نمایید.

نگهداری

هرگز دستگاه را با نفتالین و یا گازوئیل پاک نکنید.
هرگز کاف دستگاه را مرطوب ننمایید. از شستن کاف با آب پرهیز کنید.
دستگاه را در محل مناسب نگه دارید. از گذاشتن دستگاه در جاهایی که بسیار سرد یا بسیار گرم است خود داری کنید.
اگر دستگاه برای سه ماه یا بیستر کار نکرده باشد، باطری های آنرا تعویض کنید. در زمان تعویض باطری همه باطری ها را یکجا تعویض نمایید.



شرایط استثنائی

نشانگر ایراد

نشانه های زیر در صورت بروز هر گونه مشکلی نمایش داده می شوند.

نشانه	در چه شرایطی	درمان
	تخلیه باد دستبند ناموفق است	مطمئن شوید لوله خرطومی به درستی به دستبند و مانیتور بسته شده باشد
	عملیات نامناسب	کتابچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و دوباره تست را به طور مناسب انجام دهید.
	فشار بیش از 003 میلی متر جیوه	کتابچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و دوباره تست را به طور مناسب انجام دهید.
	باطری ضعیف	تمامی باطری های کهنه را با باطری های جدید تعویض کنید.

وضعیت خطا

مشکل	علت و راه حل
برق موجود نیست. صفحه نمایش چیزی را نشان نمی دهد.	باطری ها را بررسی کنید و از قرار گرفتن صحیح آنها اطمینان حاصل نمایید. در صورت نیاز باطری ها را تعویض کنید.
مقادیر اندازه گیری یا بسیار بالا نشان می دهند یا بسیار پایین.	فشار خون بصورت متناوب تغییر می کند. تغییر فشار خون به فاکتور های بساری از قبیل زمان اندازه گیری، نحوه اندازه گیری، نحوه بستن کاف بستگی دارد. برای اندازه گیری مناسب، قسمت " نحوه اندازه گیری مناسب " را مطالعه نمایید.

دلیل ضروری است تا با اندازه گیری فشار در دفعات مختلف به میانگین فشار خون دست یافت.



فشار خون بالا

فشار خون بالا با توجه به اینکه نشانه خاصی بروز نمی دهد می تواند برای مدت مدیدی ادامه یابد بدون آنکه متوجه شوید. اگر فشار خون شما در محدوده فشار خون بالا قرار بگیرد می بایست با پزشک معالج خود برای درمان های ضروری تماس بگیرید.

فشار خون پایین

توضیح فشار خون پایین بصورت جهانی پذیرفته نشده است اما فشاری که زیر 100 میلی متر باشد بعنوان فشار خون پایین تلقی می گردد.

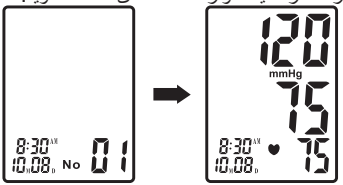
صورت بالاترین فشار مد نظر خواهد بود.

عملکرد حافظه

پس از هر بار اندازه گیری دستگاه میزان فشار خودن و ضربان نبض را سنجیده و به همراه تاریخ و ساعت آنرا در حافظه ثبت می نماید. دستگاه می تواند 120 جفت را در خود ذخیره نماید

خواندن ارقام حافظه

زمانی که دستگاه خاموش است، دکمه « M » را فشار دهید تا صفحه نمایش فعال شود. دستگاه میانگین 3 خوانش آخر را نمایش می دهد. نماد « Ave » ظاهر خواهد شد. دکمه «M» را دوباره فشار دهید تا وارد حافظه های مختلف شوید.



پاک کردن حافظه

هنگامی که دستگاه در حالت بررسی حافظه است. دکمه "⏻" را فشار دهید و برای حذف تمام حافظه ضبط شده حدود 3 ثانیه نگه دارید. مانیتور برای نشان دادن حذف موفق بوق خواهد زد و سپس به حالت تست انتقال می یابد.

درباره فشار سنج

گردش خون

گردش خون مسئولیت فراهم کردن اکسیژن بدن را دارد. فشار خون میزان فشاری است که به دیواره های رگهای خونی وارد می گردد. فشار خون سیستولیک فشاری است که نشانگر درگیری های موجود بین ماهیچه های قلب است. فشار خون دیاستولیک نشانگر فشار خونی است که از طریق آرام شدن ماهیچه های قلبی ایجاد می گردد.

سلامتی و فشار خون

میزان فشار خون بالا بر اساس سن انسانها افزایش می یابد.علاوه بر این، میزان کلسترول، کمبود فعالیت ورزشی، و وزن بالا میزان الاستیسیته رگها را کاهش می دهد. فشار خون بالا باعث گرفتگی شریانی می گردد که میتواند موجب مشکلات جدی از قبیل سکته قلبی گردد.بهمین دلیل آگاهی از اینکه فشار خود در دامنه فشار خون سالم قرار دارد بسیار با اهمیت است. فشار خون می تواند هر دقیقه در طول روز تغییر یابد. بهمین

اندازه گیری کنید.

1. یک: دگمه ⏻ را بزنید. تمامی نشانه ها نمایان می شوند.
2. دو: دستگاه شروع به پمپاژ هوا تا درجه مورد نیاز خواهد نمود. (اندازه گیری از لحظه پمپاژ آغاز می گردد).



1 - شروع 2 - پمپاژ 3 - تخلیه هوا 4 - نتیجه

3. سه: دستگاه به آرامی شروع به خالی کردن هوا خواهد نمود و در عین حال ضربان را نیز خواهد سنجید. زمانیکه میزان ضربان مشخص گردید نشانگر شروع به چشمک زدن خواهد کرد.
4. چهار: میزان فشار خون و تعداد ضربان قلب زمانیکه اندازه گیری کامل گردید نمایش داده می شود.
5. دستگاه شروع به خالی کردن هوای پمپاژ شده کرده و تمامی مقادیر اندازه گیری شده در دستگاه ثبت می گردند.
6. دگمه ⏻ را فشار دهید تا دستگاه خاموش گردد. در صورتیکه دستگاه 3 دقیقه بدون استفاده بماند بصورت اتوماتیک خاموش می گردد.

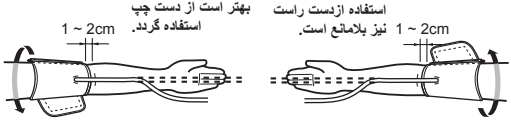
توجه:برای توقف پمپاژ و یا اندازه گیری می توانید در هر زمان از دگمه ⏻ استفاده کرده عملیات را متوقف کنید. دستگاه پمپاژ را متوقف کرده سپس خاموش می گردد.

طبقه بندی فشارسنج

پس از هر بار اندازه گیری ، LCD وضعیت شما را بر روی شش واحد نشانگر نمایش می دهد که این شش واحد براساس اطلاعات ارائه شده توسط سازمان جهانی سلامتی بنا نهاده شده است.

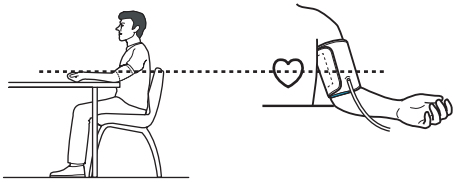
مطلب رفرانس: مجله فشار بالا 1999 شماره 2 چاپ 17

توجه: زمانیکه فشار خون سیستولیک و دیاستولیک دو حالت متفاوت را نشان دهند در آن



پنج : با استفاده از بازوبنددستگاه، آنرا روی بازوی خود محکم کنید. شش: در حالیکه پاهای خود را روی زمین قرار داده اید روی صندلی نشسته دست خود را روی میز هم سطح قلب قرار داده آماده اندازه گیری شوید.ستکون الذراع على مستوى القلب أثناء القياس.

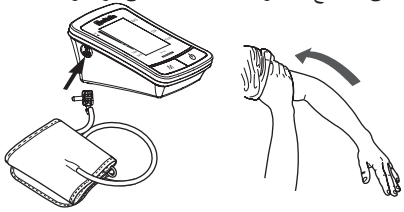
7. هفت :دست خود را در حالت آرام در حالیکه کف دست رو به بالاست و انگشتان در حالت طبیعی قرار دارند قرار دهید.



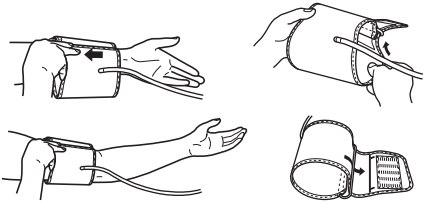


2.ذخیره تنظیمات
در هر حالت تنظیم، دکمه "⏻" را برای 3 ثانیه فشار دهید تا دستگاه خاموش شود. تمام اطلاعات ذخیره خواهد شد.

نحوه مناسب برای اندازه گیری
از اتصال مناسب سوکت هوا اطمینان حاصل فرمایید.
یک: هر گونه لباسی که مانع عملکرد مناسب دستگاه می گردد را جابجا کنید.



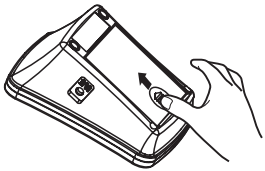
دو: آخرین قسمت بازوبند را وصل کرده و شیلنگ هوا را بیرون قرار دهید.
سه :دست خود را در بازو بند قرار داده و مچ بند را به انتهای دست خود ببرید.



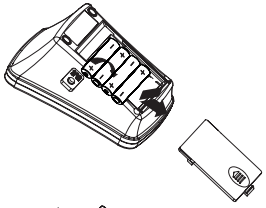
چهار : شیلنگ می بایست در یک مسیر با دست شما قرار بگیرد. خط پایینی دستگاه بایستی حداقل یک تا دو اینچ بالاتر از گودی آرنج باشد.

جاگذاری باطری و تعویض آن

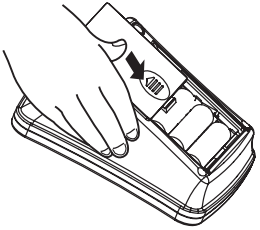
درب جای باطری را باز کنید.



4 "LR6 / AA" چهار عدد باطری آلکالین را طوری در دستگاه قرار دهید که قطبیت دستگاه صحیح باشد.



درب باطری را در جای خود قرار دهید.
توجه: در هنگام تعویض باطری حافظه دستگاه پاک نمی گردد.



تنظیمات
هنگام خاموشی سیستم، برای به راه اندازی تنظیمات سیستم دکمه "⏻" را برای 3 ثانیه فشار دهید.
1. دو: تاریخ و سال
ابتدا با تنظیم دکمه «M» ماه را تنظیم کنید. با فشار دادن مجدد دکمه "⏻" ماه جاری را تایید کنید. به همان روش روز، ساعت و دقیقه را تنظیم کنید.

قبل از انجام اندازه گیری

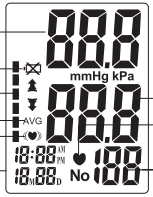
1. یک: سی دقیقه قبل از اندازه گیری از خوردن، آشامیدن الکل و قهوه، استعمال دخانیات و دوش گرفتن خودداری نمایید.
2. دو: استرس میزان فشار خون را بالا می برد. در زمانیکه دچار استرس هستید از اندازه گیری فشار خون خودداری نمایید.
3. سه : بازو بند را می توانید به دست راست یا چپ خود ببندید اما سعی کنیدهمیشه از یک دست استفاده کرده و در صورتیکه دو دست دارای فشارهای بسیار متفاوتی باشند با پزشک خویش مشورت کنید که از کدام دست برای اندازه گیری فشار خون استفاده کنید.
4. چهار: اندازه گیری بایستی در مکان آرام انجام بگیرد.
5. پنج: دستگاه را هم سطح قلب خویش قرار دهید.
6. شش: در زمان اندازه گیری ساکن بوده و صحبت نکنید.
7. هفت :تنها یک بار اندازه گیری نمی تواند اندازه گیری دقیقی را به شما ارائه دهد و به همین منظور پیشنهاد می شود که در طول یک زمان معین چند بار اندازه گیری نموده و میانگین آنرا بعنوان فشار خون خود در نظر بگیرید. ضمنا توجه داشته باشید که دستگاه خود نیز قادر به اندازه گیری میانگین است. برای این منظور از گزینه مموری استفاده کنید.
8. هشت: فشار خون شما در طول روز تغییر کرده و اندازه های متفاوتی را نشان می دهد. سعی کنید در صورت امکان یک زمان از روز را برای اندازه گیری انتخاب نمایید. برای مثال همیشه یک ساعت بعد از خواب.
9. نه: در صورتیکه دو اندازه گیری متفاوت در زمان بسیار نزدیک اندازه های بسیار متفاوتی را ارائه دهند بسیار معمول و عادی است.
10. ده: بین دو اندازه گیری 2 الی سه دقیقه فاصله قرار دهید. این فاصله به دریچه های قلبی این امکان را می دهد که به حالت اولیه بازگردند.
11. اندازه گیری پزشک شما می تواند متفاوت از اندازه گیری شما در منزلباشد. این امر بدان علت است که وضعیت های اندازه گیری متفاوت هستند.

نشانگر ضربان قلب نا مرتب

نشانه ضربان قلب نا مناسب ((♥))
دستگاه با ضربان قلب نامناسب روبرو است.
زمانیکه دستگاه در حال اندازه گیری با ضربان قلب نا مرتب روبرو می گردد علامت ضربان قلب نا مرتب نمایش داده می شود.
ریتم ضربان قلب مرتب زمانی نشان داده می شود که ضربان قلب از 25 درصد میزان ضربان استاندارد تفاوت داشته باشد.
اگر نشانه ضربان قلب نامرتب همراه با میزان اندازه گیری شده نشان داده می شود، حتما با پزشک معالج خویش تماس بگیرید.

بی نظمی
بی نظمی آریتمیای قلبی به معنای نقصان در کار کرد قلب است.
نشانه های معمول: ضربان همراه با جهش های نا منظم/ انقباض پیش از موعد/ضربان بسیار سریع/ ضربان بسیار ضعیف
نمایش دائمی نشانه ضربان قلب نا منظم می تواند دلیل بر وجود آریتمیای قلبی باشد ولی تثبیت آن می بایست توسط پزشک معالج صورت بگیرد.
تشخیص و در مان های شخصی بسیار خطر ناک می باشد از این رو در صورت بروز هر گونه مشکلی با پزشک خویش تماس بگیرید.

نمایشگر BP-1000



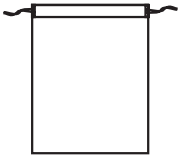
فشار خون سیستولیک
نشانگر باتری ضعیف
نشانگر خطر
میانگین 3 نتیجه آخر
ضربان نا مرتب
تاریخ/زمان
فشار خون دیاستولیک
تعداد نبض
نشانه ضربان قلب

لوازم جانبی

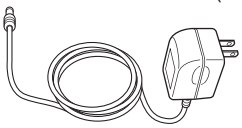
چهار عدد AA * 4 (LR6)
باطری آلکالین

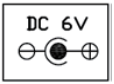


کیف نگهداری

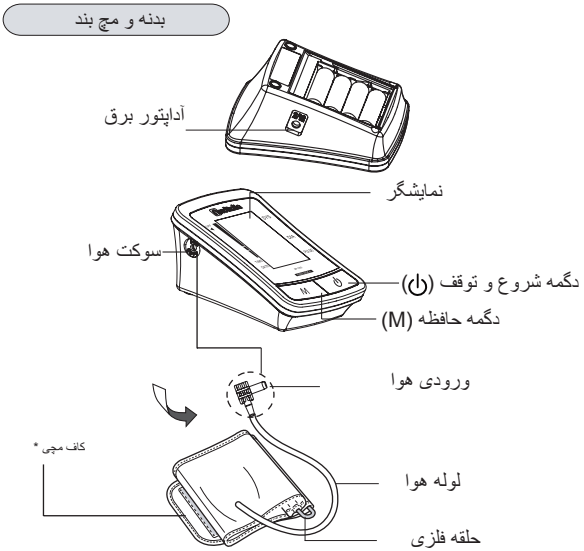


آداپتور برق (اختیاری) در صورت درخواست





توضیحات دستگاه



* **BP-1000**: کاف مچی استاندارد برای افرادی که قطر بازوی 22 تا 36 سانتی متر دارند.

برای تضمین اجرای برنامه ها، ویژگی ها و ایمنی دستگاه، تنها با استفاده از Norditalia لوازم جانبی اصلی و قطعات یدکی.

موارد مهم ایمنی

- تمامی دستورالعمل ها را قبل از استفاده بخوبی مطالعه کنید.
- از استفاده دستگاه برای هرگونه کار بردی غیر از سنجش فشار خون خود داری نمایید. از این دستگاه برای سنجش فشار خون کودکان استفاده نکنید.
- در همه حال برای اطلاعات خاص با پزشک معالج خود تماس گرفته و از هرگونه درمان خودسرانه بر اساس نتایج دریافتی از این دستگاه جدا خود داری نمایید.
- هرگز درمان خود را بدون مشورت با پزشک معالج خویش تغییر ندهید.
- هرگز فشار خون خویش را به هنگام مصرف الکل، سیگار و یا پس از ورزش های سخت اندازه گیری نکنید.
- درزمان بارداری حتما با پزشک معالج خود مشورت نمایید. افرادی که دارای مشکلات جریان خون و یا نارسائی خونی هستند بایستی با پزشک معالج مشورت نمایند. گرفتگی کج در بعضی اوقات ممکن است منجر به خون ریزی های داخلی شود.
- از دستگاه برای کودکان و یا افرادی که قادر به ابراز احساسات و درد خویش نیستند استفاده نکنید.
- اگر مایع باطری در اثر خرابی با پوست بدنتان تماس پیدا کرد سریعا آنرا با آب تمیز آبکشی کرده و با پزشک تماس بگیرید.
- از باطری های آلکالین استفاده نموده و قطبیت باطری ها را رعایت نمایید. از استفاده کردن باطری های کهنه و نو بهمراه یکدیگر خود داری کنید. اگر از دستگاه بیش از سه ما استفاده نکرده اید باطری ها را تعویض نمایید.
- از بازکردن، مجزا کردن و یا تعمیر خود سرانه دستگاه خود داری نمایید.
- از دادن شوک و یا وارد کردن ضربه به دستگاه خود داری کنید.
- از هرگونه تماس دستگاه، مچ بند و سایر تجهیزات آن با آب جلوگیری نمایید.
- از باد کردن دستگاه در حالیکه به دور مچ پیچیده نشده است خود داری نمایید.
- از استفاده کردن موبایل و سایر دستگاه های تولید کننده امواج الکتریکی در کنار دستگاه خود داری نمایید که می تواند موجب نشان دادن نتیجه اشتباه باشد.
- در مکان هایی که گاز های اشتعالی از قبیل اکسیژن، هیدروژن و یا مایعات اشتعالی دارند استفاده نکنید.
- از آداپتور اصلی دستگاه استفاده نمایید.با دست مرطوب از اتصال دادن و یا قطع اتصال دستگاه به برق خودداری نمایید.

معرفی

Norditalia امیدواریم فشارسنج های دیجیتالی رضایت خاطر شما را فراهم نماید.
این دستگاه از اصول ایزولومتریک برای محاسبه فشار خون بهره می گیرد.
لطفا این دفترچه را قبل از استفاده بصورت کامل مطالعه نمایید. در صورت بروز هرگونه سوال نیز با پزشک خویش مشورت کنید.

نشانه های بکار رفته

نشانه های بکار رفته در این دفترچه و نیز در داخل دستگاه	
هشدار: لطفا دستورالعمل را بخوبی مطالعه کنید	
نوع FB قسمت کاربردی	
تاریخ تولید	
طبق قوانین تشخیص پزشکی 93/42 CEE	 0051
تولید کننده برای مصوبه 93/42 CEE	
شماره برچسب	LOT
از این دستگاه و لوازم جانبی آن را بر اساس شرایط توضیح داده شده استفاده کنید.	
نگه دارید خشک	

محتویات

شرایط گارانتی و گارانتی تعویض 2
مشخصات 3
مراقبت 4
نگهداری 4
شرایط استثنائی 5
نشانگر ایراد 5
وضعیت خطا 5
درباره فشار سنج 6
گردش خون 6
سلامتی و فشار خون 6
فشار خون بالا 6
فشار خون پایین 6
عملکرد حافظه 7
خواندن ارقام حافظه 7
پاک کردن حافظه 7
اندازه گیری کنید. 8
طبقه بندی فشارسنج 8
نحوه مناسب برای اندازه گیری 10
جاگذاری باطری و تعویض آن 11
تنظیمات 11
1. دو: تاریخ و سال 11
قبل از انجام اندازه گیری 12
نشانگر ضربان قلب نا مرتب 13
نشانه ضربان قلب نا مناسب ((♥)) 13
بی نظمی 13
توضیحات دستگاه 15
موارد مهم ایمنی 16
معرفی 17
نشانه های بکار رفته 17
محتویات 18

0900378046 ed. 09/2015

Norditalia

FA روش استفاده

BP-1000

لطفا از این دفترچه برای استفاده های آتی مراقبت نمایید.

Norditalia Group S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

Norditalia

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

BP-1000

ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK NA SIGURNOM MESTU

Norditalia Group S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

Pregled sadržaja

Pregled sadržaja 2
Uvod 3
Korišćeni simboli 3
Važne bezbedonosne informacije 4
Opis aparata 5
Indikator nepravilnog srčanog rada (IHB) 7
    Simbol nepravilnog rada srca ((♥)) 7
    Aritmija 7
Pre merenja 8
Postavljanje baterija / Zamena 9
Podešavanja 9
    1. Datum i vreme 9
    2. Memorisanje podešavanja 10
Pravilan način merenja 10
Merenje 12
Klasifikacija krvnog pritiska 12
Korišćenje funkcije memorije 13
    Čitanje vrednosti memorije 13
    Brisanje vrednosnosti memorije 13
O krvnom pritisku 14
    Cirkulacija krvi 14
    Zdravlje i krvni pritisak 14
    Hipertenzija 15
    Hipotenzija 15
Izuzetne situacije 16
    Indikatori grešaka 16
    Uslovne greške 16
Čuvanje 17
Održavanje 17
Tehnički podaci 18
Uslovi garancije i korišćenja 19

0900378047 ed. 09/2015

Uvod

Hvala Vam na kupovini Norditalia potpuno automatskog aparata za merenje krvnog pritiska na nadlaktici ruke.
Merenje krvnog pritiska je bazirano na oscilometrijskom principu.
Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo pre korišćenja aparata.
Za detaljnije informacije o krvnom pritisku konsultujte Vašeg doktora.

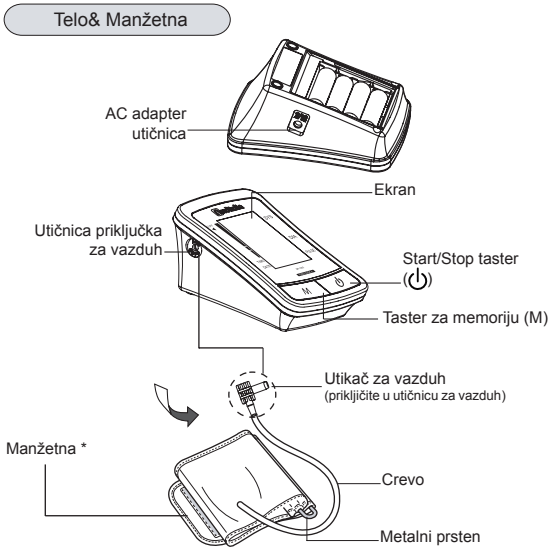
Korišćeni simboli

KORIŠĆENI SIMBOLI U UPUTSTVU I NA APARATU	
	UPOZORENJE:pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu
	Tip BF primenjeni deo
	Datum proizvodnje
 0051	Usaglašeno sa Evropskom Direktivom 93/42/EEC
	Proizvođač za 93/42/EEC direktivu
	Broj lota
	Odložite aparat i njegov pribor u skladu sa važećim propisima.Ne odlažite aparat sa običnim kućnim otpadom.
	Čuvati na suvom

⚠ Važne bezbedonosne informacije

- Pažljivo pročitajte sve instrukcije pre korišćenja aparata.
- Ne koristite aparat u bilo koje druge svrhe osim za merenje krvnog pritiska odraslih ljudi.Ne koristite aparat na bebama.
- Uvek konsultujte svog lekara za detaljnije informacije o Vašem krvnom pritisku. Samo-dijagnoza i lečenje na osnovu rezultata merenja mogu biti veoma opasni.
- Nikad ne menjajte svoju terapiju bez konsultacije sa Vašim lekarom.
- Ne merite krvni pritisak nakon kupanja, konzumiranja alhohola, jela i fizičkih aktivnosti.
- Konsultujte svog lekara tokom trudnoće, aritmije i arteriskleroze. Osobe sa teškim problemima krvotoka ili krvnim poremećajima trebalo bi da se konsultuju sa lekarom pre korišćenja aparata. Postavljanje manžetne može uzrokovati unutrašnje krvarenje.
- Ne ostavljajte aparat bez nadzora sa malom decom ili odraslima koji ne mogu izraziti pristanak.
- Ako tečnost iz baterija dospe u dodir sa Vašom kožom ili očima odmah isperite obilnom količinom čiste vode.Odmah se obratite lekaru.
- Koristite samo alkalne baterije. Poštujte polaritet.Odmah zamenite stare baterije novim.Ne koristite stare i nove baterije zajedno.Izvadite baterije ako ne nameravate da aparat koristite 3 meseca ili duže.
- Nemojte rastavljati ili pokušavati da popravite aparat ili delove.
- Nemojte da tresete ili ispustite aparat.
- Nemojte kvasiti aparat i pribor, uključujući i manžetnu.
- Nemojte naduvavati manžetnu kada nije omotana oko ruke.
- Ne koristite mobilni telefon,ili drugi uređaj koji emitije elektromagnetno polje u blizini aparata.To može dovesti do nepravilnog rada aparata.
- Ne koristite aparat u prisustvu zapaljivog gasa (anastetik, kiseonik, hidrogen) ili zapaljive tečnosti (kao npr. alkohol).
- Koristite samo orginalni AC adapter. Kada koristite AC adapter (opcija) nikad ga ne uključujte i isključujte iz utičnice vlažnim rukama. Priključite AC adapter u odgovarajuću utičnicu. Ne koristite AC adapter ako je aparat ili kabl oštećen.

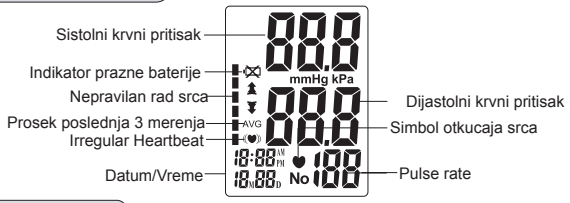
Opis aparata



*** BP-1000**: Standardna manžetna Odgovara za obim rike od 22-36 cm.

Da bi se obezbedile najbolje preformanse, funkcionalnost i bezbednost aparata, koristite samo originalne rezervne delove i pribor Norditalije.

Ekran BP-1000

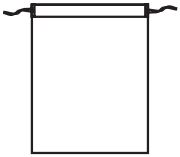


Pribor

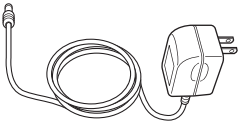
4x AA (LR6) Alkalne baterije

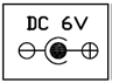


Torba



AC adaper(opcionalno) - dostupno na zahtev





Indikator nepravilnog srčanog rada (IHB)

Simbol nepravilnog rada srca (((♥)))
Aparat može da detektuje nepravilan rad srca.
Kada aparat detektuje nepravilan srčani ritam dva ili više puta na ekranu se pojavljuje Simbol nepravilnog rada srca sa vrednostima merenja.
Nepravilan srčani ritam se definiše kao ritam koji odstupa 25% i više od prosečnog srčanog ritma registrovanog tokom merenja.
Ako se Simbol nepravilnog rada srca često poljavljuje sa rezultatima merenja, preporučujemo da se obratite Vašem lekaru.

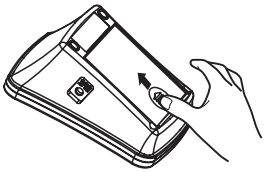
Aritmija
Aritmija je stanje kada je srčani ritam nepravilan usled oštećenja elektrostimulacije srca.
Tipični simptomi su: preskakanje otkucaja, preuranjena kontrakcija, ubrzan puls (tahikardija- atrijalna fibrilacija) ili usporen puls (bradikardija).
Često pojavljivanje Simbola nepravilnog rada srca može ukazivati na aritmiju ali to može utvrditi samo lekar koristeći specijalne testove.
Samo-dijagnoza i samo-lečenje uvek mogu biti opasni, obratite se svom lekaru.

Pre merenja

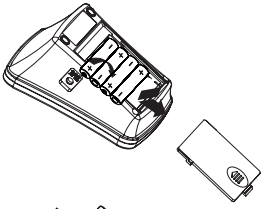
1. Izbegavajte jelo, alkoholno piće ili kafu, pušenje, vežbanje ili kupanje 30 minnuta pre merenja.
2. Stres podiže krvni pritisak. Izbegavajte merenje u stresnim situacijama.
3. Manžetna se može postaviti na levu ili desnu ruku.Uvek merite krvni pritisak na istoj ruci.Ako postoji velika razlika između pritiska na dve ruke, posavetujte se sa lekarom o tome koju ruku da koristite za merenje.
4. Merenje se treba odvijati na mirnom mestu.
5. Postavite manžetnu u nivou srca tokom merenja.
6. Ostanite mirni i ne pričajte tokom merenja.
7. Jedno merenje nije tačan pokazatelj Vašeg krvnog pritiska. Potrebno je da obavite nekoliko merenja u određenom vremenskom periodu.Obično se predlaže 3 merenja i izračunavanje prosečne vrednosti.Napominjemo da aparat automatski može izračunati prosek 3 poslednja merenja (L3). Molim Vas pogledajte “ Korišćenje funkcije memorije”
8. Vaš krvni pritisak varira tokom dana.Pokušajte da merite krvni pritisak uvek u isto vreme (na primer sat vremena nakon buđenja).
9. Normalno je da se dva merenja u bliskim razmacima veoma razlikuju.
10. Sačekajte 2 ili 3 minuta između merenja.Čekanje omogućava da se arterije vrate u normalno stanje.
11. Merenje od strane Vašeg lekara se može razlikovati od merenja u kućnim uslovima jer su uslovi drugačiji.

Postavljanje baterija / Zamena

Uklonite poklopac baterija

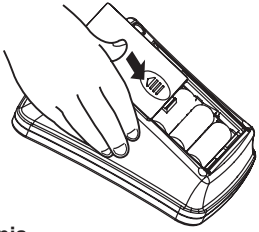


Postavite četiri “AA/LR6” baterije tako da + (pozitivni) i - (negativni) polovi odgovaraju polovima prikazanim u odeljku za baterije.



Vratite poklopac baterija.

NAPOMENA: sačuvana merenja neće biti obrisana tokom zamene baterija.



Podešavanja

Con el aparato apagado, pulse “⏻” por aproximadamente 3 segundos para encenderlo.

1. Datum i vreme

Da biste podesili način prikazivanja vremena i datuma, ponovo pritisnite dugme “⏻”. Najpre podesite mesec pritiskom na dugme “M”. Ponovo pritisnite “⏻” da biste potvrdili mesec , a zatim nastavite na isti način sa podešavanjem dan, sat i minuta.

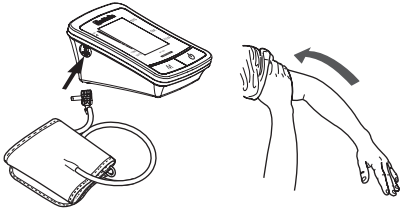


2. Memorisanje podešavanja

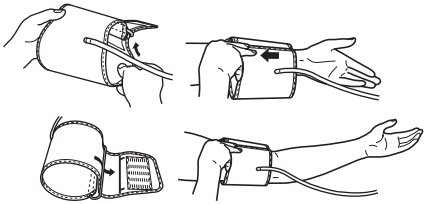
U režimu podešavanja, pritisnite dugme "⏻" za oko 3 sekunde da biste isključili uređaj. Informacije će biti sačuvane.

Pravilan način merenja

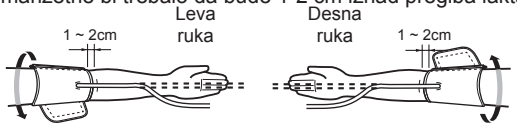
1. Proverite da li je utikač za vazduh pravilno postavljen u utičnicu priključka za vazduh.
2. Uklonite odeću sa ruke omogućavajući da se manžetna direktno postavi na ruku.



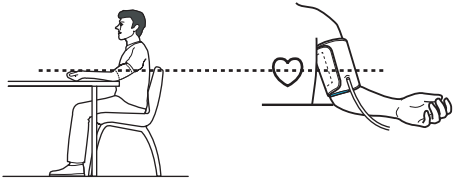
3. Ubacite završni deo manžetne u metalni prsten i držite crevo spolja.
4. Postavite ruku u manžetnu i povucite je do gornjeg dela Vaše ruke.



5. Crevo bi trebalo da prati unutrašnju stranu ruke. Donja ivica manžetne bi trebalo da bude 1-2 cm iznad pregiba lakta.



6. Manžetnu čvrsto omotajte oko ruke pomoću čičak trake.
7. Sedite sa nogama na podu.Postavite ruku na sto tako da manžetna bude u visini srca tokom merenja.
8. Opustite ruku, držite dlan ka gore a prsti su ispravljeni.



Merenje

1. Pritisnite taster “⏻”. Na ekranu će se pojaviti svi simboli.
2. Manžetna će se naduvati do odgovarajućeg pritiska (merenje počinje tokom naduvavanja da bi se sprečilo preterano naduvavanje).
3. Manžetna se polako izduvava i mere se pritisak i puls. Kada se detektuje otkucaj srca zatreperiće Simbol otkucaja srca..



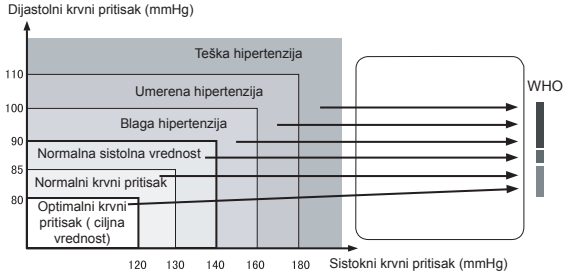
1-Start 2- Naduvavanje 3- Izduvavanje 4- Rezultat

4. Kada je merenje završeno na ekranu se prikazuju vrednosti krvnog pritiska i pulsa.
5. Manžetna se automatski izduvava, i sva merenja se čuvaju u memoriji sa datumom i vremenom. Simbol nepravilnog rada srca se pojavljuje ako je detektovan nepravilan rad srca.
6. Pritisnite taster “⏻” da isključite aparat.Aparat se automatski isključije ako se ne koristi duže od 3 minuta.

NAPOMENA: Da biste prekinuli naduvanje ili merenje, u bilo kom trenutku pritisnite taster “⏻”. Aparat će prekinuti naduvanje i isključiće se.

Klasifikacija krvnog pritiska

Kada se svako merenje završi, na LCD ekranu se automatski pozicionira u šest segmenata bar indikatora koja odgovaruju Indikatorima Rizika Svetske Zdravstvene Organizacije (SZO).
Referentni materijal: Žurnal o hipertenziji 1999, Vol 17 br.2



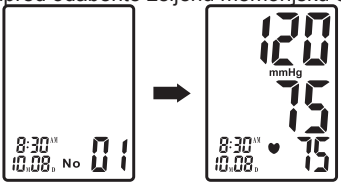
Napomena:
Kada sistoni i i dijastolni pritisak jedne osobe pripadaju različitim kategorijama merodavna je viša kategorija.

Korišćenje funkcije memorije

Nakon svakog merenja aparat memoriše izmereni krvni pritisak i puls sa datumom i vremenom.Čuva se 120 merenja

Čitanje vrednosti memorije

Kada je uređaj isključen, pritisnite dugme “M” kako biste ga uključili. Uređaj će prikazati prosek poslednja 3 mera. Pojavljuje se simbol “Ave”. Pritisnite ponovo “M” da biste se kretali kroz memoriju. Unapred odaberite željenu memorijsku oblast.



Brisanje vrednosnosti memorije

Memorije se mogu obrisati iz prikazivanja memorije. Pritisnite “⏻ ” dugme za oko 3 sekunde da biste izbrisali sve memorije. Uređaj će se zvučno oglasiti kako bi potvrdio uspešno brisanje, a zatim će preći u način rada merenja.

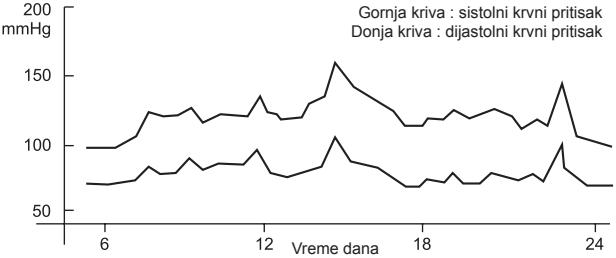
O krvnom pritisku

Cirkulacija krvi

Cirkulacija krvi je odgovorna za snabdevanje organizma kiseonikom.Krvni pritisak je pritisak koji krv vrši na zidove krvnih sudova. Sistolni krvni pritisak (gornji pritisak) je krvni pritisak tokom kontrakcije srčanog mišića. Dijastolni krvni pritisak (donji pritisak) je krvni pritisak tokom relaksacije srčanog mišića.

Zdravlje i krvni pritisak

Učestalost hipertenzije se povećava sa godinama, nedostatkom vežbanja, viškom masnih naslaga i visokim nivoom holesterola (LDL), koji se lepi za unutrašnjost zidova krvnih sudova, smanjujući njihovu elastičnost. Hipertenzija ubrzava sklerozu arterija koja dovodi do ozbiljnih stanja kao što je moždani udar i infarkt miokarda. Iz tih razloga je važno znati da li je krvni pritisak u normalnom opsegu.Krvni pritisak varira iz minuta u minut, tokom celog dana. Zbog toga je redovno merenje od velikog značaja da bi se odredio prosečan krvni pritisak.



Hipertenzija

Visok krvni pritisak može dugo biti nezapažen, zato što nema vidljivih simptoma.Ukoliko je Vaš krvni pritisak nekoliko dana tokom merenja u polju “hipertenzije”, trebalo bi da se obratite lekaru za detaljnije medicinske pretrage. Samo- dijagnoza i lečenje na osnovu izmerenih rezultata mogu biti opasni.Nikad ne počinjite, ne menjajte i ne prekidajte terapiju bez odobrenja lekara.

Hipotenzija

Definicija hipotenzije nije opšteprihvaćena. Ipak, sistolni pritisak niži od 100 mmHg se smatra hipotenzijom.

Izuzetne situacije

Indikatori grešaka

Sledeći simboli se mogu pojaviti na ekranu u slučaju kvara.

Simbol	Uzroci	Rešenje
	Manžetna se ne naduvava ispravno	Proverite da je crevo ispravno priključeeno na manžetnu i na uređaj.
	Nepravilan rad	Pažljivo pročitajte uputstvo i ponovite merenje.
	Naduvavanje preko 300 mmHg	Pažljivo pročitajte uputstvo i ponovite merenje.
	Slabe baterije	Zamenite sve istrošene baterije novima.

Uslovne greške

Problem	Uzroci i rešenja
Nema struje .Nema prikaza na ekranu.	Proverite da li su baterije pravilno postavljenje na odgovarajućim polovima. Ako je potrebno zamenite baterije.
Vrednosti merenja su suviše visoke ili niske.	Krvni pritisak varira tokom dana. Mnogi faktori uključujući stres, doba dana, postavka manžetne, mogu uticati na krvni pritisak. Pregledajte poglavlje “ Pravilan način merenja”. Ponovite merenje.

Čuvanje

- Kada se ne koristi aparat čuvajte u torbici.
- Čistite aparat i manžetnu mekom, suvom krpom. Ne koristite abrazivna ili nestabilna sredstva za čišćenje.
- Nikad ne potapajte aparat ili neki njegov deo u vodu.



- Izbegavajte izlaganje aparat jakim udarcima ili vibracijama, kao ispuštanje aparata na pod.
- Koristite aparat u skladu sa uputstvom za upotrebu. Koristite samo ovlašćenje delove i pribor.

Održavanje

- Ne čistite telo ili manžetnu naftalinom, razređivačem ili benzinom i sl.
- Ne kvasite manžetnu i ne potapajte je u vodu.
- Čuvajte aparat na čistom i suvom mestu. Ne izlažite aparat ekstremno visokim ili niskim temperaturama, vlazi i direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Izvadite baterije iz aparata ako ga ne koristite duže od 3 meseca. Uvek sve stare baterije zamenite istovremeno novima.



Tehnički podaci

Model	BP-1000	
Ekran	LCD digitalni ekran	
Princip merenja	Oscilometrijski metod	
Pozicija merenja	Nadlaktica	
Opseg merenja	**Pritisak**	0-300 mmHg
	Puls	30-180 Puls/min
Tačnost	**Pritisak**	±3 mmHg
	Puls	±5% od izmerene vrednosti
Naduvavanje i izduvavanje	Automatsko	
Funkcija memorije	120 merenja	
Izvor napajanja	4x AA (LR6) Alkalne baterije	
Automatsko isključivanje	Za 30 sekundi	
Težina tela aparata	Približno 265g (baterije i manžetna nisu uključeni)	
Manžetna	manžetna odgovara obimu ruke 22-36 cm	
Radno okruženje	**Temperatura**	5 ÷ 40°C
	Relativna vlažnost	15 ÷ 85%RH Bez kondezovanja
	Atmosferski pritisak	700 ÷ 1060 hPa

Tehnički podaci su podložne promeni bez prethodne najave.

Uslovi garancije i korišćenja

Proizvod ima garanciju 2 godine od datuma kupovine, sem ako nije drugačije regulisano lokalnim propisima, pri uobičajnoj upotrebi u domaćinstvu, u sladu sa uputstvom za upotrebu. Garancija je važeća samo ako se aparat vrati dobavljaču sa računom koji pokazuje datum kupovine i uredno popunjenim garantnim listom. Garancija ne obuhvata potrošni materijal, delove i pribor osim samog aparata (npr, baterije, manžetna itd.)

Za pomoć u dobijanju dodatne opreme ili o korišćenju aparata,molimo Vas popunite obrazac “Pomoć” na vebsajtu www.norditalia.biz ili nas kontaktirajte koristeći preporuke navedene u uputstvu.Ukoliko je potrebno kontaktirajte distributera. Povremeno (svake 2 godine), ili u slučaju sumnje u tačnost aparata, poredite svoje rezultate sa drugim aparatom. U slučaju sistematskih razlika većih od 30 mmHg kontaktirajte distributera.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت وارانتى / GARANTNI LIST / КАРТА ЕГГУНΗΣΗΣ / CARD DE GARANŢIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ لـدم / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / دیرخ ځیرات / DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / دیرخ لـحم / MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف رهم / PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف یاضم‌ا / POTPIS PRODAVCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER / توقيع العميل / SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE / FIRMA DEL CLIENTE / ی‌رت‌ش‌م یاضم‌ا / POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА КЛИЕНТА

Norditalia

RO MANUALUL DE UTILIZARE

BP-1000

PĂSTRATI ACEST MANUAL ÎNTR-UN LOC SIGUR

Norditalia Group S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

CUPRINS

Introducere 3
Simboluri folosite 3
Note importante de securitate 4
Descrierea aparatului 5
Indicator Batai neregulate ale inimii (IHB) 7
    Indicator Batai neregulate ale inimii ((♥)) 7
    Aritmie 7
Inainte de a face o masuratoare 8
Instalarea / inlocuirea bateriilor 9
Setari 9
    1. Data si ora 9
    3. Salvarea setărilor 10
Modalitatea corecta de masurare 10
la o masuratoare 12
Clasificarea tensiunii arteriale 12
Utilizati functia de memorie 13
    Pentru a citi valorile de memorie 13
    Pentru a sterge valoarea de memorie 14
Despre tensiunea arteriale 14
    Circulatia sangelui 14
    Sanatate si tensiune arteriala 14
    Hipertensiunea 15
    Hipotensiunea 15
Situatii Exceptionale 16
    Indicatori de eroare 16
    Cauze ale defectiunilor 16
    Ingrijire 17
    Intretinere 17
Specificatii 18
Conditiile de garantie si Relatii cu clientii 19

0900378048 ed. 09/2015

Introducere

Va multumim pentru achizitionarea Tensiometrului Digital complet automata Norditalia pentru incheietura. Aparatul se bazeaza pe principiul oscilometric pentru masurarea tensiunii arteriale. Va rugam sa cititi acest manual de instructiuni inainte de a utiliza aparatul. Pentru informatii specifice despre propria tensiune arteriala, consultati medicul dumneavoastra.

Simboluri folosite

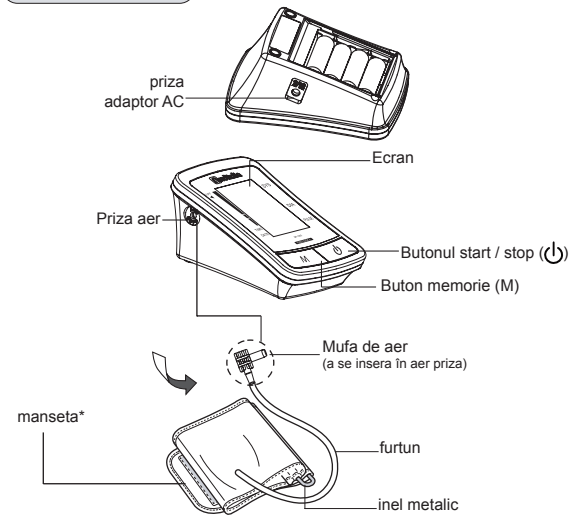
SIMBOLURI FOLOSITE IN ACEST MANUAL DE UTILIZARE SI PE DISPOZITIV	
	AVERTISMENT: cititi cu atentie manualul de utilizare
	parte aplicata de Tip BF
	Data fabricatie
CE 0051	Conforme cu Directiva europeana 93/42/CEE
	Fabricant conform definitiei din Directiva 93/42/CEE
LOT	numarul lotului
	Aruncati aparatului si accesoriile sale, in conformitate cu reglementarile in vigoare. Nu aruncati acest aparat in mediu!
	Nu udati

⚠ Note importante de securitate

- Cititi cu atentie toate instructiunile inainte de a utiliza aparatul.
- Nu folositi aparatul pentru alte scopuri decat masurarea tensiunii arteriale la adulti. A nu se folosi pe copii nou-nascuti.
- Consultati intotdeauna medicul dumneavoastra pentru informatii specifice despre tensiunea arteriala. Auto - diagnosticarea si tratament utilizand rezultatele masurate pot fi periculoase.
- Nu schimbati tratamentul fara a consulta medicul dumneavoastra.
- Nu masurati tensiunea arteriala dupa baie, consumul de alcool, fumat, mancat sau exercitii fizice.
- Consultati-va medicul in timpul sarcinii, aritmiei si arterosclerozei. Persoanele cu probleme grave ale fluxului de sange, sau tulburari de sange, ar trebui sa consulte un medic inainte de a utiliza aparatul. Umflarea mansetei poate provoca sangerari interne.
- Nu lasati aparatul nesupravegheat cu copiii sau persoanele care nu-si pot exprima consimtamantul lor.
- Daca lichidul din baterie ar ajunge pe piele sau ochii, clatiti imediat cu multa apa curata. Consultati imediat un medic.
- Folositi numai baterii alcaline pentru acest aparat. Respectati polaritatea. Scoateti bateriile epuizate imediat. Nu folositi baterii vechi si noi impreuna. Scoateti bateriile daca aparatul nu va fi utilizat pentru trei luni sau mai mult.
- Nu demontati sau incercati sa reparati aparatul sau componentele.
- Nu trantiti sau scapati aparatul.
- Nu udati aparatul si accesoriile, inclusiv manseta.
- Nu umflati manseta atunci cand nu este infasurata in jurul incheieturii.
- Nu utilizati un telefon mobil sau alte dispozitive care emit campuri electromagnetice, in apropierea aparatului. Acest lucru poate duce la functionarea incorecta a aparatului.
- Nu folositi aparatul in cazul in care sunt prezente gaze inflamabile (cum ar fi gaz anestezic, oxigen sau hidrogen) sau lichide inflamabile (precum alcoolul).
- Utilizati numai adaptorul AC original. Când folositi adaptorul (optional) nu conectati sau deconectati cablul de alimentare de la priza electrica cu mâinile ude. Conectati adaptorul AC la priza de tensiune corespunzatoare. Nu utilizati adaptorul AC in cazul in care unitatea sau cablul de alimentare este deteriorat.

Descrierea aparatului

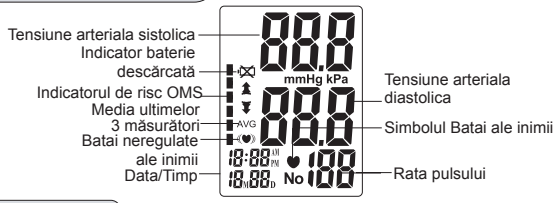
Corp & Manseta



*** BP-1000:** manseta standard: potrivita pentru gama 22-36 cm a circumferintei bratului.

Pentru garantarea performantelor, functionalitatii si sigurantei aparatului, folositi doar acesorii originale Norditalia.

Afisare BP-1000

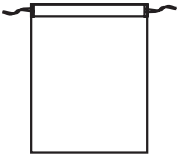


Accesorii

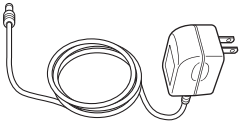
4 X Baterii alkaline AA (LR6)

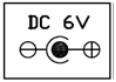


Geanta de depozitare



Adaptor AC (optional) - disponibil la cerere





Indicator Batai neregulate ale inimii (IHB)

Indicator Batai neregulate ale inimii ((♥))
Aparatul poate detecta batai de inima neregulate.
Cand aparatul detecteaza un ritm neregulat, de doua sau mai multe ori in timpul masurarii, Symbol Batai neregulate ale inimii va aparea pe ecran cu valorile masurate.
Un ritm neregulat al batai inimii este definit ca un ritm care variaza in functie de mai mult de 25 % din ritmul mediu detectat in timpul masurarii.
Daca Simbolul Batai neregulate ale inimii afiseazade multe ori rezultate de masurare, va recomandam sa va adresati medicului dumneavoastra.

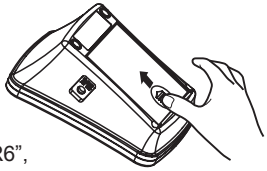
Aritmie
Aritmie este o conditie in cazul in care ritmul batailor inimii este anormal din cauza defectelor in stimularea electrica a inimii.
Simptomele tipice sunt : batai de inima omise, contractia prematura, puls foarte rapid (tahicardie - fibrilatie atriala) sau de impulsuri prea lente (bradicardie).
O aparitie frecventa a simbolului batai neregulate ale inimii ar putea indica aritmie, dar acest lucru poate fi stabilit numai de catre medicul dumneavoastra printr- un test specific.
Auto - diagnosticarea si tratarea individuala sunt intotdeauna periculoase, consultati medicul dumneavoastra.

Inainte de a face o masuratoare

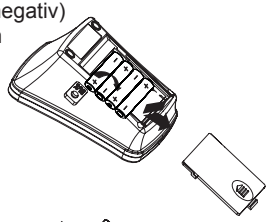
1. Evitati sa mancati, consumul de alcool sau cafeaua, fumatul, exercitiile si scaldatul cu cel putin 30 de minute inainte de a face o masuratoare.
2. Stresul ridica tensiunea arteriala. Evitati sa luati masuratori in momente stresante.
3. Manseta poate fi aplicata la incheietura mainii stangi sau dreapte. Intotdeauna masurati tensiunea arteriala pe aceeasi incheietura a mainii. Daca exista diferente mari intre cele doua incheieturi adresatii medicului intrebarea la care incheietura a mainii ar trebui sa utilizati manseta.
4. Masuratorile ar trebui sa fie luate intr-un loc linistit.
5. Pozitionati aparatul la nivelul inimii in timpul masurarii.
6. Ramai linistit si nu vorbi in timpul masurarii.
7. O singura masuratoare nu furnizeaza o indicatie precisa a tensiunii arteriale reale. Ai nevoie sa iei mai multe interpretari pe o perioada de timp. De obicei, se recomanda sa fie luate 3 masuratori si se calculeaza media. Va rugam sa programati aparatul deoarece poate calcula automatmedia ultimelor 3 masuratori (L3). Va rugam sa consultati meniul “Utilizati functia de memorie“.
8. Tensiunea arteriala variaza in timpul zilei. Incercati sa masurati tensiunea arteriala, in acelasi timp, in fiecare zi, pentru concordanta (pentru exemplu, in termen de o ora dupa trezire).
9. Este normal dupa doua masuratori sa inchideti in timp pentru a da valori foarte diferite.
10. Asteptati 2 sau 3 minute intre masuratori. Timpul de asteptare permite arterelor sa revina la conditiile normale.
11. Masuratoarea luata de catre medicul dumneavoastra poate fi diferita de masuratorile pe care le obtine la domiciliu, situatia este diferita.

Instalarea / inlocuirea bateriilor

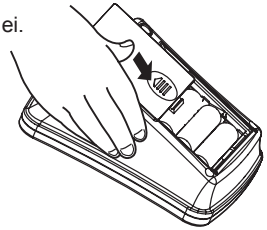
Scoateti capacul bateriei



Instalati patru baterii de tip “AA / LR6”, astfel incat polaritati + (pozitiv) si - (negativ) se potrivesc cu polaritatile indicate in compartimentul bateriei.



Puneti la loc capacul bateriei.
NOTA: masuratorile stocate nu vor fi sterse in timpul inlocuirii bateriei.



Setari

1. Data si ora

Setaţi mai întâi luna apăsând butonul “M”.
Apăsaţi din nou “⏻“ pentru a confirma luna setată, continuasi cu ziua, ora şi minutele în acelaşi mod.
Apoi, setati ziua, ora si minutul folosind aceeasi metoda.



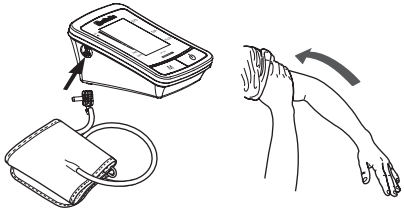
3. Salvarea setărilor

În modul de setare, apăsaţi "⏻" pentru aproximativ 3 secunde pentru a opri aparatul. Informaţiile vor fi salvate."

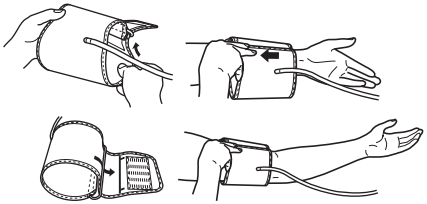
Aparatul se opreste automat după 3 minute dacă nu este utilizat.

Modalitatea corecta de masurare

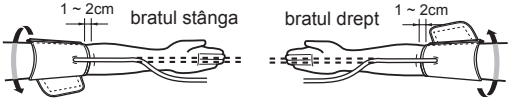
1. Asigurati-va ca mufa de aer este introdusa corect în priza de aer.
2. Scoateti toate hainele de pe brat pentru a permite mansetei sa se fixeze direct pe piele.



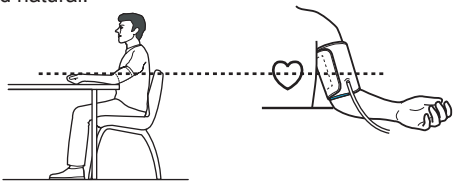
3. Introduceti partea finala a mansetei în inelul de metal si pastreaza furtunul spre exterior.
4. Pune-ti bratul în manseta, apoi trageti-o în sus pâna la partea superioara a bratului.



5. Furtunul trebuie sa fie în clinie cu bratul tau intern. Marginea de jos a mansetei trebuie sa fie cu aproximativ 1-2 cm deasupra cavitatii cotului.

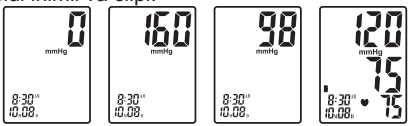


6. Înfasurati manseta strâns în jurul încheietura mâinii, cu ajutorul benzii Velcro.
7. Stai cu picioarele pe podea. Puneti mâna pe o masa astfel încât manseta sa fie la nivelul inimii în timpul masurarii.
8. Relaxati-va bratul, tineti palma în sus si degetele curbate in mod natural.



la o masuratoare

1. Apasati butonul “⏻“. Apar toate simbolurile de afisare.
2. Manşeta se va umfla la o presiune corespunzătoare (măsurarea începe în timpul umflării pentru a preveni umflarea excesiva).
3. Manşeta se va dezumfla încet dupa ce presiunea şi pulsul vor fi măsurate. Atunci când este detectată o bătaie a inimii, simbolul inimii va clipi.



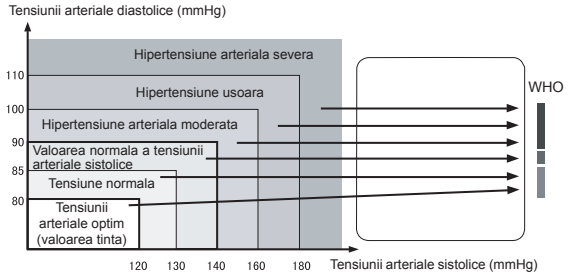
1-Start 2-Umflare 3-Dezumflare 4-Rezultat

4. Tensiunea arterială şi pulsul sunt afişate când măsurarea este finalizată.
5. Manşeta este dezumflat în mod automat, şi toate rezultatele de măsurare sunt stocate în memorie cu data şi ora. Simbolul IHB (♥)va fi afişat în cazul în care sunt detectate batai neregulate ale inimii.
6. Apasati butonul “⏻” pentru a opri aparatul.

Aparatul se va opri automat dupa 3 minute daca nu este folosit.
NOTA: Pentru a opri umflarea sau masurarea, apasati butonul “⏻“ oricand. Unitatea va opri umflarea si apoi se poate elibera manseta si opri dispozitivul.

Clasificarea tensiunii arteriale

Dupa finalizarea fiecarei masurari, ecranul LCD va afisa pozitia dvs. automat pe cele sase segmente ale barei indicatorului care corespunde Indicatorul de risc al Organizatiei Mondiale a Sanatatii (WHO).
Material de referinta: Jurnalul de Hipertensiune 1999, Vol. 17 nr.2



Nota:

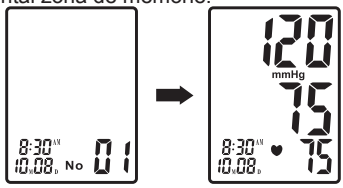
Cand tensiunea sistolica si diastolica a unei persoane se incadreaza in diferite categorii, ar trebui sa se aplice categorie superioara.

Utilizati functia de memorie

Dupa fiecare masurare, aparatul memoreaza tensiunea arteriala masurata si pulsul cu data si ora. Se poate stoca pana la 120 seturi de masuratori

Pentru a citi valorile de memorie

Cu aparatul oprit, apăsaţi butonul “”M”” pentru a-l porni. Aparatul va afişa media ultimelor 3 măsurători. Va fi afisat simbolul “Ave” Apăsaţi ”M” din nou pentru a naviga prin memorie. Selectaţi mai întâi zona de memorie.

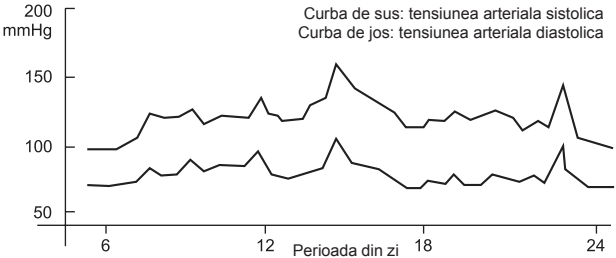


Pentru a sterge valoarea de memorie
Memoriile pot fi anulate din afişarea memoriilor. Apăsaţi butonul ON/OFF pentru aproximativ 3 secunde pentru a şterge toate memoriile. Aparatul va emite un sunet pentru a indica anularea şi va trece în modalitatea de măsurare.
Observaţie: memoriile nu pot fi recuperate după ce au fost şterse.

Despre tensiunea arteriale

Circulatia sangelui
Circulatia sangelui este responsabila pentru furnizarea oxigenului din organism. Tensiunea arteriala este presiunea exercitata pe peretii vaselor de sange.
Valoarea tensiunii arteriale sistolice (valoare superioara) reprezinta tensiunea arteriala determinata de contractia muschilor inimii.
Valoarea tensiunii arteriale diastolice (valoare inferioara) reprezinta tensiunea arteriala produsa de relaxarea muschiului inimii.

Sanatate si tensiune arteriala
Incidenta hipertensiunii arteriale creste odata cu varsta. In plus, lipsa de exercitiu, excesul nivelului de grasimi din organism si valoarea ridicata a colesterolului (LDL), care se aseaza pe interiorul vaselor de sange, reduce elasticitatea acestor vase.
Hipertensiunea accelereaza scleroza arteriala, care poate duce la variate afectiuni grave, cum ar fi accident vascular cerebral sau infarct miocardic. Din acest punct de vedere, este foarte important sa se stie daca tensiunea arteriala este intr-un interval sanatos. Tensiunea arteriala variaza de la minut la minut, pe tot parcursul zilei. Prin urmare, este esential sa se ia masuratori regulate pentru a va ajuta sa identificati o tensiune arteriala medie.



Hipertensiunea

Tensiunea arteriala poate trece neobservata pentru o lunga perioada de timp, deoarece nu produce simptome vizibile. Daca tensiunea arteriala scade in zona de “hipertensiune” dupa repetate masuratori, peste cateva zile, trebuie sa va adresati medicului dumneavoastra pentru examinare medicala detaliata. Auto-diagnosticarea si tratamentmentul folosind masuratorile dispozitivului pot fi periculoase. Nu initia, modifica sau suspenda un tratament fara a consulta medicul dumneavoastra.

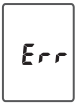
Hipotensiunea

Definitia hipotensiunii arteriale nu este universal acceptata. Cu toate acestea, o presiune sistolica mai mica de 100 mm Hg, se presupune ca hipotensiva.

Situatii Exceptionale

Indicatori de eroare

Urmatoarele simboluri vor aparea pe ecran in caz de nefunctionalitate.

Simbol	Cauze	Remediu
	Brăşara nu se umflă corect	Asiguraţi-vă că furtunul este conectat corect la brăşară şi la aparat
	Funcţionare necorespunzătoare	Citiţi cu atenţie acest manual şi repetaţi măsurătoarea.
	Pressurization is over 300mmHg	Citiţi cu atenţie acest manual şi repetaţi măsurătoarea.
	O baterie slaba.	Inlocuiti toate bateriile uzate cu altele noi.

Cauze ale defectiunilor

Problema	Cauze si solutii
Fara putere. Afisajul nu apare pe ecran.	Verificati instalarea bateriei pentru plasarea corecta a polaritatii bateriilor. Daca este necesar inlocuiti bateriile.
Valorile masurate afisate sunt prea mari sau prea mici.	Tensiunea arteriala variaza in mod constant. Multi factori, inclusiv de stres, perioada din zi, sau cum va infasurati manseta, toate acestea pot afecta tensiunea arteriala. Revedeti sectiunile “modul adecvat de masurare “. Repetati masuratoarea.

Ingrijire

- Tineti aparatul in cutia de depozitare atunci cand nu este in uz.
- Curatati aparatul cu o carpa moale si uscata. Nu utilizati substante de curatare abrazive sau volatile.
- Nu introduceti niciodata aparatul sau orice alta componenta in apa.

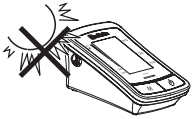


- Evitati sa va supuneti monitorul la socuri puternice sau vibratii, cum ar fi scaparea unitatii pe podea.
- Folositi aparatul in concordanta cu instructiunile din acest manual. Folositi doar piese si accesorii autorizate.

Intretinere

- Nu curatati corpul si manseta cu naftalina, diluant sau benzina, etc.
- Nu udati manseta sau incercati sa curatati manseta cu apa.
- Depozitati unitatea intr-un loc curat si uscat. Nu supuneti aparatul la temperatura extrema, cald sau rece, umiditate sau lumina directa a soarelui.
- Scoateti bateriile daca aparatul nu va fi folosit timp de 3 luni sau mai mult.
- Intotdeauna inlocuiti toate bateriile cu unele noi, in acelasi timp.







Specificatii

Model	BP-1000	
Ecran	Ecran digital LCD	
Principiul de masurare	Metoda oscilometrica	
Pozitia de masurare	Partea superioara a bratului	
Domeniu de masurare	**Presiune**	0-300 mmHg
	Puls	30-180 puls/min
Acuratete	**Presiune**	±3 mmHg
	Puls	±5% din citire
Umflarea si dezumflarea	Automata	
Functii de memorie	120 memorii	
Sursa de alimentare	4 x AA/LR6 baterii alcaline	
Inchidere automata	In 3 minute	
Unitatea principala de masura	Aprox. 265g. (nu include bateriile)	
Manseta	Manseta adult standard potrivita pentru circumferinta de 22-36 cm.	
Mediu de operare	**Temperature**	5 ÷ 40°C
	Umiditate relative	15 ÷ 85 % RH fara condensare
	Presiune atmosferica	700 ÷ 1060 hPa

Specificatiile pot fi modificate fara preaviz.

Conditiile de garantie si Relatii cu clientii

Produsul este garantat timp de 2 ani de la achizitionare, in afara de cazul cand apar diferite reglementarile locale impotriva defectelor producatorului in conditii normale de utilizare, de uz casnic cu privire la instructiuni prezentate in manual. Garantia este valabila numai in cazul in care dispozitivul este trimis inapoi la furnizor, impreuna cu chitanta de la data de cumparare si certificatul de garantie completat in mod corespunzator. Garantia nu acopera consumabile, componentele care expira si accesorii, altele decat aparatul in sine (ex: baterii, manseta, etc.).

Pentru asistenta in obtinerea de accesorii sau cu privire la utilizarea aparatului, va rugam sa completati formularul disponibil in sectiunea “ asistenta” pe site-ul www.norditalia.biz sau contactati-ne folosind sesizarile indicate in manual. Daca este necesar, contactati distribuitorul. Periodic (la fiecare 2 ani), sau, in caz de dubiu cu privire la acuratetea aparatului, compara rezultatele cu un aparat diferit. In cazul unor diferente sistematice mai mari de 30 mmHg contactati distribuitorul.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت وارانتى / GARANTNI LIST / КАРТА ЕГГУНΗΣΗΣ / CARD DE GARANŢIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ لـدم / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / دیرخ ځیرات / DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / دیرخ لـحم / MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف رهم / PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف یاضم‌ا / POTPIS PRODAVCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER / توقيع العميل / SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE / FIRMA DEL CLIENTE / ی‌رت‌ش‌م یاضم‌ا / POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА КЛИЕНТА

Norditalia

BG РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

BP-1000

ПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА СИГУРНО МЯСТО

Norditalia Group S.r.l.
Via Colli Storici, 215
25015 Desenzano del Garda (BS) - ITALY
Tel.: +39 030 99 100 20 - Fax: +39 030 99 101 47
Web: www.norditalia.biz - Mail: info@norditalia.biz

NUMERO VERDE
800 642 609
ASSISTENZA CLIENTI: con servizio gratuito di presa e consegna a domicilio. Only for Italy.

СЪДЪРЖАНИЕ

Въведение 3
Използвани символи 3
Важни забележки относно безопасността 4
Описание на апарата 5
Индикатор за нерегулярен сърдечен ритъм (HCP) ... 7
Символ за нерегулярен сърдечен ритъм ((♥)) 7
Аритмия 7
Преди да започнете измерване 8
Първоначално поставяне/смяна на батериите 9
Настройки 9
1. Дата и час 9
2. Запаметяване задания 10
Правилен начин на измерване 10
Извършване на измерването 12
Класифициране на измереното кръвно налягане ... 12
Използване на паметта 13
Четене на стойностите, записани в паметта. 13
Изтриване на стойност, записана в паметта. 14
Какво е кръвно налягане 14
Кръвообращение 14
Влияние на кръвното налягане върху здравето 14
Хипертония 15
Хипотония 15
Извънредни ситуации 16
Индикатори за грешки 16
Възможни повреди 16
Грижа 17
Поддръжка 17
Спецификации 18
Гаранционни условия и обслужване на клиенти 19

0900378049 ed. 09/2015

Въведение

Благодарим ви, че закупихте напълно автоматичния дигитален апарат за измерване на кръвно налягане Norditalia за мишница. Апаратът измерва кръвното налягане на база на осцилометричния принцип.

Моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба преди да започнете да използвате апарата. За специфична информация относно вашето кръвно налягане, моля, консултирайте се с вашия лекар.

Използвани символи

СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ В ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И НА САМИЯ УРЕД	
	ВНИМАНИЕ: Прочетете внимателно това ръководство за употреба
	Работен елемент тип BF
	Дата на производство
 0051	Отговаря на изискванията на европейска Директива 93/42/ЕИО
	Производител, в съответствие с Директива 93/42/ЕИО
	Партиден номер
	Ако изхвърляте този апарат и аксесоарите към него, следва да напра-вите това съгласно действащото законодателство. Не изхвърляйте този апарат другаде освен на местата, предвидени за тази цел!
	Съхранявайте на сухо

⚠ Важни забележки относно безопасността

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да започнете да използвате апарата.
- Не използвайте този апарат за каквито и да е цели, различни от измерването на кръвно налягане на възрастни. Не използвайте този апарат за измерване на кръвното налягане на новородени.
- Консултирайте се винаги с вашия лекуващ лекар, ако ви е необходима специфична информация за вашето кръвно налягане. Самодиагнозата и самолечението на база резултатите от измерванията може да е опасно за вас.
- Никога не променяйте предписаната ви терапия без да се консултирате с вашия лекуващ лекар.
- Не мерете кръвното си налягане скоро след като сте се изкъпали, консумирали алкохол, пушили, хранили или извършвали физически упражнения.
- Консултирайте се с лекуващия ви лекар при бременност, аритмия или атеросклероза. Лица със сериозни проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта следва да се консултират с лекар преди да използват апарата. Надуването на маншета може да причини вътрешен кръвоизлив.
- Не оставяйте апарата без надзор, ако наблизо има деца или лица, които не могат да изразят съгласието си.
- Ако течността от батериите попадне върху кожата или очите ви, незабавно изплакнете мястото с обилно количество чиста вода. Незабавно потърсете съвет от лекар.
- Използвайте само алкални батерии за този апарат. Слагайте батериите съобразно полярността. Незабавно отстранявайте изтощените батерии. Не използвайте едновременно нови и стари батерии. Извадете батериите, ако в следващите три или повече месеца апаратът няма да се използва.
- Не разглобявайте и не се опитвайте да поправяте апарата или неговите компоненти.
- Не подлагайте на удари и не изпускайте апарата.
- Не мокрете апарата или аксесоарите му, включително маншета.
- Не надувайте маншета, когато не е обвит около мишницата ви.
- В близост до апарата не използвайте мобилни телефони или други устройства, които излъчват електромагнитни полета. Това може да доведе до неточно функциониране на апарата.
- Не използвайте апарата, ако наоколо има запалим газ (напр. инхалационен анестетик, кислород или водород) или запалима течност (напр. алкохол).
- Използвайте само оригиналния AC адаптер за захранване. Когато използвайте AC адаптер за захранване (опционална част), никога не вкарвайте или изкарвайте захранващия му кабел от контакта с мокри ръце. Свържете AC адаптера за захранване в контакт със съответстващото напрежение. Не използвайте AC адаптера за захранване, ако то или захранващия му кабел са повредени.

Описание на апарата

Корпус и маншет



*** BP-1000**: Стандартен маншет за мишница: подходящ за мишници с обиколка от 22 до 36 см.

За да се гарантира най-добра производителност, функционалността и безопасността на уреда, използвайте само Norditalia оригинални аксесоари и резервни части.

Екран на модел BP-1000

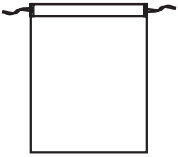


Accessories

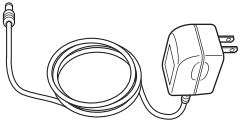
4 бр. алкални батерии AA (LR6)

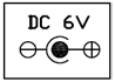


Чанта за съхранение



AC адаптер за захранване (опционалначаст)-
достъпен при заявка





Индикатор за нерегулярен сърдечен ритъм (HCP)

Символ за нерегулярен сърдечен ритъм ((♥))
Този апарат е способен да засича нерегулярен сърдечен ритъм. Когато апаратът засече нерегулярен сърдечен ритъм два или повече пъти по време на извършване на измерване, символът за нерегулярен сърдечен ритъм ще се появи на екрана редом с данните от измерването. За нерегулярен сърдечен ритъм се счита този ритъм, който се отклонява с повече от 25% от средното ниво на ритъма, засечено по време на измерването. Ако символът за нерегулярен сърдечен ритъм често се показва на екрана редом с данните от вашите измервания, ви препоръчваме да се консултирате с лекаря си.

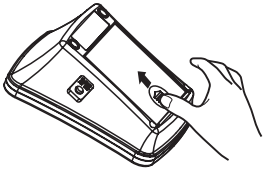
Аритмия
Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е анормален, поради проблеми в електрическата стимулация на сърцето.
Типичните синдроми са: прескачащ пулс, преждевременна контракция, твърде ускорен пулс (тахикардия - атриална фибрилация) или твърде бавен пулс (брадикардия). Честата поява на екрана на символа за нерегулярен сърдечен ритъм може да е признак за аритмия, но това може да бъде проверено само от вашия лекар с помощта на специален тест. Самодиагнозата и самолечението винаги носят опасности, консултирайте се с вашия лекар.

Преди да започнете измерване

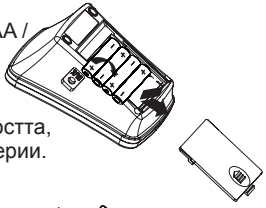
1. Не приемайте храна, алкохол или кафе, не пушете, не правете упражнения и не се къпете поне 30 минути преди извършване на измерването.
2. Стресът качва кръвното налягане. Избягвайте извършването на измерва-ния, когато сте подложени на стрес.
3. Маншетът може да се слага както на лявата, така и на дясната мишница. Винаги мерете кръвното си налягане на една и съща мишница. Ако има големи разлики между двете ви мишници, консултирайте се с вашия лекар относно това на коя мишница да слагате маншета.
4. Измерванията е препоръчително да се извършват на тихо място.
5. По време на измерването сложете апарата на равнището на сърцето.
6. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерването.
7. Едно единично измерване не е точен индикатор за истинското ниво на кръвното ви налягане. Необходимо е да направите няколко измервания в опре-делен период от време. Обикновено се препоръчва да направите три измер-вания и да пресметнете средната им стойност. Моля, имайте предвид, че апа-ратът може автоматично да пресметне средната стойност на последните три из-мервания (L3). Моля, вижте раздел "Използване на паметта".
8. Кръвното ви налягане варира в рамките на денонощието. Опитайте се да направите така, че да мерите кръвното си налягане по едно и също време всеки ден (напр. един час след като се събудите), за да може резултатите да варират по-малко.
9. Нормално е при две измервания, направени в разстояние на кратък период от време, да се получат дори съвсем различни резултати.
10. Изчакайте 2 или 3 минути между отделните измервания. Времето на изчакване ще даде възможност на артериите да се върнат към нормалното си състояние.
11. Измерванията, извършвани от вашия лекар, може да се различават от тези, които правите вкъщи, защото условията са различни.

Първоначално поставяне/смяна на батериите

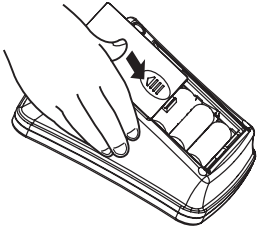
Махнете капака на отделението за батерии



Сложете четири батерии размер “AA / LR6”, като внимавате + (положителните) и - (отрицателните) полюси на батериите да отговарят на полярността, обозначена на отделението за батерии.



Сложете обратно капака на отделението за батерии. ЗАБЕЛЕЖКА: Запазените в паметта из-мервания няма да бъдат изтрити при смя-ната на батериите

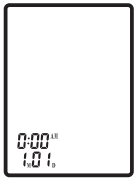


Настройки

При изключено положение, натиснете “⏻” за около 3 секунди за включване на уреда

1. Дата и час

Задайте първо месеца с натискане на бутона “M”. Натиснете “⏻” отново за потвърждаване на месеца, продължете по същият начин със задаване на деня, часа и минутите.



2. Запаметяване задания

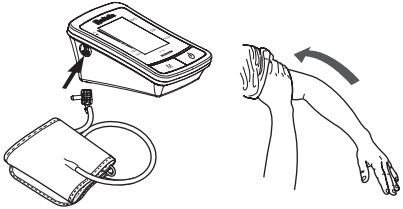
В режим задания, натиснете “⏻” за около 3 секунди за изключване на уреда. Информацията се запаметява.

Натиснете бутона за пускане/спиране “⏻” , за да изключите апарата.

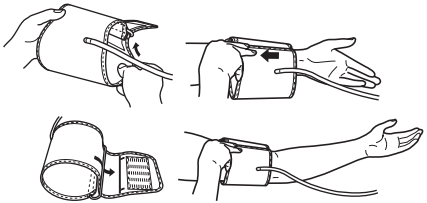
Апаратът ще се изключи автоматично след 3 минути, ако не се използва.

Правилен начин на измерване

1. Уверете се, че маркучът за въздух е вкаран правилно във входа за въздух.
2. Махнете всички дрехи от мишницата си, за да може маншетът да прилепне плътно към кожата



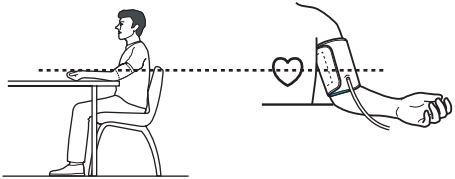
3. Мушнете края на маншета в металния пръстен, като внимавате да оставите маркуча от външната страна
4. Вкарайте ръката си в маншета, а после го издърпайте нагоре, докато не стигне до мишницата ви.



5. Маркучът трябва да стои успоредно на вътрешната част на ръката ви. Долният край на маншета следва да е на около 1-2 см разстояние от лакътната става.



6. Стегнете маншета върху мишницата си с помощта на залепващата лента.
7. Застанете в седнало положение, като стъпалата ви трябва да са плътно прилепнали до пода. Положете ръката си върху масата, така че манше- тът да е на равнището на сърцето по време на извършване на измерва-нето.
8. Отпуснете ръката си, дръжте дланта си насочена нагоре, а пръстите нормално свити.



Извършване на измерването

1. Натиснете бутона за пускане/спиране “⏻”. Всички символи се появяват на екрана. Натиснете бутона за пускане/спиране. Всички символи се появяват на екрана.
2. Маншетът ще се надуе до необходимата степен (измерването започва по вре-ме на надуването, за да се избегне прекомерно надуване).
3. След това маншетът бавно ще изпусне въздуха си, а кръвното налягане и пул-сът ще бъдат измерени. Символът за сърдечен ритъм премигва, когато бъде засе-чен пулс.



1-Начало 2-Надуване 3-Изпускане на въздуха 4-Резултат

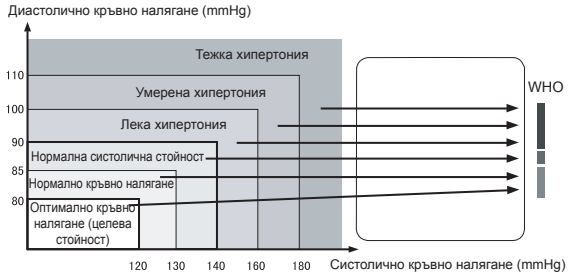
4. Стойностите на кръвното налягане и пулса се показват на екрана след прик-лючване на измерването.
5. Маншетът изпуска въздуха си автоматично и всички резултати от измервания-та се записват в паметта, заедно с датата и часа. Символът за нерегулярен сърде-чен ритъм (HCP) се показва, ако бъде засечен такъв ритъм.
6. Натиснете бутона за пускане/спиране “⏻”, за да изключите апарата.Апаратът ще се изключи автоматично след 3 минути, ако не се използва.

ЗАБЕЛЕЖКА: По всяко време можете да спрете измерванията чрез като натис-нете бутона за спиране/пускане “⏻”. Маншетът ще престане да се надува и ще отпус-не китката, а апаратът ще се изключи.

Класифициране на измереното кръвно налягане

След завършване на всяко измерване LCD екранът ще покаже на кое от шестте ни-ва от индикатора за риска на Световната здравна организация (СЗО, WHO) съответстват вашите резултати.

Използвана литература: Journal of Hypertension 1999, том 17, № 2



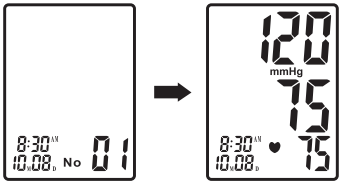
Забележка:
Когато систоличното и диастоличното кръвно налягане на даден човек попадат в различни категории, важат резултатите от по-горната категория.

Използване на паметта

След всяко измерване апаратът запазва в паметта измереното кръвно налягане и пулса, заедно с датата и часа. Апаратът може да пази в паметта до 120 записа от измервания

Четене на стойностите, записани в паметта

При изключено, натиснете бутона “M” за включване. Уредът показва средната стойност на последните 3 измервания. Появява се символа “Ave”.
Натиснете отново ”M” за движение по запаметените стойности. Предварително изберете зона памет.

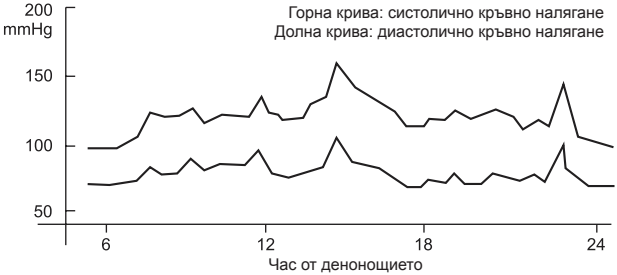


Изтриване на стойност, записана в паметта
Запаметените стойности могат да се изтрият при извеждане памет. Натиснете бутона "⏻" за около 3 секунди за изтриване не на цялата памет. Уредът издава сигнал за указване изтриването и преминава в режим измерване.
Бележка: запаметените стойности не могат да се възстановят след изтриване.

Какво е кръвно налягане

Кръвообращение
Кръвообращението служи за снабдяване на тялото с кислород. Кръвното наля-гане е налягането, упражнявано върху стените на кръвоносните съдове. Систоличното кръвно налягане (по-високата стойност) е цифровото изражение на кръвното налягане, което се получава при свиване на сърдечния мускул. Диастоличното кръвно налягане (по-ниската стойност) е цифровото изражение на кръвното налягане, което се получава при отпускане на сърдечния мускул.

Влияние на кръвното налягане върху здравето
Вероятността от поява на хипертония нараства с увеличаването на възрастта. Също така, недостатъчната физическа активност, наднорменото количество телесни мазнини и високите нива на холестерол (LDL), който полепва по стените на кръвоносните съдове, намаляват еластичността на тези съдове. Хипертонията ускорява атеросклерозата, която може да доведе до много сериозни здравословни проблеми като инсулт и инфаркт на миокарда. Ето защо е много важно да знаете дали кръвното ви налягане е в здравословните граници. Кръвното налягане се мени всяка минута, през целия ден. Затова е от изключителна важност да правите редовни измервания, за да можете да установите средната стойност на кръвното налягане.



Хипертония

Високото кръвно налягане може дълго време да остане незабелязано, тъй като няма лесно забележими симптоми. Ако стойността на кръвното ви налягане попада в зоната на хипертонията при многократни измервания в рамките на няколко дни, е добре да се консултирате с вашия лекар дали не трябва да се подложите на обстоен медицински преглед. Самодиагнозата и самолечението на база резултатите от измерванията може да е опасно за вас. Никога не започвайте, променяте или прекратявате дадена терапия без да се консултирате с вашия лекуващ лекар.

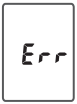
Хипотония

Няма общоприета дефиниция какво точно е хипотония. Въпреки това, систолично налягане по-ниско от 100 mmHg обикновено се счита за хипотония.

Извънредни ситуации

Индикатори за грешки

В случай на неправилно функциониране на екрана се показват следните символи.

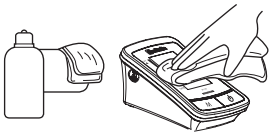
Символ	Причини	Решение на проблема
	Лентата не се надува правилно	Проверете дали тръбата е добре свързана за лентата на уреда
	Правилна работа	Прочетете внимателно наръчника и повторете измерването.
	Надуване над 300 mmHg	Прочетете внимателно наръчника и повторете измерването.
	Изтощена батерия	Заменете всички изтощени батерии с нови

Възможни повреди

Проблем	Причини и решения
Липса на захранване. Нищо не се показва на екрана.	Проверете дали батериите са сложени правилно по отношение на полярността им. Ако е необхо-димо, заменете батериите.
Измерените стойности ви се струват прекалено високи или прекалено ниски.	Кръвното налягане се мени постоянно. Много фактори влияят на кръвното ви налягане - стрес, час, как сте поставили маншета, и др. Прегледай-те пак раздел “Правилен начин на измерване”. Повторете измерването

Грижа

- Дръжте апарата в кутията за съхранение, когато не го използвате.
- Почиствайте апарата с мека суха кърпа. Не използвайте абразивни или летливи средства за почистване.
- Никога не потапяйте апарата или някой от неговите компоненти във вода

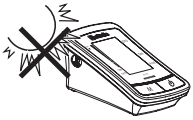


- Не подлагайте апарата на силни удари или вибрации, като например изпускане на пода.
- Използвайте апарата в съответствие с инструкциите, указани в това ръководство.
- Използвайте само одобрени от производителя части и аксесоари.

Поддръжка

- Не почиствайте корпуса или маншета с нафта, разредител, бензин и т.н.
- Не мокрете маншета и не се опитвайте да го чистите с вода.
- Съхранявайте апарата на чисто и сухо място. Не подлагайте апарата на екстремно високи или екстремно ниски температури, екстремна влажност или пряка слънчева светлина.
- Извадете батериите, ако в следващите три или повече месеца апаратът няма да се използва.
- Винаги заменяйте всички батерии с нови едновременно







Спецификации

Модел	BP-1000	
Екран	Цифров LCD екран	
Принцип на измерване	Осцилометричен метод	
Място на измерване	Мишница	
Обхват на измерването	**Налягане**	0-300 mmHg
	Пулс	30-180 удара в минута
Прецизност	**Налягане**	±3 mmHg
	Пулс	±5% от показванията
Надуване и изпускане на въздуха	Автоматично	
Функция на запаметяване	120 записа	
Захранване	4 бр. алкални батерии AA/LR6	
Автоматично изключване	След 3 минути	
Тегло на корпуса на апарата	Около 265g. (батериите не са включени в това тегло)	
Китков маншет	Стандартен маншет за мишница за възрастни, подходящ за обиколка на бицепса от 22 до 36 см.	
Работна среда	**Температура**	5 ÷ 40°C
	Относителна влажност на въздуха	15 ÷ 85% отн. влажност некондензираща
	Атмосферно налягане	700 ÷ 1060 hPa

Спецификациите подлежат на изменения без предупреждение.

Гаранционни условия и обслужване на клиенти

Този продукт има 2 години гаранция, считано от датата на покупка, освен ако това не противоречи на местните законови изисквания относно производствени дефекти при нормална употреба в домашни условия, що се отнася до настоящето ръководство за употреба. Гаранцията важи само ако апаратът бъде изпратен обратно на доставчика, заедно с касова бележка, доказваща датата на покупка и надлежно попълнена гаранционна карта. Гаранцията не покрива консумативи, компоненти за краткосрочна употреба или аксесоари, различни от самия апарат (напр. батерии, маншет и т.н.).

Ако имате нужда от помощ за закупуване на аксесоари или при употребата на апарата, моля, попълнете формуляра в раздел “Помощ” (assistance) на сайта:
www.norditalia.biz или се свържете с нас чрез данните за контакти, предоставени в това ръководство. Ако е необходимо, свържете се с местния дистрибутор.
Периодично (на всеки две години) или при възникване на съмнения относно прецизността на апарата, сравнявайте резултатите си с тези, получени при използване на друг апарат. В случай на системни различия, надхвърлящи 30 mmHg, свържете се с местния дистрибутор.

CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CARD / بطاقة الضمان / TARJETA DE GARANTÍA / كارت وارانتى / GARANTNI LIST / КАРТА ЕГГУНΗΣΗΣ / CARD DE GARANŢIE / ГАРАНЦИОННА КАРТА

MODELLO / MODEL / ماركة / MODELO/ لـدم / MODEL / ΜΟΝΤΕΛΟ / MODEL / МОДЕЛ

LOT

DATA DI ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / تاريخ الشراء / FECHA DE COMPRA / دیرخ ځیرات / DATUM KUPOVINE / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ / DATA CUMPĂRĂRII / ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

LUOGO DI ACQUISTO / PLACE OF PURCHASE/ مكان الشراء / LUGAR DE COMPRA / دیرخ لـحم / MESTO KUPOVINE / ΤΟΠΟΣ ΑΓΟΡΑΣ / LOCUL DE CUMPĂRARE / МЯСТО ЗА ЗАКУПУВАНЕ

TIMBRO RIVENDITORE / STAMP OF SELLER/ ختم البائع / SELLO DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف رهم / PEČAT PRODAVCA / ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΠΩΛΗΤΗ / ŞTAMPILA DE VÂNZĂTOR / ПЕЧАТ НА ПРОДАВАЧА

FIRMA VENDITORE / SIGNATURE OF SELLER / توقيع البائع / FIRMA DEL VENDEDOR / هدنش‌ورف یاضم‌ا / POTPIS PRODAVCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΩΛΗΤΗ / SEMNĂTURA VÂNZĂTORULUI / ПОДПИС НА ПРОДАВАЧА

FIRMA CLIENTE / SIGNATURE OF CUSTOMER / توقيع العميل / SEMNĂTURA CLIENTULUI / SIGNATURE / FIRMA DEL CLIENTE / ی‌رت‌ش‌م یاضم‌ا / POTPIS KUPCA / ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΠΕΛΑΤΗ / SEMNĂTURA CLIENTULUI / ПОДПИС НА КЛИЕНТА